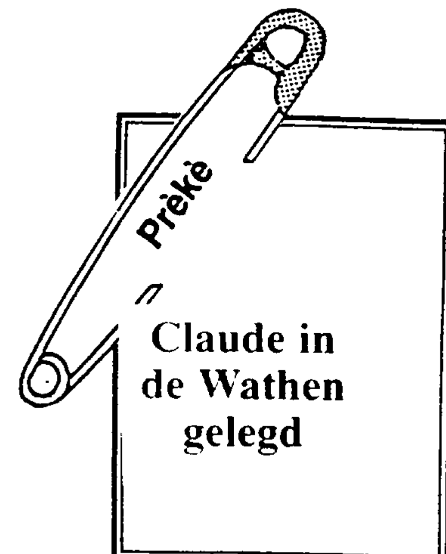


NELSON ODUBER
...breed regeren...

110E JAARGANG — NO.: 244 DONDERDAG 4 NOVEMBER 1993

AMIGOE

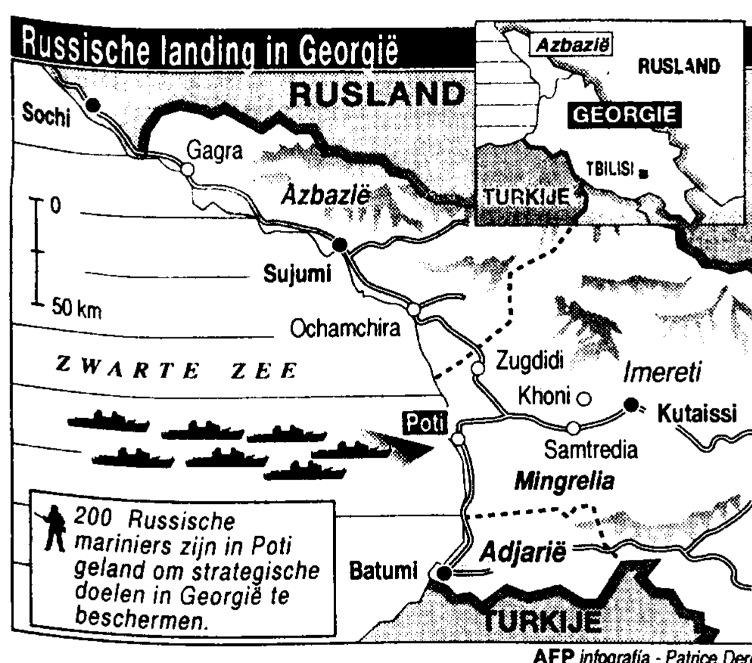


Onderonsje van Junta



PORT-AU-PRINCE - De Haïtiaanse legerleider Raoul Cedras glimlacht, terwijl hij praat met kolonel Ramus St. Vil (links). Beide leiders van de militaire junta bezochten gisteren de plechtigheden rond de oprichting van een nieuwe eenheid van het leger. Zoals bekend weigert Cedras al enige tijd op een uitnodiging van de Verenigde Naties in te gaan, om weer overleg te voeren inzake de eventuele terugkeer naar Haïti van de verdreven president Jean-Bertrand Aristide.

(AFP-satellietfoto)



AFP infografia - Patrice Deré

Hoge PLO-functionaris spioneerde voor Israël

TUNIS - In Tunis zijn vorige week Adnan Hassan Yassine, een hoge PLO-functionaris, en zijn zoon Hani door de Tunesische politie aangehouden op verdenking van spionage voor Israël. Dit is gisteren in welingelichte Palestijnse kringen vernomen. Yassine was officieel de tweede man op de Palestijnse 'ambassade' in Tunis, die werd geleid door Hakam Balaoui, de man verantwoordelijk voor de veiligheidsdienst van de PLO.

Yassine en zijn zoon, die een garagebedrijf heeft in Tunis, zouden een afluistersysteem hebben geïnstalleerd in het kantoor van Mahmoud Abbas, lid van het uitvoerend comité van de PLO, en dat van Hakoum Balaoui, een naaste medewerker van Arafat. De Tunesische geheime dienst, van het komplot op de hoogte gesteld door de Franse veiligheidsdienst, pakte Yassine op na clandestiene radio-uitzendingen te hebben onderschept bedoeld voor de Israëlische geheime dienst Mossad. Ook werd een voertuig gevonden, waarin zich elektronische spionage-apparatuur bevond, afkomstig uit Duitsland. Deze auto, bestuurd door Hani, was via Frankrijk naar Tunesië vervoerd. Yassine, die al vanaf de jaren zeventig in Tunis was gestationeerd, ruim voor de overplaatsing van het PLO-hoofdkwartier naar Tunis in 1982, was een vertrouweling van Arafat met wie hij geregeld sprak over veiligheidskwesties. Een Palestijnse zegsman in Jordanië bevestigde de aanhouding van Yassine wegens spionage voor de Mossad. Volgens hem zou hij zijn aangeworven in 1990, toen hij een bezoek bracht aan een niet met name genoemde Europese hoofdstad.

Oppositieleider vlucht Nederlandse ambassade binnen

YAOUNDE/DEN HAAG -De Kameroense oppositieleider John Fru Ndi is gisteren gevlucht naar de Nederlandse ambassade in de hoofdstad Yaounde. Het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag heeft dit bevestigd.

Een politiewagen met een waterkanon ramde eerder op de dag Fru Ndi's auto voor het kantoor van de premier in het centrum van Yaounde. De oppositieleider was op weg naar het hoofdkwartier van zijn partij, de Unie voor Verandering, waarin tien oppositiepartijen samenwerken. Niemand raakte bij het incident gewond, maar de auto werd volledig met water ondergespoten.

Door het incident lijkt de hoop, dat er tussen de regering van Kameroen en de oppositie een dialoog totstand komt, voorlopig vervlogen. Eerder was sprake van plannen voor gesprekken tussen de onlangs herkozen president Paul Biya en de oppositieleider.

VN stopt onderzoek naar massagraven in oost-Kroatië

NEW YORK/DEN HAAG -De VN-commissie van deskundigen stopt voorlopig haar pogingen om in Ovcara bij Vukovar in oost-Kroatië een massagraf bloot te leggen. Het hoofd van de commissie, de in Egypte geboren Amerikaan Cherif Bassiouni, heeft bepaald dat daar dit jaar geen activiteiten meer zullen plaatsvinden, aldus een woordvoerder van het Nederlandse ministerie van Defensie in Den Haag.

Het besluit komt, nadat plaatselijke Servische autoriteiten de VN-deskundigen hebben belet hun werkzaamheden in Ovcara te beginnen. Aangenomen wordt, dat in het massagraf de lichamen van 200 Kroatische slachtoffers van een massa-executie begraven liggen.

Het VN-team bestaat uit zestig specialisten, onder wie 33 Nederlandse militairen voor technische ondersteuning bij het onderzoek. Zij ondervinden minder problemen in de door de VN beschermde sector west in Kroatië. Het team zal daar doorgaan met het verrichten van autopsie op opgegraven lichamen. De problemen rond het massagraf bij Vukovar zijn ontstaan ondanks de schriftelijke toestemming die de VN-commissie had gekregen van de Servische autoriteiten in Knin, de hoofdstad van de zogenaamde Servische republiek Krajina. Plaatselijke Serviërs lieten zich daar niets aan gelegen liggen en zeiden tenslotte dat het onderzoek moest wachten tot "een volledige politieke oplossing voor de situatie in het voormalige Joegoslavië" is gevonden, aldus een verklaring van de VN. De 33 Nederlandse militairen, die begin oktober voor een periode van tien weken aan de commissie van deskundigen zijn toegevoegd, werken voorlopig mee aan het onderzoek in de westelijke sector, aldus een woordvoerder van Defensie in Den Haag. Naar verwachting duurt dit onderzoek nog ruim twee weken. De zeven dienstplichtigen in de groep zullen daarna worden ingezet bij het Nederlandse verbindingsof het transportbataljon in het voormalige Joegoslavië.

President Italië ontkent met klem iedere betrokkenheid bij corruptie

ROME - De Italiaanse president Oscar Luigi Scalforo heeft alle beschuldigingen, dat hij illegale betalingen zou hebben ontvangen uit een geheime kas van de civiele veiligheidsdienst Sisde, categorisch van de hand gewezen. De president verscheen gisterenavond onverwachts op de Italiaanse televisie.

De duidelijk woedende Scalfaro, die vorige week in opspraak raakte na onthullingen over praktijken van de Sisde in de jaren '80, zei dat de beschuldigingen tot doel hebben het land te destabiliseren en riep de bevolking op tot kalmte. Hij bracht de beschuldigingen in verband met de geheimzinnige bomaanslagen eerder dit jaar, waarbij in Rome, Florence en Milaan tien mensen werden gedood. "Eerst hebben zij het geprobeerd met bommen en nu met dit meest beschamende en laaghartigste van alle schandalen", riep hij uit. De 75-jarige president ging in op aantijgingen, dat hij grote bedragen zou hebben opgestreken uit het geheime fonds van de Sisde toen hij van 1983 tot 1987 minister was. De eerste beschuldigingen, waarin Scalfaro overigens niet bij name werd genoemd, waren vorige week afkomstig van een vroegere topfunctionaris van Sisde, Maurizio Broccoletti, die inmiddels wegens de omkopingsaffaire achter de tralies zit. Zaterdag werd Scalforo gezuiverd van elke blaam door de leider van het onderzoek naar de corruptiezaak, Vittorio Mele. Die zei dat Scalfaro niet wordt genoemd in de belastende verklaringen. Maar gisteren brachten verscheidene nieuwsuitzendingen, dat de voormalige Sisde-medewerker Antonio Galati, die eveneens in de gevangenis zit, ook met de beschuldigende vinger naar Scalfaro had gewezen.

Weer lijken gevonden in bos bij Sydney

SYDNEY - Een bos bij de Australische stad Sydney lijkt een ware begraafplaats van vermoorde rugzaktoeristen. Een politieteam, dat het bos met speciaal voor dit doel getrainde honden aan het uitkammen is, heeft vandaag twee nieuwe slachtoffers van een nog onbekende massamoordenaar gevonden. Eerder werden op dezelfde plaats de stoffelijke resten van vijf andere rugzaktoeristen aangetroffen.

Alle zeven slachtoffers zijn gevonden in een gebied dat bekend staat als de 'Beulsrots'.

Vleugellamme vogel in haven



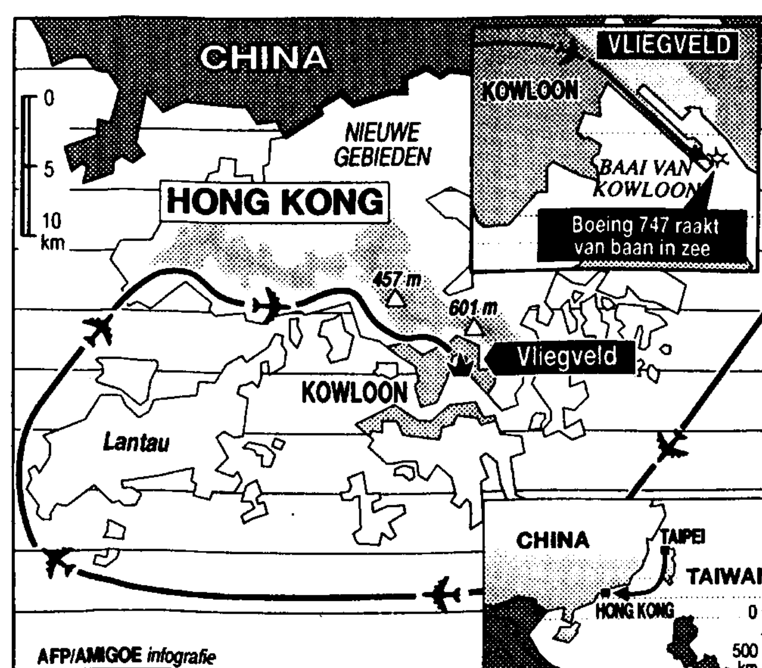
HONG KONG - Air China Flight 605 ligt als een aangeschoten vogel in de haven van Hong Kong. Vandaag kwam het Taiwanese toestel tijdens de landing op de Kai Tak Luchthaven in ernstige problemen. Minstens 17 passagiers raakten bij het ongeluk gewond.

(AFP-satellietfoto)

Boeing 747 komt in haven terecht

HONGKONG - Een Taiwanese Boeing 747 van China Airlines is met 296 mensen aan boord van de landingsbaan geraakt en in de haven van Hongkong terechtgekomen. Het toestel is klaarblijkelijk niet gebroken. Volgens de radio raakten drie mensen gewond, maar dat is nog niet officieel bevestigd.

Reddingsploegen haastten zich naar het vliegtuig om hulp te bieden. Het toestel uit Taipei was bezig met de landing op Kai Tak Airport in zeer slechte weersomstandigheden. Het raakte van de baan en dook in ondiep water. Er zijn geen explosies of branden gemeld. In augustus 1988 kwam een Chinees toestel in de haven terecht en brak in tweeën. Daarbij kwamen zeven van de 89 mensen aan boord om het leven.



AFP/AMIGOE infografie

Minister Croes herhaalt verzoek inzet mariniers

ORANJESTAD — In een brief aan de Nederlandse minister van Defensie, A. ter Beek, herhaalt minister Rudy Croes van Justitie zijn eerdere verzoek om Nederlandse mariniers in te zetten bij de handel in en bestrijding van verdovende middelen op Aruba.

Croes schrijft dat hij tijdens zijn bezoek in augustus van dit jaar aan Nederland zowel aan minister Ter Beek als zijn collega's verzocht om de 'vakantiegangers' van de marine daadwerkelijk in te zetten bij de gezamenlijke bestrijding van *druglords* die Aruba misbruiken als trampolineland naar de grote drugsconsumerende landen zoals Nederland, Europa en de Verenigde Staten.

"Tot op heden mocht ik geen enkele reactie ontvangen op mijn verzoek. Gezien de urgentie ben ik genoodzaakt om mijn verzoek te herhalen en U wederom te verzoeken dit op zeer korte termijn op een positieve en creatieve wijze met mij af te handelen," zo schrijft Croes aan Ter Beek.

Mr Carlos Dip:

'Landsbesluit ontbinding Staten hoeft niet naar RvA'

WILLEMSTAD — Het landsbesluit inzake de ontbinding van de Staten per 25 maart, hoeft niet naar de Raad van Advies. Het gaat om een gewoon landsbesluit en niet om een landsbesluit Algemene Maatregel. Dat zegt mr Carlos Dip, voorzitter van de Raad van Advies en staatsrechtdeskundigedesgevraagd.

Oud-voorzitter van de Staten Rufus Mc William heeft vorige week verklaard dat het landsbesluit ("een landsbesluit A.M.") ook naar de Raad van Advies zou moeten gaan. "Dat is niet gebruikelijk," aldus Dip. "Ook bij eerdere ontbindingen van de Staten is dat niet aan de Raad voorgelegd. Het gaat ook om een gewoon landsbesluit, niet eentje 'A.M.'"

Dip, die in het verleden voor de UNA een lezing heeft gegeven over het fenomeen van de Statenontbindingen tussen 1950 en 1970, merkt op dat het wel volstrekt nieuw is, dat er zo'n lange periode zit tussen het moment waarop het landsbesluit getekend wordt en de ontbinding zelf. "Normaal is dat een maand, hooguit."

Per 1 januari wordt het kabinet 'materieel demissionair'. "Dat betekent dat per die datum het kabinet geen zaken van principiële besluiten meer kan voorleggen aan de Staten. Maar tot 31 december kunnen wetsontwerpen als die rond de administratieve rechtspraak, de ombudsman en dergelijke aan de Staten worden aangeboden," aldus Dip. Ook zou de regering tijdens de slot-Toekomstconferentie, gepland voor de tweede week van december, definitieve besluiten kunnen nemen, bevestigt Dip. "De regering is immers nog volledig intact."

EG-missie 11 november op bezoek bij Jeltsin

BRUSSEL - De Belgische premier Jean-Luc Dehaene en EG-commissievoorzitter Jacques Delors gaan volgende week donderdag alsnog op bezoek bij de Russische president Boris Jeltsin. Dit heeft de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Brussel gisteren laten weten.

De al een keer uitgestelde missie staat op de rol sinds begin oktober, toen Jeltsin ternauwernood een machtsgreep van zijn conservatieve tegenstrevers in het parlement overleefde. De gemeenschap wil zo een "politiek signaal" afgeven, dat zij met al haar gewicht achter Jeltsin's hervormingspolitiek staat. Op Russisch verzoek zullen ook EG-waarnemers naar de parlementsverkiezingen op 12 december worden afgevaardigd. De Twaalf willen verder vaart zetten achter de onderhandelingen over een "partnerschapsakkoord" dat op den duur kan uitgroeien tot een vrijhandelsovereenkomst. Voorwaarde is wel dat Rusland werk maakt van politieke hervormingen en een vrije-markteconomie. De gesprekken die in april begonnen, vlotten echter niet erg. Het akkoord kon daarom niet al op de EG-top in juni in Kopenhagen worden ondertekend. Het is nu de bedoeling de onderhandelingen voor het einde van het jaar af te ronden. De recente staatsgreep heeft volgens Brussel aangetoond hoe zeer de EG-steun nodig is. Maar alleen Jeltsin kan zeggen, wat hij zich voorstelt van de betrekkingen met de Twaalf, zo zei de Belgische woordvoerder. De missie naar Moskou zal verder bestaan uit de Belgische minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes en Europees commissaris Hans van den Broek van Buitenlandse Betrekkingen. België is tot 1 januari voorzitter van de EG. Het bezoek zal een dag in beslag nemen.

De eerste Ibismensmuis



■ *WILLEMSTAD — Drs Frank Martinus Arion reikte zaterdag het eerste exemplaar uit van zijn boek E Ibis Hende Raton ofte wel De Ibismensmuis. Dat gebeurde toen gedeputeerde Lelia Peternella het startschot gaf voor het kinderboekenfestival 1993 in de Openbare Bibliotheek. Het boek werd gedoopt in het bijzijn van de heer R. Bosch van de stichting NANA voor culturele manifestaties.*

Sociale groeperingen leggen link met verkiezingen

Roep om deugdelijke politici klinkt door in stemadviezen

WILLEMSTAD — De voorbereidingen voor het referendum hebben niet alleen een stortvloed aan stemadviezen opgeleverd - de kiezer wordt ook geconfronteerd met twijfels en een hoop mitsen en maren. Zo ziet de pressiegroep Kousa Komun af van een stemadvies, maar zegt wel dat alle opties, met uitzondering van aansluiting bij Nederland, alleen kans van slagen hebben als er geloofwaardige politieke leiders met visie opstaan.

In deze fase op weg naar 19 november, de dag van de volksraadpleging, gaan ook steeds meer stemmen op die een link leggen met de verkiezingen van volgend jaar. Zo wees PAR-voorzitter Miguel Pourier op het effect van politieke bewustwording door het referendum en heeft de Kamer van Koophandel in een advertentie condities gesteld aan de autonome status van Curaçao.

Hoewel de Kamer wel degelijk een stemadvies geeft - optie B - vindt zij wel dat er strenge voorwaarden aan de autonomie verbonden zijn. Zij adviseert de kiezer zowel de opties als de politieke partijen te beoordelen op geschikt leiderschap. Gezien de lijst van aanbevelingen voor politici die zij de kiezer ter overweging meegeeft, schort er nogal het een en ander aan het reilen en zeilen van de huidige politiek. Garanties voor geschikte kandidaten, doorzichtig bestuur en meer invloed van de burger op het functioneren van de overheid. Tevens staat de Kamer voor dat strafrechtelijke verantwoordelijkheid van bestuurders wordt ingevoerd.

Ook uit de folder van Kousa Komun blijkt dat deze groep zich ernstig zorgen maakt. Zij spreekt zelfs over een crisis van het politieke leiderschap 'die nog nimmer zo ernstig was'. Kousa Komun gelooft niet dat er op Curaçao geen capabele politici rondlopen, maar stelt wel vast dat zij 'zich verre van de politiek houden'.

Het politieke stelsel is behoorlijk debet aan de ontstane crisis, meent de groep. Daarin lijkt de burger machteloos te staan. Hoewel zij tijdens een verkiezing haar voorkeur uitspreekt, 'is het niet de burger maar zijn het de politieke partijen die na de verkiezing beslissen wie aan de macht komt'. "Sterker nog", vervolgt Kousa Komun, "het politieke systeem lijkt juist de goede bestuurders te elimineren en de inadequate te belonen". De waarde van een stem komt daarmee in een bedenkelijk licht te staan, aldus de pressiegroep, die acht jaar geleden werd opgericht met het doel een goed democratisch bestuur te bewaken.

VLUCHT

Wanneer kiezers hun stem niet vertaald zien in het bestuur dat zij wensen, dan is de vlucht naar optie C, deel worden van Nederland, een logisch gevolg, meent de groep. Hoewel Kousa Komun zegt geen stemadvies te willen uitbrengen, brengt zij wel een negatief advies uit door voor optie C te waarschuwen. Aansluiting bij Nederland zou betekenen dat Curaçao haar recht om over haar eigen ontwikkeling te beslissen, opgeeft. Bovendien wijst de groep C af omdat een samenleving langzaam toe zou moeten groeien naar meer verantwoordelijkheid en 'die niet dient te ontlopen'.

Inmiddels is de situatie al zo ernstig dat Nederland heeft besloten op te treden. Dat begon met de ondercuratele-stelling van St. Maarten, maar is ook op Curaçao merkbaar in de besprekingen over de staatkundige structuur, waarin premier Lubbers en minister Hirsch Ballin hameren op deugdelijkheid van bestuur en financiële reorganisatie.

Voordat het echt uit de hand loopt, ziet Kousa Komun nog één uitweg: dat de kiezer aan zijn uitverkoren optie - uitgezonderd C - de eis stelt dat er een hervorming komt van het kiessysteem. De groep hoopt hiermee capabele leiders in de politieke arena (terug) te krijgen. Er loert echter een groot 'maar' achter dit voornemen. Het zijn uiteindelijk de huidige politici die na het referendum gaan uitmaken wat er met de stem van het volk gebeurt. Een aangezien de volksraadpleging consultatief is en niet bindend, ligt het niet in de lijn der verwachtingen dat politici zich ook nog eens aan binden aan voorwaarden, die de kiezer stelt aan de diverse opties. Kousa Komun legt, evenals de Kamer van Koophandel en PAR derhalve de link met de komende Statenverkiezingen in februari.

Rijst verhandeld, proces Alesie en Citco gaat door

WILLEMSTAD — Met naar verluidt nu gemiddeld drie kort gedingen per week procederen Citco en rijstfabriek Alesie over claims over en weer. Het beslag van de bank op het bedrijf van ondernemer T. Doerga is nog steeds van kracht.

Dat bevestigt advocaat E. Zielinski als raadsman van de Alesie/Doerga-partij in de reeks gedingen. De partijen hebben elkaar nog niet kunnen vinden in een zakelijk haalbaar compromis over een verrekening van miljoenen. Wel is inmiddels zes ton overgemaakt op een Citco-rekening; de opbrengst van een lading rijst van een schip in de Rotterdamse haven waarop beslag was gelegd door de bank.

VBC: geen stemadvies referendum

WILLEMSTAD — Tijdens een algemene ledenvergadering van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) is besloten geen stemadvies voor het aanstaande referendum uit te brengen.

Uit een stemming blijkt dat de ondernemers verdeeld zijn over opties A en B, die beide op aanhang binnen de gelederen van het bedrijfsleven kunnen rekenen.

In 1991, toen al sprake was van een volksraadpleging aangaande de staatkundige structuur, kwam het wel tot een stemadvies. De meerderheid van de VBC-leden zag destijds het meeste heil in optie A, het behoud van de Antillen.

VBC-directeur Lieuw zegt dat beide opties voor- en nadelen hebben, en dat A noch B overtuigend winnaar is. Zo behoudt A moeiteloos de economische band met de overige Antilliaanse eilanden, en heeft B weer tot nadeel dat dat band met de overige eilanden wordt gelegd. De autonomie van Curaçao heeft bij B verder weer tot voordeel dat Curaçao meer financiële armslag zou kunnen krijgen, omdat de last van de overige eilanden wegvalt. Echter tegelijkertijd betekent B weer dat Curaçao zich economisch dreigt te isoleren.

Lio Capriles over werkeloosheid:

In dienst nemen illegale werknemers onvergeeflijk

WILLEMSTAD — Jongeren en ongehuwde moeders en mensen zonder ervaring krijgen geen kans op werk. Intussen nemen zowel particuliere werkgevers als gezagsdragers van het Land en het eilandgebied illegale werknemers in dienst. Over deze 'ongelooflijke en onvergeeflijke' kwestie liet bankdirecteur Lio Capriles zich uit ter gelegenheid van de opening van boekhandel Martis vorige week.

Degenen die het argument hanteren dat de illegalen sneller, beter en produktiever zouden zijn dan de Curaçaoënaars, moeten dat eerst maar eens bewijzen, vindt Capriles. Het is 'money well spent', wanneer werkgevers en overheid zich meer zouden inspannen om de eigen bevolking aan werk te helpen. Hij haalt minister Römer (Justitie) aan, die gezegd heeft dat het beter is geld en tijd uit te geven aan het creëren van werk voor jongeren dan hen later in de gevangenis tegen te moeten komen.

Veel jongeren uit zogenaamde beruchte wijken als Seru Fortuna krijgen volgens Capriles gewoon de kans niet om aan het werk te komen. Zij zijn al bij voorbaat gestigmatiseerd. Ongetrouwde vrouwen met kinderen worden eveneens gewerd, 'terwijl vrouwen over het algemeen beter en meer studeren dan mannen'.

Gebrek aan ervaring is volgens Capriles geen enkele reden om iemand niet aan te nemen. Geef ze een kans, is zijn advies. De MCB doet dat al zes jaar. Elk jaar neemt men daar twaalf onervaren jongeren uit arme buurten aan. Zij leren gedurende twaalf maanden onder begeleiding alle kanten van het bedrijf kennen. Na die periode blijken tien van de twaalf jongeren een vaste baan te vinden.

Er is dus een oplossing, zegt Capriles, als je er maar aan wilt werken. Maar dat laatste doet helaas niet iedereen. De bank heeft er vaak genoeg bij de overheden, de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao op aangedrongen om een zelfde programma in bedrijven en diensten te beginnen. Eventueel met financiële aansporing van de overheid.

Volgens berekeningen van Capriles zouden er dan minstens duizend jonge mensen per jaar aan werk geholpen kunnen worden. "Maar daar is niets van terecht gekomen, zoals van zoveel dingen op Curaçao", verzucht hij. Hij vindt het vooral triest dat het om discriminatie van 'onze eigen mensen' gaat.

Papegaaitje leef je nog?



■ *Hoe zit dat met de papegaaien op het Cola Debrot plein bij de Waterfortbogen? Enige bezorgdheid lag in de vraag van een lezer of het normaal is dat de vogels nu met zijn vieren in een in twee verdiepingen gedeelde kooi moeten zitten en of de hokken niet altijd 's nachts afgedekt moeten worden.*

Geen reden voor ongerustheid zegt Edaene Cannister. Hij vertegenwoordigt Waterfort Plaza Management en zorgt voor de vogelkooien. "Die ene kooi met een etage erin, dat klopt, maar heeft u die andere kooien bekeken? Die worden geverfd en opgeknapt. Als dat voorbij is gaan de vogels weer in hun eigen kooi. Wij verzorgen ze goed. Drie maal per dag eten, drie maal week vers fruit, elke dag vitaminen in het water, vier maal per week worden hun onderkomens schoongemaakt en 's nachts worden hun kooien met doek afgedekt zodat ze rustig kunnen slapen. Ik zeg wel eens, die wacamaya's worden beter verzorgd dan ikzelf. Het opknapwerk houdt onder meer in dat de daken van de kooien vernieuwd worden, die waren verroest. We steken er 9000 gulden in. Zodat de papegaaien nog lang een goede plek hebben."

Exposities Gallery '86 verlengd

WILLEMSTAD — De expositie van de Curaçaose kunstenaars Anne-miep Oltheten en Yubi Kirindongo is nog een week langer te bezichtigen in Gallery '86.

De tentoonstelling, die afgelopen zondag geopend werd, blijft tot zaterdag 13 november hangen. Daarna worden de kunstwerken klaar gemaakt voor verscheping naar Nederland. Daar worden ze volgend jaar tentoongesteld op de grote expositie WestKunst in het Rotterdamse World Trade Center, die in het kader van het 75-jarig bestaan van de KLM is opgezet.

Publiciteit voor winkeliers

Handelskade nog zeker twee weken afgesloten

WILLEMSTAD — De Handelskade zal naar verwachting nog zeker twee weken gesloten blijven voor verkeer. De werkzaamheden hebben langer in beslag genomen dan voorzien. Voor de winkeliers die aan de kade gevestigd zijn betekent dat nog eens twee weken overlast. DMO-voorzitter Peter van der Veen overweegt om in dat geval extra publiciteit te geven aan de ondernemers.

Uit gegevens en berekeningen die gisteren uit Nederland werden ontvangen, is gebleken dat er nog zeker twee tot drie weken overheen zullen gaan voordat het hoogstnoodzakelijke werk achter de rug is. Onder dit werk wordt verstaan het storten van steen die de krachten op de verankering die is aangebracht in de damwand moeten verkleinen. Het storten gebeurt in twee fases met een tussenpoos van een week. De eerste storting is begin volgende week.

Tevens is via de verankering beton in de grond gestort dat moet verharden. Dat proces zal bijna twee weken weken inbeslagnemen. Pas wanneer deze onderdelen van het werk zijn afgerond is de situatie veilig genoeg om de automobilisten weer met een gerust hart over de Handelskade te laten rijden.

Voor de winkeliers die de afgelopen weken een teruggoop van het aantal klanten te verduren hebben gehad houdt dit in dat zij waarschijnlijk nog extra inkomsten zullen derven. DMO-voorzitter Van der Veen denkt erover om in de toeristische sectoren publiciteit te maken voor de winkels.

Koopjesdag bij De Tamarijn

WILLEMSTAD — De Vereniging van Christenvrouwen Curaçao houdt zondag 7 november van 11 tot 15 uur in de jeugdclub De Tamarijn op Mahaai een vlooienmarkt. Daarnaast worden hapjes als Chinese kip, pastei, rotie en pom, handwerkstukjes en planten verkocht.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 22ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs:
f. 100.000,-: nr. 18695;
tweede prijs:
f. 30.000,-: nr. 6717;
en de derde prijs:
f. 10.000,-: nr. 19951.

Chauffeurs krijgen medische verzekering

WILLEMSTAD — Chauffeurs van taxi's en bussen worden de eerste groep kleine zelfstandigen die een aparte ziekte- en ongevallenverzekering zullen krijgen.

Een commissie die dat moet voorbereiden is deze week geïnstalleerd door minister Frank Rozendal van arbeid en sociale zaken.

In de commissie zitten ondermeer ambtenaren, vertegewoordigers van Sociale Zaken, onderwijs, de Sociale Verzekeringsbank, de taxi-organisatie Sinusata en van de unie van buschauffeurs Acacu. Voorzitter is dr Mike Samson.

Zwerver in buik gestoken

WILLEMSTAD — Met een mes is de 39-jarige A.W. woensdag in de buik gestoken.

Hij lag te slapen in een onbewoonbaar pand aan de Yukonweg maar werd wakker toen een bekende voor hem stond met een vuurwapen. De man trok een mes en stak W. in de buik. Gealarmeerde politie vond het slachtoffer gisteren omstreeks acht uur in de ochtend op de Apureweg. W. die in de polikliniek behandeld werd kon niet zeggen waarom hij gestoken werd. De dader is niet aangehouden.

Beslissing genomen uit voorzorg

Claude Wathey in ziekenhuis

WILLEMSTAD — Claude Wathey, de gearresteerde leider van de DP, is gistermiddag uit voorzorg overgebracht naar het Sint Elizabeth Hospitaal. Hij lijdt al langer aan hartklachten en zou eerder deze week naar zijn hartspecialist in Boston gegaan zijn, als hij vorige week vrijdag niet was gearresteerd. Daarnaast, zo maakte zijn advokaat bekend, lijdt Wathey aan depressiviteit sinds hij in Koraal Specht werd vastgezet voor verhoor. De actievoerders op Sint Maarten hebben ondertussen het aftreden van minister Römer geëist.

Gistermiddag diende advokaat Kees Martina een kort geding in waarin hij om gezondheidsredenen vrijlating, dan wel schorsing van detentie aanvroeg. De gevangenishuisarts Krisnadath en de psychiater van de FOBA-afdeling waar Wathey werd vastgehouden, Vuurmans, zouden de advocaat hebben gezegd dat langer opsluiten niet verantwoord is. De kortgedingrechter wil daarover de twee artsen vanmiddag om drie uur zelf horen, voordat hij vonnis wijst.

Los van de uitslag van het kort geding werd door de artsen alvast besloten Wathey naar het Sehos over te brengen. De regeringsvoorslichtingdienst meldt dat, 'ondanks de goede gezondheidstoestand waarin betrokkene op dit moment verkeert, dit is gebeurd met het oog op de bezorgdheid die momenteel op Sint Maarten heerst'. Ook advocaat Martina denkt dat Wathey niet echt ziek is, 'maar ik ben maar een leek, ik ga af op het advies van de artsen'.

Behalve het kort geding van gisteren, op grond van artikel 212 van het wetboek van strafvordering, loopt ook nog een appèlzaak volgens artikel 76. Daarin wordt het bevel tot aanhouding voor de periode van acht weken aangevochten bij het Hof. Deze Raadskamerzaak wordt vrijdagochtend behandeld. Het is daarom de vraag of de kort gedingrechter in de 212-zaak vandaag al uitspraak zal doen. Mocht het Hof van oordeel zijn dat Wathey's aanhouding terecht is, zal verzocht worden hem naar Sint Maarten over te laten brengen.

De Solidarity Civic Movement (SCM), onder welke naam de actievoerders zich hebben verenigd, heeft gisteravond het aftreden van minister Römer geëist. SCM-woordvoerder Elco Rosario (de notaris tegen wie nog een strafrechtelijk onderzoek loopt inzake vermeende medewerking bij illegale landwinning): "De minister moet aftreden, omdat zij heeft gelogen. Zij zei eerst dat zij haar besluit over het al dan niet overbrengen van de verdachten op dinsdag bekend zou maken. Dat heeft zij niet gedaan. Toen beloofde zij dat zij het uiterlijk woensdag zou zeggen. Dat heeft zij ook niet gedaan. Dus heeft zij gelogen. Ook heeft zij een petitie van ruim 4500 Sintmaartenaars genegeerd," zo gaf Rosario als reden waarom Römer moet aftreden.

De SCM wil internationale mensenrechtenorganisaties mededelen dat de mensenrechten op de Antillen en op Sint Maarten in het bijzonder worden geschonden. De SCM houdt Römer persoonlijk verantwoordelijk voor de gezondheidstoestand van Claude Wathey.

Tijdens een gisteren gehouden vergadering werd voorgesteld een algehele staking te organiseren. En hoewel verschillende winkeliers (waaronder vele Indiërs en Chinezen, nagenoeg allen afhankelijk van vroeg of laat te verlengen werk- en verblijfsvergunningen) afgelopen maandag gehoor hadden gegeven aan de oproep hun zaak te sluiten, werd het voorstel het hele eiland plat te leggen, gisteren door hen toch niet met onverdeeld enthousiasme begroet. Zij zeiden wel mee te zullen doen indien het voorstel met brede ondersteuning zou worden aangenomen.

Als reden om niet tot een algehele staking over te gaan, noemden de zakenlui dat een actie de druk op Nederland en/of Curaçao moet opvoeren, maar dat de enigen die door een algehele staking worden getroffen de eilanders zelf zijn en de economie van het eiland. Zoals bekend is Sint Maarten zo goed als helemaal afhankelijk van het toerisme.

STATENVERGADERING

Opvallend afwezig in de protesten zijn de politieke partijen op het eiland, op de DP na. Woordvoerders van alle andere partijen hebben wel gezegd dat ook zij vinden dat de vier verdachten naar Sint Maarten moeten worden overgebracht. Maar zij onthouden zich van al te nadrukkelijke commentaren. Politieke waarnemers op Sint Maarten merken op, dat de verkiezingsstrijd al is begonnen en dat niemand van de partijen het potentiële kiezersvolk van zich wil vervreemden door specifieke uitspraken pro- of contra-Wathey.

Alhoewel al vanaf maandag berichten circuleren dat Kenneth van Putten (DP Sint Eustatius), Millicent de Weever (PDP), Vance James (SPA) en Will Johnson (WIPM) een openbare Statenvergadering willen aanvragen, hebben zij dat tot op heden nog niet gedaan, zo bevestigt Statenvoorzitter Dudley Lucia.

Zelfs al zou dat verzoek vandaag binnenkomen, zal dat niet eerder dan na zaterdag 13 november kunnen leiden tot een Statenvergadering, aangezien minnister Römer volgende week afspraken in Nederland heeft. Morgenochtend zal wel een centrale commissievergadering van justitie worden gehouden. Een verzoek daartoe kwam zo'n vier dagen geleden al van de MAN binnen, die vragen heeft over de houding van het openbaar ministerie. Minister Römer heeft gisteren de Statenvoorzitter schriftelijk gevraagd een vergadering te beleggen waarin zij aan de fractievoorzitters kan toelichten wat de situatie is. Lucia heeft daarop besloten de minister uit te nodigen voor de centrale commissievergadering.

Zie ook pagina 11.



■ WILLEMSTAD — Een van de laatste officiële daden van minister Nisbeth vond plaats op 1 november: toen vierde het hoofd van de Meteorologische Dienst, Arthur Dania, het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de overheid. Dania werd in juni 1991 benoemd tot hoofd van de Meteo en is tevens permanent vertegenwoordiger bij de Wereld Meteorologische Organisatie. Foto: v.l.n.r. de zoon, de echtgenote en dochter van Arthur Dania, minister Nisbeth, de jubilaris en het adjunct-hoofd Trappenberg.

Nisbeth biedt ontslag aan

WILLEMSTAD Minister van Verkeer en Vervoer Desta Nisbeth heeft gisteren zijn ontslag aangeboden aan de gouverneur. Dit omdat zijn partij, de DP Sint Maarten vorige week zich heeft teruggetrokken uit de coalitie. Nisbeth was 'hun' minister.

De gouverneur heeft het ontslag in beraad genomen en hem verzocht zich te blijven belasten met 'hetgeen in het belang van het welzijn van de Nederlandse Antillen noodzakelijk wordt geacht', totdat het ontslag is verleend.

De DP Sint Maarten stapte over naar de oppositie omdat zij het niet eens zouden zijn met het luchtvaartbeleid van de minister. De partij viel over een luchtvaartprotocol met Nederland dat Nisbeth op het punt stond te tekenen. Daarin zou geen ruimte zijn voor het uitvoeren van charters van Air Holland naar Sint Maarten. Air Holland heeft echter nooit een dergelijk verzoek bij het departement van Luchtvaart ingediend.

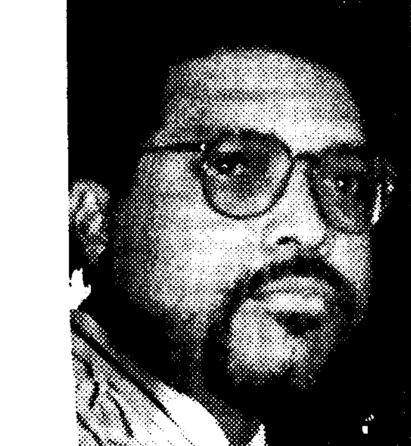
Dat de werkelijke reden zou zijn dat de DP niet wil meewerken aan het verlengen van het hoger toezicht op Sint Maarten, zoals ook werd gehoord, wordt door de partij echter met kracht tegengesproken.

Steun Nederlandse werkgeversorganisaties

Curaçao prostesteert tegen wetsontwerp Van Amelsvoort

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) heeft in een brief aan premier Lubbers en minister Hirsch Ballin haar bezorgdheid geuit over de nadelige gevolgen voor de off shore sector inzake het voorontwerp van wet op de vennootschapsbelasting van staatssecretaris van Financiën Van Amelsvoort. De VBC ziet zich daarin gesteund door de Nederlandse werkgeversorganisaties, die volgens VBC-directeur Johan Lieuw 'klaar zitten met de vuist op tafel'.

De werkgeversorganisaties weten zich eveneens gesteund door de grote *multinationals*, waaronder Philips en Shell, die eveneens de plannen van de staatssecretaris vrezen. Van Amelsvoort diende het voorontwerp in vanuit de gedachte dat 'de toegenomen mobiliteit van ondernemingen en de groeiende vrijheid van kapitaalverkeer belastingplichtigen ertoe brengt de grenzen van de belastingwetgeving te exploreren'. De staatssecretaris van Financiën wil nu door middel van het aan banden leggen van de deelnemingsvrijstelling en de belastingparadijzen dat Nederland weer haar *fair share* van de belastingopbrengsten krijgt.



DUDLEY LUCIA

Insiders menen echter dat Van Amelvoort met de hete adem in de nek van de Amerikanen, zijn oude plannen weer van stal heeft gehaald teneinde vooral de belastingpot van de VS te spekken. Onlangs werd het Amerikaans-Nederlands belastingverdrag goedgekeurd door de Tweede Kamer. Dat verdrag maakt korte metten met aantrekkelijke belastingroutes voor met name de Nederlandse *multinationals*. Amerika zou de wetgevingsvoorstellen van Van Amelsvoort om de belastingparadijzen aan te pakken als voorwaarde hebben gesteld in de onderhandelingen over het belastingverdrag.

Voor Curaçao betekenen de plannen van Van Amelsvoort een gevoelige klap voor de internationale financiële industrie van Curaçao, kortweg off shore geheten. Er is inmiddels ook vanuit de overheid de nodige actie ondernomen. Zo heeft minister Smits van Financiën zijn Nederlandse collega-minister eveneens schriftelijk op de hoogte gebracht van zijn bezorgdheid. De off shore is een pijler, waar de Curaçaose economie zwaar op leunt. Tevens biedt deze sector werk aan ruim 4000 mensen.

Ook Statenvoorzitter Dudley Lucia heeft al in een eerder stadium premier Lubbers schriftelijk laten weten donkere wolken te zien hangen. Een antwoord van de premier is echter nooit gekomen. Wel sprak Lucia onlangs met Tweede-Kamerlid Willem Vermeend, die de Statenvoorzitter vroeg om een verweer. Inmiddels is een interne commissie bezig met een analyse van Van Amelvoorts plannen en de implicaties voor de Curaçaose off shore. Lucia: "Ik denk dat we weer aan de bel moeten trekken."

Zowel de VBC-directeur als de Statenvoorzitter erkennen dat Curaçao eigenlijk geen stem heeft in het kapittel. "Dit is een Nederlandse aangelegenheid." Beiden menen wel, dat op regeringsniveau het nodige aan actie kan worden ondernomen. Lieuw: "We zitten in een moeilijk parket en zullen door middel van doelgerichte lobby's de nadelen zoveel mogelijk dienen te beperken." Van Amelsvoort heeft betrokken partijen gevraagd voor 1 november te reageren. Ongevraagd heeft Curaçao haar stem laten horen. "Wij kregen het voorontwerp van onze collega-organisatie in Nederland toegestuurd", aldus de VBC-directeur.

In verband met jongste ontwikkelingen

Besluit opvolging Page even naar achtergrond

WILLEMSTAD — De PNP heeft nog geen beslissing genomen over de opvolging van gedeputeerde van Toerisme Page.

Daar heeft men in de partij nu even geen tijd voor; de gebeurtenissen van de afgelopen week hebben prioriteit, laat secretaris-generaal van de PNP Rufus McWilliam weten. Hij doelt dan op de inhechtenisneming van Claude Wathey en het op termijn ontbinden van de Staten.

De PNP heeft volgens McWilliam geen enkel probleem met Page. Men heeft de gedeputeerde gevraagd aan te blijven, totdat een opvolger is benoemd.

Page vertrekt dus nog niet naar Curinta, waar hij een 'technische functie' zal bekleden. Over de invulling daarvan zijn volgens Page en de nieuwe directeur van Curinta, Jaap Biemond, nog gesprekken gaande.

McWilliam benadrukt dat er in de partij nog niet eens gesproken is over Pages opvolging. Alle geruchten over gevolmachtigde minister in Nederland Papy Jesurun die gedeputeerde van Toerisme zou worden en McWilliam die Jesuruns plaats in zou nemen, verwijst hij dan ook naar het rijk der fabelen. 'Pure kolder' noemt hij het.

Dood Selikor-man nog onopgelost

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar de dood van Edsel Melford die in het water van de Sint Annabaai werd gevonden is nog niet afgerond. De 38 jaar geworden bewoner van Fleur de Marie werkte bij Selikor, had geen strafblad en werd in de nacht van vrijdag op zaterdag levenloos door een nachtelijke visser met zijn vislijn binnengehaald.

Grote schoonmaakactie in Brievengat



■ WILLEMSTAD — De leerlingen van Feffik, de Dr. Jacques van Ginneken lts en de MTS hebben vorige week een grote schoonmaakactie gehouden in Brievengat. De omgeving van de Jacques van Ginneken lts, die er vuil uitzag, werd schoon gemaakt in een poging de buurtbewoners en scholieren onder meer bewust te maken van een schoon milieu. Diverse bedrijven en Selikor/DAZ hebben hun medewerking verleend aan de schoonmaakactie, die een eigen initiatief was van de drie onderwijsinstellingen op het eiland.

Gelijkstand Aruba en Monaco schaaktoernooi

ORANJESTAD — Aruba heeft in het Kleine Landen Schaaktoernooi te Monaco een gelijkspel geforceerd tegen Monaco II. De partij eindigde in een 2-2 stand, waardoor Aruba en Monaco II nog steeds de laatste plaats blijven delen met 1 MP en 4 BP elk.

De wedstrijd Aruba-Monaco II had het volgende verloop: Tromp (A) - Scharf (M) 0-1; Croes (A) - Dusclaux (M) 1-0; Da Silva (A) - Merkouche (M) 0-1; Pesqueira (A) - Buono (M) 1-0. Voor Pesqueira was dit de derde overwinning zonder verlies, terwijl Croes zijn eerste zege boekte na twee nederlagen. De Nederlandse Antillen verloren met 2,5 en 1,5 tegen Andorra.

Na de derde ronde is de tussenstand: San Marino 6MP-9,5BP; Andorra 4-6,5; Monaco I 4-6; Liechtenstein 3-7,5; Guernsey-Jersey 3-5; Nederlandse Antillen 2-5,5 en Aruba en Monaco II 1-4.

RUBA
AGENDA

ANTOORUREN AMIGOE
en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; erdag gesloten.

ELEFOON
333.
or spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

ANKREKENINGNUMMER
.815.445 Banco di Caribe.

OLITIE
100 (centrale) en 11141 (informatie).

LARMCENTRALE
5.

****

DEKERTJES verschijnen op dinsdag vrijdag en kunnen iedere dag tussen .00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgeven; behalve op zaterdag. Alleen zoertjes, die op maandag en donderdag ór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag arop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

ACHTREGELING DOKTOREN
aandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 ur)
ranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki endert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. da via Dr. Horacio Oduber Hospitaal l.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
s Chiquito, Savaneta en San Nicolas: kter E. Weststrate via Centro Medico n Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

OTICA'S
achtdienst)
eneden de brug:
l Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjead). Tel.: 21253.
oven de brug:
n Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtraat. Tel.: 45712.

****

OOR BRANDGEVALLEN, ongekken of een of ander ongeluk gelieve larmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

ENTRO MEDICO CARABOBO
ngelandstraat 7, tel.: 21777)
wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, .: 24696.

****

IT GELE KRUIS ARUBA
UIGELINGENBUREAU
Koningstraat 22, tel.: 24444)
agelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-7.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San colas (45906)/Noord (23425) van 08.00-1.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) n 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota 9008), Oranjestad (23168), Savaneta 7020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 ur.

****

WANGER? STICHTING CIZKA geeft formatie en brengt u in contact met leden e zwangerschapsbegeleiding, verloskunge hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

NFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 8.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HEL-

PLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.08 Documentary: Nederlanders over Zee; 19.00 Documentary: Sharks; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International News; 21.45 Musical; 22.00 Musical Special; 23.00 Dark Shadow; 23.30 Sports Tonight.

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Sing Along Song; 16.27 The Richest Cat in the World; 18.00 Sesame Street; 19.00 Harold Lloyds; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 ASanfod & Son; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Musical; 22.00 Movie: Max and Helen; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Premier Nelson Oduber:
'Geen basis meer voor huidig regeeraccoord'

ORANJESTAD — Voor TeleAruba stelde premier Nelson Oduber gisteravond duidelijk dat de basis voor het regeerakkoord tussen MEP, ADN en PPA niet meer bestaat en dat er een regering met een bredere basis moet komen. De premier stelde dat hij deze nieuwe basis gaat zoeken met partijen, die een nieuw regeerprogramma willen steunen. Voor aanstaande maandagmiddag twee uur heeft Oduber in het hulpbestuurskantoor Noord de werkgevers- en werknemers organisaties uitgenodigd voor een gesprek over het protocol.

Oduber: "Het is logisch dat het komende proces voor ons politici veel pijn zal doen. Ik weet niet of we dit zullen overleven. De particuliere sector wordt er in ieder geval bij betrokken. We moeten op Aruba mikken op productiviteit en discipline. Niemand kan zich daaraan onttrekken. Onze situatie eist fundamentele veranderingen. Indien wij elkaar weten te vinden, zou dit werkelijkheid kunnen worden."

Op de vraag of de premier het initiatief zal nemen om de AVP voor een gesprek uit te nodigen stelde hij, dat in dit proces met alle politieke partijen gepraat moet worden. Dit kan tot eind van het jaar duren, zodat Aruba het nieuwe jaar met een actieplan kan beginnen om uit de financiële en bestuurlijke problemen te komen.

Volgens Oduber wenst Nederland dat er binnen twee weken duidelijkheid in de situatie komt. "Bovendien heb ik opgemerkt dat de oppositie, en in het bijzonder de AVP, een geweldige druk achter de zaken zet. Waar wij momenteel aan werken zijn fundamentele zaken, die veel veranderingen eisen. Daarvoor hebben we tijd nodig," aldus Oduber. Hij verwacht dat de werkgevers- en werknemers organisaties te samen met de politieke partijen een sociaal pact zullen sluiten, waarin iedereen de taak heeft de helpende hand te bieden.

De uitlatingen van Oduber wijzen er duidelijk op dat hij een regering van de huidige samenstelling zo spoedig mogelijk wil veranderen. In een gesprek met ochtendblad *Bon Dia* benadrukte hij dat het proces dat gevolgd moet worden op een serieuze manier moet geschieden en niet alleen de overheid mag raken.

De ADN heeft dit reeds begrepen door te laten weten, dat het bereid is uit de regering te treden om de MEP en de AVP de kans te geven, in de geest van het protocol een regering op bredere basis te vormen.

De PPA heeft nog niets laten horen. Wel is PPA-leider Nisbet de afgelopen dagen bijzonder actief op TeleAruba, met wat hij in Nederland ten aanzien van de besprekingen over de uitbreidingen van de luchthaven heeft afgesproken. In eerste instantie wilde de PPA zich niet achter het door Oduber en Eman in Den Haag ondertekende protocol scharen, maar veranderde op het laatste ogenblik zijn standpunt, waardoor het protocol in de Staten unaniem werd aanvaard.

Waarnemend MEP-fractieleider in de Staten L.S. de Cuba wijst er in een verklaring op dat de MEP-fractie zich achter het getekende protocol schaart. Op initiatief van de MEP-fractie besloten de Staten een commissie te benoemen, bestaande uit drie experts van de offshore en drie personen van de overheid, te weten directeur van de belastingen, directeur van de Centrale Bank en directeur van Economische Zaken om binnen twee weken met een rapport te komen dat gebruikt zal worden om inlichtingen te geven over het functioneren van de offshore maatschappijen op Aruba.

Dit in verband met artikel zeven van het protocol dat handelt op fiscaal terrein, waarover een overeenkomst in het Koninkrijk moet komen. Kritiek had De Cuba op de houding van de OLA, die bij behandeling van het protocol in de Staten 'goedkope politiek' wilde spelen door met een aanvullende nota te komen.

Uiteindelijk wisten de voorzitter van de Staten en de MEP de OLA te overtuigen dat dit in feite een minderheidsnota zou worden, waarna OLA besloot dit niet te doen. In dit verband benadrukt de Cuba, dat de eenheid van de Staten vooral tegenover Nederland bijzonder belangrijk is.

Oduber heeft de vakbonden en werkgeversorganisaties middels een uitnodiging laten weten dat de Raad van Ministers met hen wil spreken om tot een financieel-economisch plan te komen, dat op zo'n groot mogelijke steun van de gemeenschap kan rekenen. Van alle besturen van de organisaties zijn maximaal drie personen uitgenodigd maandagmiddag de vergadering in het Hulpbestuurskantoor te Noord bij te wonen met als doel het in Nederland getekende protocol uitvoerig te bespreken. De Raad wenst specifiek te praten over de mogelijkheid tot het bereiken van een financieel-economische programma dat kan rekenen op een brede steun in de gemeenschap.

Voor deze vergadering zijn dertig groeperingen uitgenodigd: de vakbonden (met uitzondering van de politievakbond SPA), de ATIA, AHATA, de Kamer van Koophandel, de verenigingen van winkeliers in Oranjestad en San Nicolas, de Casino Association, autohandelaren, Aruba Financial Center Association, vereniging van assuradeuren, autoverhuurders, vereniging van supermarkten en kruideniers, gasoline dealers association, bankiersvereniging, vereniging van ingenieurs, vereniging van reisagentschappen, Aruba Gastronomic Association, Building Materials Dealers of Aruba en Aruba Liquor Dealers Association.

Agenten vangen bot in plaats van drugs

ORANJESTAD — De politie toog woensdagmiddag met groot materieel naar Andicuri, waar mannen bezig waren een lading van de ene naar een andere boot over te brengen. Het vermoeden bestond dat hier sprake was van een dropping van verdovende middelen op klaarlichte dag of het binnenbrengen van smokkelwaar.

Hiervan bleek echter helemaal geen sprake te zijn. Vissers die vanaf de rotsen op *masbango's* aan het vissen waren, besloten vanwege de grote hoeveelheid vis, met netten de zee in te gaan om zo meer te kunnen vangen. De vangst werd via de boot in kisten en andere containers naar de kant gedragen. Nadat de agenten constateerden dat er wel veel vis was gevangen maar weinig bot, besloten ze gedesillusioneerd in te rukken.

Neurologie-specialist



■ *ORANJESTAD — Prof. dr. H. van der Vlugt, die op Aruba verbleef voor twee lezingen over neurologie, bracht deze week een beleefdheidsbezoek aan premier Nelson Oduber. Aanwezig bij dit bezoek waren minister van Welzijnszaken Fredis Refunjol en neuro-psychologe drs. Melva Croes-Yánez.*

Arubaanse kinderboekenweek opgedragen aan Miep Diekmann

= door Wim Rutgers =

ORANJESTAD — Onder het motto 'Vriendjes, maatjes, kameraadjes' wordt van 12 tot 19 november aanstaande de Arubaanse kinderboekenweek opgedragen aan de Nederlandse jeugdboekenauteur Miep Diekmann, die voor die gelegenheid speciaal uit Nederland zal overkomen. Exact tien jaar geleden diende Diekmann al plannen in om tot activiteiten te komen die pas nu verwezenlijkt worden.

"Je zou kunnen zeggen dat Miep haar tijd weer eens tien jaar vooruit was", zegt bibliotheekdirectrice Alice van Romondt, als haar gevraagd wordt welke activiteiten er in de boekenweek gepland zijn. Het was Miep Diekmann die al in 1983 voorstelde dat jeugdboekenauteurs van diverse scholen op Aruba zouden bezoeken om van hun werk te vertellen en eruit voor te lezen. Zij vroeg vergeefs wat de stichting Nana nu eindelijk kan realiseren. Maar toen was het nog geen usance om over boekpromotie te praten, zodat de cultuurorganisaties in Nederland er weinig oren naar hadden.

Nu de lees- en schrijfbevordering in Nederland zelf een *hot issue* zijn geworden, komt de noodzakelijke subsidie eindelijk los. Bovendien begon Miep Diekmann met het coachen van de eerste Arubaanse jeugdboekenauteurs zodat we na tien jaar van een eigen nog jonge Arubaanse jeugdliteratuur kunnen spreken. Reden genoeg om deze boekenweek speciale aandacht voor haar persoon en werk te vragen.

Alice van Romondt: "Tijdens de Frankfurter Buchmesse, waar Charuba goed vertegenwoordigd was, hebben we contacten met Nederlandse uitgevers van kinderboeken gelegd. We hebben met Lemniscaat afspraken gemaakt om tot een boek in het Papiamentu te komen. Deze Rotterdamse uitgever wil met de Arubaanse uitgeverij Charuba een werkverband voor speciale projecten aangaan."

De Biblioteca Nacional heeft dit jaar in samenwerking met Directie Onderwijs, Instituto di Cultura, de vijf boekhandels, stichting Nana en de Gemengde Commissie voor Culturele Samenwerking in het Koninkrijk, de kinderboekenweek voor het eerst als een werkelijk landelijk festijn opgezet. Naast de bibliotheekgebouwen in Oranjestad en San Nicolas zullen vier scholen uit Noord, Santa Cruz, Savaneta en Brasil als centrale punten van activiteiten fungeren. In die over het eiland verspreid gelegen basisscholen is reeds een goede schoolbibliotheek aanwezig; daarom werden ze gekozen.

Voor het eerst zullen plaatselijke auteurs als Desiree Correa, Josette Daal, Frances Kelly en Richard Piternella nauw samenwerken met uit Nederland overgekomen auteurs. 'Vriendjes, maatjes, kameraadjes' was eveneens in Nederland het thema. Het wordt op Aruba gecombineerd met een aantal winnende Cinekid-films die vertoond zullen worden. Kinderboek en film worden op deze manier gecombineerd aangeboden.

De Nederlandse auteur-illustrator Max Velthuijs werd dit jaar dubbel bekroond. Hij kreeg een zilveren griffel en de gouden penseel voor het kinderboek 'Kikker in de kou'. Naast hem zullen Joke van Leeuwen en Vivian den Hollander aanwezig zijn. Tevens zal de Arubaanse in Nederland wonende Olga Orman met haar kennis van orale literatuur de hele week medewerking verlenen. Vanaf maandag 15 november zullen de kinderfilms in de ochtenduren in Cas di Cultura vertoond worden.

Toen in augustus de 32 basisscholen werden aangeschreven reageerden er 27, zodat 6973 van de 7350 Arubaanse basisschoolleerlingen de films zullen zien. Van de 19 kleuterscholen gaven zeven zich voor deelname op. In de middaguren zullen er bij de centrale scholen en in de bibliotheekgebouwen activiteiten zijn: de films zullen hier op video vertoond worden, er zijn voorleeswedstrijden, de auteurs lezen voor, er zijn quizzen, er wordt een schimmenspel opgevoerd. Gedurende de hele week zullen de Arubaanse en Nederlandse auteurs iedere ochtend de scholen bezoeken om de jeugd in de vertelkunst in te wijden.

Daarnaast zijn er nog enkele speciale activiteiten. Max Velthuijs heeft toestemming gegeven aan Ito Tromp om het verhaal 'Kikker verliefd' in het Papiamento te vertalen. Daar wordt door de mediadienst een video van vervaardigd. De Arubaanse Miroushka Orman, die een bibliotheekopleiding aan de Hogeschool Amsterdam, afdeling Bibliotheek en Documentaire Informatie volgt, en nu als stagiaire in de BNA werkt, heeft een speciale informatiemap van de deelnemende auteurs vervaardigd die aan de scholen is toegezonden.

De bibliotheek heeft een speciaal pakket met lessuggesties voor de scholen beschikbaar. Op alle zes concentratiepunten wordt een kinderboeken tentoonstelling georganiseerd die tot het eind van de maand geopend zal blijven. In Oranjestad vindt een speciale 'Miep Diekmann expositie' plaats. Tot slot zal er met behulp van een koffer vol prentenboeken nog een reizende tentoonstelling zijn.

De derde week van november zal dus bruisen van de kinderboekactiviteiten. Maar al op dinsdag 9 november zal er op TeleAruba een special programma aan de kinderboekenweek gewijd zijn, gevolgd door een grote persconferentie op woensdag 10 november. De grote opening vindt op vrijdag 12 november plaats. Vanaf 's middags 2 uur zullen er in en bij de BNA films, muziek en boekenstands zijn. De festiviteiten zullen door enkele radiostations rechtstreeks worden uitgezonden.

De gouverneur zal de boekenweek openen, de Minister van Welzijnszaken zal Miep Diekmann in het zonnetje zetten. Vanaf half vijf zal er met Plaza Betico Croes als vertrekpunt een optocht richting BNA plaatsvinden, waaraan organisaties uit de jeugdbeweging zullen deelnemen. Het Jeugd Philharmonisch Orkest zal een optreden verzorgen. Hubert Booi schreef woorden en muziek van een speciaal kinderboekenweeklied, dat door Franklin Granadillo gearrangeerd werd. Daarna volgt het voorstellen van de deelnemende auteurs en een gul optreden van Hepa Kool-Aid.

Tot nu toe was de kinderboekenweek vooral een aangelegenheid van bibliotheek en boekhandel. Het zou goed zijn, aldus Alice van Romondt, als de hele gemeenschap aan deze belangrijke activiteit deelnam. Leesbevordering is een zaak van de hele Arubaanse samenleving, ook van het bedrijfsleven. Het kinderboek zou in elk geval een keer per jaar de centrale landelijke aandacht moeten ontvangen waar het recht op heeft. Dat zou ook voor de eigen auteurs een belangrijke stimulans betekenen om met hun belangrijke werk door te gaan.

Dit jaar zal Frank Martinus Arion zijn speciaal voor de boekenweek geschreven kinderboek 'De Ibismensmuis' ook aan de Arubaanse gouverneur aanbieden. Het zou zo moeten zijn dat er volgend jaar van een van de andere eilanden een boekenweekgeschenk zou komen, waarbij we de afwijkende spellingen dan maar voor lief moeten nemen.

Sportcentrum Frans Figaroa

ORANJESTAD — Op verzoek van voetbalvereniging Jong Aruba heeft het bestuur van Aruba Sport Unie (ASU) besloten de naam 'Sportcentrum Noord' te veranderen in 'Centro Deportivo Francisco D. Figaroa'.

Het voorstel daartoe werd onder meer de dag van zijn overlijden in het Nederlands nieuwsbulletin van Voz di Aruba gedaan en daarna officieel door Jong Aruba overgenomen.

Francisco (Frans) Figaroa, die enkele weken geleden overleed, was medeoprichter, speler, bestuurslid van Jong Aruba, vele jaren bestuurslid van de Arubaanse Voetbal Bond, de ASU, Scheidsrechtersbond en de Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie (NAVU).

Nieuwe prijzen voor benzine

ORANJESTAD — Vanaf woensdag 3 november gelden nieuwe prijzen bij de pompstations. Gasoline is met 0,5 gestegen en gasoil en kerosine gedaald met respectievelijk 0,4 en 0,6 cent. De nieuwe prijzen zijn: gasoline (leaded, 95 octaan) 109,3 cent, gasoline (unleaded) 111,2 cent, gasoil (diesel-Shell) 76,7 cent, gasoil (diesel-Esso) 75,5 cent en kerosine 78,0 cent per liter.

Fraude bij postkantoor

SAN NICOLAS — De Landsrecherche heeft een onderzoek ingesteld bij de posterijen te San Nicolas, waar mogelijk fraude is gepleegd. Het gaat om een bedrag van 50.000 florin. Er zijn nog geen aanhoudingen verricht. Het personeel heeft van de directie opdracht gekregen geen verdere inlichtingen te geven over deze zaak. Dit in tegenstelling toen kortgeleden twee werknemers bij de Posterijen in Oranjestad wegens verduistering werden aangehouden. Dit onderzoek is nog niet afgerond.

***

OCé-VAN DER GRINTEN heeft in China een complex geopend voor verkoop en service van haar produkten door General Construction Company, de Chinese wederverkoper van Océ. Ook heeft Océ in China een assemblagelijn voor plotters verkocht.

Jaarverslag atletiekbond:

‘Eindelijk heeft het wonder zich voltrokken’

ORANJESTAD — Het verlate jaarverslag 1992 van de Arubaanse Atletiek Bond (AAB) begint met: ‘Eindelijk is het dan zover. Aruba heeft een kunststof atletiekbaan. Gedurende de eerste zes maanden van 1993 heeft het wonder zich voltrokken. Een 6-banen kunststofbaan in een kompleet gerenoveerd stadion met nieuwe verlichting, tribunes en een kunstgrastapijt binnen en buiten de baan’.

Volgens het verslag zal de atletiekbeoefening op Aruba een ongekende verandering ondergaan. Het AAB-bestuur verwacht dat het huidige aantal van 250 geregistreerde leden binnen een jaar zal zijn verdubbeld en per eind 1995 ongeveer 750 leden zal bedragen. Er zal door de clubbesturen hard gewerkt moeten worden om de verwachte aanwas van leden op te vangen onder andere door geschoolde jeugdtrainers aan te trekken.

Hiertoe heeft het bestuur in de afgelopen maanden, met medewerking van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie, reeds een opleiding verzorgd met als resultaat drie geslaagde jeugdleiders alsmede zeven gediplomeerde juryleden. De AAB zal binnenkort plannen bekend maken voor de tweede cursus, die begin volgend jaar van start zal gaan indien op financiële steun van de overheid kan worden gerekend.

Het AAB-bestuur hoopt dat de eerstkomende jaren nationale records onophoudelijk zullen worden verbeterd. De meeste van deze records, vooral bij de junioren, moeten nog worden ingesteld. Door het ontbreken van een baan en/of de mogelijkheid tot correcte lengtemeeting was dit in het verleden vrijwel onmogelijk. De meeste van de seniorenrecords zijn daarom ook in het buitenland tot stand gekomen.

Binnenkort zal met de bij de AAB aangesloten clubs een verdeelsleutel worden gemaakt voor het gebruik van het stadion. Dit is noodzakelijk daar er slechts één atletiek-accomodatie is waar alle clubs zullen trainen. Voor de atleten buiten Oranjestad, vooral San Nicolas, zal er een transportregeling moeten komen om de atletieksport over het eiland te kunnen verspreiden.

Veel waardering is er volgens AAB-voorzitter Harry Janssen voor het bestuur van de Stichting Lotto pa Deporte, voor de moed om aan dit projekt te beginnen voordat bekend was dat Nederland zou (mee)financieren. Waardering ook voor ex-minister Hendrik Croes die op regeringsniveau het zijne heeft bijgedragen voor het welslagen van dit ambitieuze plan.

Stichting Lotto pa Deporte heeft toegezegd de financiering op zich te nemen voor de noodzakelijke attributen voor het atletiekstadion, zoals landingsmatten voor hoog- en polstokhoogspringen, startblokken, horden en hekken. Voor het realiseren van internationale wedstrijden zijn een windmeter en elektronische tijdwaarneming eveneens onontbeerlijk.

Jansen hoopt dat de bevolking, en vooral de jeugd, dit voor de Caribische regio unieke project zal weten te waarderen. “We zullen er vele jaren mee moeten doen.” Vandalisme en ongeautoriseerd gebruik van de accomodaties moeten worden voorkomen en zo mogelijk moet een rookverbod voor het stadion worden afgekondigd. Sigarettenpeuken en/of hete as zullen onmiddellijk smeltplekken veroorzaken aan het kunststofmateriaal van gras en baan. Voor zover nu bekend moeten exploitatie, toezicht, onderhoud en bewaking van het nieuwe stadion nog worden geregeld.

Volgens het jaarverslag zullen voor het eerst op Aruba atletiekonderdelen beoefend kunnen worden, die in het verleden niet mogelijk waren, zoals polstokhoogspringen, hordenlopen, hinkstapsprong en hindernisloop. Het wedstrijdprogramma zal frequenter worden met zo mogelijk twee wedstrijden per maand. Met betrekking tot de jurering zullen de clubs hun krachten moeten bundelen. De AAB streeft naar de totstandkoming van een nationaal jurycorps waarop voor alle soorten wedstrijden een beroep kan worden gedaan.

De AAB vindt dat het voor de speer- en discuswerpers wrang is dat zij voor hun atletiekonderdeel niet in het nieuwe stadion terecht kunnen. De kunststofmat van het middenveld kan de inslag van het werpmateriaal zoals de speerpunt en de discusrand niet verdragen. Wellicht kan er in de toekomst wel getraind worden met rubber disco en beschermde speerpunten. Voorlopig echter zal er voor deze atleten een zandveld zo dicht mogelijk bij het stadion beschikbaar moeten zijn en zo mogelijk binnen loopafstand.

In het verslag wordt tot slot opgemerkt, dat na een periode van inwerken met de nieuwe installaties en het opbouwen van het jurycorps, Aruba eindelijk zijn bijdrage zal moeten gaan leveren aan het organiseren van wedstrijden in het Caribisch verband. Gedacht wordt met name aan de Juvenile Championships, de Carifta Games, de CAC kampioenschappen en een jaarlijkse grote internationale wedstrijd.

“Over enkele jaren zullen we als atletieknatie in de regio kunnen meetellen en wellicht beschikken over enkele internationale toppers. Aruba beschikt nu over het mooiste atletiekstadion van het Caribisch gebied. Het woord en de daad zijn aan ons om te tonen wat we kunnen”, zo besluit het jaarverslag van de Arubaanse Atletiek Bond.



■ *ORANJESTAD — Minister Nisbet van Vervoer en Communicatie leverde deze week de foto’s die op 13 oktober al in Nederland gemaakt werden van de ondertekening van het contract met de NACO voor uitbreiding van de Reina Beatrix Luchthaven. De uitbreiding wordt uitgevoerd samen met Associated Architects, de lokale counterpart. De werkzaamheden bestaan uit de verandering van de huidige vertrekhal, een nieuwe aankomsthal met nieuwe faciliteiten voor de Amerikaanse Immigratie- en Douanedienst, verdubbeling van het aantal check-in balies, uitbreiding van de winkelgalerij en kantoorruimte en ruimte voor de bagage-afhandeling. Eind december wordt gestart met het afronden van het bestek. In februari 1994 volgt de openbare aanbesteding en zullen de uitbreidingswerkzaamheden op 2 juni 1994 van start gaan. Op de foto minister Nisbet en Dan Oduber, van Associated Architects.*

Volgende week in Sentro pro Arte

Mascaruba bracht Papiaments stuk op festival in Japan

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — Het is waarschijnlijk bij weinigen op Curaçao bekend, dat Aruba vorig jaar in Japan een Papiamentstalig toneelstuk heeft gebracht voor een internationaal publiek. Nu de Arubaanse toneelgroep Mascaruba op 12 en 13 november het stuk *Ken ta keda ku Mama?* in Sentro Pro Arte zal brengen, lijkt het gepast meer te weten te komen over dit belangrijke Japanse evenement.

Mascaruba is lid van IATA (International Amateur Theatre Association), in 1952 in België opgericht. Men streeft ernaar de dramatische kunst te propageren en te beschermen door middel van toneelgroepen uit de hele wereld, die zich wijden aan artistieke en culturele doeleinden, zonder hiervoor een honorarium te ontvangen.

Ook tracht men via het theater meer begrip tussen de volkeren te bewerkstelligen, door uitwisseling op internationale schaal. IATA bestrijkt alle werelddelen; de laatste drie aanwinsten waren Zuid-Amerika, Centraal-Amerika en het Caribische gebied.

Het IATA-festival van vorig jaar vond plaats in Toyoma, Japan, met deelname van 26 toneelgroepen uit 24 verschillende landen, onder andere België, Canada, China, Rusland, Polen, Spanje, Syrië, Oekraïne, de Verenigde Staten, Frankrijk, India, Oostenrijk en Thailand. Mascaruba heeft het eiland Aruba op dit festival vertegenwoordigd met het toneelstuk *Lugá Limitá* van de Mexicaanse dramaturg Tomás Urtusastegui. In dit stuk blijft een lift om onbekende redenen tussen twee verdiepingen stilstaan. In hun angst gedragen de acht personen in de lift zich op zodanige wijze dat er grote consternatie ontstaat.

Met slechts een synopsis in verschillende talen in het programmaboekje als informatiebron omtrent het stuk, hebben de Arubaanse spelers het publiek enorm kunnen boeien. De concentratie en overgave waren dusdanig dat met dit Papiamentstalige stuk twee belangrijke prijzen in de wacht werden gesleept. Ten eerste de Gouden Medaille voor het uitstekende spel van de gehele groep. Bovendien kreeg de jonge actrice Gina Nuboer de prijs voor ‘uitstekende interpretatie’ voor haar rol in het stuk. Ook brachten de Arubanen een zogenaamd *eskudo konmemorativo* mee terug.

Mascaruba werd in 1961 opgericht en heeft in de 32 jaar van haar bestaan Aruba vaak op internationale festivals vertegenwoordigd. Op 12 en 13 november wordt in Sentro Pro Arte het stuk *Ken ta keda ku Mama* gebracht. Over de inhoud van dit stuk werd reeds eerder bericht in dit blad.

Belofte mr. Hilde Rodriguez-Taekema

ORANJESTAD — Mr. Hilde Rodriguez-Taekema heeft donderdagmiddag in haar hoedanigheid van kandidaat-notaris, de belofte afgelegd in de grote raadzaal van het gerecht in Eerste Aanleg. Zij studeerde notarieel recht aan de Rijksuniversiteit Groningen en is bijna tien jaar als kandidaat-notaris werkzaam geweest bij notariskantoor Hermans & Schuttevaer in Utrecht. Zij is thans verbonden aan het kantoor van mr. Faride Tjon Ajong, notaris op Aruba.

SPORT

Vuurwerkverko...

ORANJESTAD — I... band met Oud- en Nieu... kunnen personen en... rijven die vuurwerk ... verkopen hiervoor een... gunning aanvragen ... politie-administratie in... jestad. De betrokken formulieren zijn tot en... 16 november verkrijgba... de politie-administratie 8 tot 11.30 en van 1... 15.30 uur. Verkoop van... werk aan het publiek alleen plaats vinden o... 30 en 31 december. H... verboden vuurwerk te... kopen aan kinderen be... de leeftijd van 12 jaar. afhalen van vuurwerk ... opslagplaats te Wela... geschieden op 20, 21, 2... en 29 december.

SPORT
AGENDA

ENTRO DEPORTIVO KORSOU
vembad:
en van 09.00-12.00 14.00-17.00 uur; nsdag- en donderdagmorgen gesloten

SINA BENNIE LEITO
ouverneur Van Slobbeweg z.n. Rif)
en voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur zondag van 12.00-17.00 uur.

ENTRO DI BARRIO JANWE
ammen:
ke donderdag van 15.00-18.00 uur mles en -training voor de jeugd vanaf cht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 ir voor geïnteresseerden vanaf zestien ar.

chaakvereniging Janwé:
ke zaterdag van 09.00-12.00 uur haakles en -training voor de jeugd vanaf ven tot 23 jaar.

UST & BURGH
chaakvereniging Curaçao)
dere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

OWLING
uraçao Bowling Club)
.30 uur *2nd men's league*;
.30 uur *mixed league* - Curaçao Bowling ub.

TLETIEK
uraçaosche Atletiek Bond)
.30-20.30 uur gelegenheid tot inschrijng voor de 7,0-km *cross country* bij ubrey Linzey, Totolicaweg 7.

VRIJDAG

OWLING
uraçao Bowling Club)
.00 uur *vruminga league* - Curaçao wling Club.

* * * * * * * * * * * * * * *

Ulrich van Gobbel uitblinker in Rotterdam
Gefrustreerd Feyenoord breekt verdediging FC Porto niet open

ROTTERDAM — Twee minuten voor tijd liet John van Loen zijn frustratie de vrije loop. De spits van Feyenoord speelde woensdagavond in het allesbeslissende duel met Porto (0-0) op de grens van het toelaatbare. In de explosieve slotfase liet John van Loen zich volledig gaan. Hij reageerde zijn woede over de onmacht van Feyenoord af op Almeida en kon meteen naar de kleedkamer. De roemloze aftocht van Van Loen was symbolisch voor de kansloze afgang van de Rotterdammers.

"John had zich nergens mee moeten bemoeien", bromde trainer Wim van Hanegem. "We hebben Van Loen al 100.000 keer verteld, dat hij zich moet beheersen. Hij wil maar niet luisteren. Het was een domme actie van Van Loen. We hadden hem in de laatste minuten nog goed kunnen gebruiken."

De veelbesproken return was vooraf vooral de wedstrijd van John de Wolf. De aanvoerder wist na zijn geruchtmakende knock out in Porto alle ogen op zich gericht. De Wolf had twee weken geleden zijn opponent Ze Carlos nog met een revanchebedreigd, maar trok in het voorspel naar de wedstrijd in de Kuip veel van zijn krachtige uitspraken in. Hij zou zich in het belang van Feyenoord niet laten verleiden tot een privé-oorlogje met de Braziliaan.

De Wolf kon zijn wraakgevoelens lang onderdrukken. Hij speelde ingetogen, met overzicht en inzicht. De Schiedammer kon zich op eigen grondgebied het nodige permitteren. Hoewel hij een paar keer fors een duel aanging, floot scheidsrechter Nielsen niet een keer een ingreep van De Wolf af. Tien minuten voor het einde werd de robuuste libero als een soort breekijzer naar het front gestuurd. Als een tank ging hij vervolgens in het strafschopgebied tekeer.

Zeven minuten voor tijd liet De Wolf zich toch nog kennen. Na een overtreding van Jorge op Van Loen wierp hij de bal woedend richting de nietsvermoedende Portugees, die daarna ook nog flink werd aangepakt. Nielsen besloot De Wolf uiteindelijk de gele kaart te geven wegens aanmerkingen op de leiding. Dat was de enige straf die de Deense fluittist aan de Feyenoorder uitdeelde.

Bij het verlaten van het veld zocht De Wolf nog verhaal bij een aantal Portugezen. Vooral Ze Carlos moest het even ontgelden. Middenvelder Almeida kreeg tijdens het opstootje een voorwerp tegen zijn hoofd, maar maakte daar gezien de explosieve situatie geen zaak van. Pas op het moment, dat alle Feyenoorders achter de gesloten deur van de kleedkamer zaten, durfden de spelers van Porto de catacomben in te gaan.

Het beladen topduel leek aanvankelijk veel op een vriendschappelijke wedstrijd. Beide ploegen hielden zich keurig aan de opdracht van clubleiding en UEFA: geen domme dingen of onbesuisde overtredingen. De meeste persoonlijke duels werden op enige afstand uitgevochten. Bij lichamelijk contact werd voornamelijk de bal als mikpunt gekozen. Coach Ivic toonde langs de kant als enige te veel agressie. De trainer van Porto ging als een dolleman tekeer en moest herhaaldelijk door de UEFA-waarnemer tot de orde worden geroepen.

Vooral Porto liet zich van de goede kant zien. Al in de vierde minuut klonk er een beschaafd applaus in de uitpuilende Kuip nadat Jorge een ingooibal richting Refos had geworpen. Feyenoord had de bal zelf over de zijlijn geduwd om een blessurebehandeling bij Van Gobbel mogelijk te maken. Twintig minuten later stelde Porto zich opnieuw opmerkelijk coulant op. Na een ongelukkige botsing met Ze Carlos bleef Van Loen geblesseerd op de grond liggen. Feyenoord slaagde er niet in om de bal buiten het veld te trappen, waarna de vredelievende Jorge zich wederom positief manifesteerde.

Acht minuten voor de rust leek de wedstrijd even te ontsporen. Van Loen en Couto, de twee kemphanen in Porto, waren betrokken bij het incident. Wild zwaaiend met zijn armen ging de heetgebakerde libero een kopduel aan met de lange Utrechter. Feyenoord reageerde furieus op de woeste actie van Couto, die zelf de meeste schade opliep bij de botsing. Fräser gooide een bal richting een tegenstander, De Goey "hielp" Couto overeind. Als dank kreeg de doelman een por in zijn ribben van de Portugees, die nadat hij was opgekrabbeld alsnog de (eerste) gele kaart kreeg van Nielsen.

Dat relletje betekende het einde van de relatieve rust op het veld. De race tegen de klok maakte Feyenoord driftig en Porto irritant. Nielsen kon het emotionele duel met moeite in de hand houden. Met drie gele kaarten en één rode kaart bleef het aantal boekingen in vergelijking met de eerste wedstrijd (negen keer geel, eenmaal rood) redelijk binnen de perken.

■ *NORWICH — Norwich City en Bayern München speelden 1-1 gelijk in de voetbalcompetities van UEFA op woensdag. Op de foto een actiemoment waar Ruel Fox (rechts) van Norwich City een overtreding begaat tegen Thomas Helmer (midden) van Bayern München.*

Bayern München verrassend uitgeschakeld door Norwich

DEN HAAG — De trots van Beieren is als enige Duitse club in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker, dat in de eerste ronde van al zijn Nederlandse deelnemers werd beroofd, uitgeschakeld. Bayern München kwam in Norwich niet verder dan een gelijkspel van 1-1, niet voldoende na de nederlaag in eigen stadion, tegen de club die Vitesse had uitgeschakeld. Bayern München had de ideale start tegen de club die nooit eerder Europees voetbalde. Al in de vijfde minuut maakte de Columbiaan Valencia zijn eerste doelpunt in het toernooi om de UEFA-beker.

Norwich City heeft, op basis van zijn onverzettelijke wilskracht, daarna meteen de wedstrijd in handen genomen. Sutton bleek de gevaarlijkste aanvaller, Kreuzer kreeg nimmer greep op de beweeglijke spits. De beslissing ten nadele van Bayern viel enkele minuten na rust. Goss, die in München het eerste doelpunt voor Norwich had gemaakt, veranderde van dichtbij een voorzet van Eadie van richting. Aumann was kansloos.

Eintracht Frankfurt, lijstaanvoerder van de Bundesliga, bereikte voor het eerst sinds twaalf jaar weer de derde ronde van een Europees bekertoernooi. In Dnjepropetrovsk werd met 0-1 verloren van Dnjepr, Eintracht had thuis met 2-0 gewonnen. De Duitsers waren beter, kregen ook de meeste kansen, maar Tsjoekleba scoorde als enige. Coach Toppmoller had de Nigeriaan Okocha uit zijn elftal gelaten. "Okocha was een uur te laat op de training gekomen omdat hij vergeten was zijn horloge te verzetten. Een reis naar Dnjepropetrovsk is geen schoolreisje," vond de coach.

Borussia Dortmund valt of staat Europees met Stephane Chapuisat. In de eerste ronde maakte hij het enige doelpunt tegen Vladikavkas, woensdag zorgde hij voor de twee treffers, binnen enkele minuten kort na de hervatting, tegen Branik Maribor.

De Slovenen, die dank zij Boszgo en een opmerkelijke fout van doelman Kloss, zeer verrassend aan een voorsprong waren gekomen, werden al voor rust door Chapuisat gepakt. In de 45e minuut wendde de Zwitser voor verschrikkelijk geraakt te zijn door Lukic. De centrale verdediger van Branik moest vertrekken en Dortmund profiteerde.

Internazionale, dat zondag de derby tegen AC Milan moet spelen, heeft in Limassol tegen Apollon niet alles op haren en snaren gezet. De voorsprong (1-0) uit de thuiswedstrijd was een redelijke basis voor overwogen voetbal. De treffers van Sjalimov en Bergkamp binnen acht minuten zorgden voor absolute zekerheid.

De Cyprioten kwamen terug tot 2-2 (Spoljiarec en Cepovic), maar Fontolan zorgde nog voor rust voor 3-2. De gelijkmaker van Iosefidis kwam pas enkele minuten voor tijd. Jonk speelde niet, coach Bagnoli koos voor de buitenlanders Bergkamp, Sjalamov en Sosa. Brondby, al "zeker" van zijn plaats bij de laatste zestien door winst in Lahti (4-1), won ook de tweede wedstrijd van Kuusysi.

De Finnen kwamen op 1-0, daarna scoorde Brondby drie keer, Kristensen, Madsen en Hoegh. Aston Villa verdween uit het toernooi door verlies op eigen veld tegen Deportiva la Coruna. Manjarin maakte het enige doelpunt, tien minuten voor rust.

Nieuw gezicht in Champions League:
Galatasaray voor het eerst geplaatst bij laatste acht

DEN HAAG — De nederlaag van Besiktas tegen Ajax was woensdagavond in Istanboel alweer vergeten. Galatasaray hield Manchester United in het kolkende Ali Sami Yen stadion op 0-0 en zette na de 3-3 in Engeland de club voor het eerst in het 88-jarig bestaan prominent op het Europese voetbalpodium.

Galatasaray plaatste zich door het gelijke spel voor de champions league. Feyenoord niet, de Rotterdamse ploeg bleef tegen Porto op 0-0 steken. Met Galatasaray en Porto bereikten AC Milan, Anderlecht, Werder Bremen, FC Barcelona, Spartak Moskou en AS Monaco, als vervanger van de geschorste bekerhouder Olympique Marseille, het lucratieve eindtoernooi, waar miljoenen liggen te wachten op de acht clubs.

In Istanboel misdroegen de Engelse supporters zich andermaal. Rond de 200 man braken in de nacht van dinsdag op woensdag het hotel Tense bijna af. De politie greep hard in, arresteerde 170 vandalen van wie er zich zes voor de rechter zullen moeten verantwoorden. Voor en in het stadion had de politie uitgebreide en opzichtige veiligheidsmaatregelen genomen.

In het stadion met 30.356 hysterische Turken stonden 1000 man politie met wapenstok klaar om direct in te grijpen. Manchester United, voor het eerst sinds 1969 terug in het toernooi van de Europese landskampioenen, opende flitsend. In de 2e minuut scoorde Sharpe, maar het doelpunt werd afgekeurd wegens buitenspel. Daarna schoot de Engelse kampioen met losse flodders.

Galatasaray, de club van de Duitse technisch directeur Feldkamp, nam het duel in handen en United-doelman Schmeichel moest drie keer binnen vijf minuten gestrekt naar de hoek om doelpunten van Kubilay te voorkomen. United werd nauwelijks nog gevaarlijk in de counter en reageerde de frustraties af op de ledematen van de tegenstanders. Cantona kreeg rood, Parker, Phelan en Ince geel.

Werder Bremen, door blessures zonder doelman Reck en de Noorse libero Bratseth, trad Levski Sofia in het Weserstadion behoudend tegemoet. Het had aan de 2-2 van Sofia in principe voldoende. Pas na de rode kaart in de 57e minuut voor Gintsjev (2 x geel) koos de thuisclub voor de aanval. Het resulteerde in de 73e minuut in het winnende doelpunt van Basler, 1-0.

Voor Anderlecht opende John Bosman in de 3e minuut de score tegen Sparta Praag, 1-0. Na de winst in Praag (0-1) leek het doelpunt de Belgische kampioen op fluweel te zetten, maar Sparta vocht sterk terug. Het maakte gelijk door Dvirnik en kwam na de voorsprong van Nilis (2-1) andermaal terug door Vonasek, 2-2. Anderlecht werd in de verdediging gedrukt, maar scoorde nog twee maal in de uitval via Nilis en Versavel, 4-2.

Johan Cruijff liet tegen Austria in Wenen Michael Laudrup op de bank. Hij gaf na de 3-0 in Barcelona de voorkeur aan Stoitsjkov. De Bulgaar nam beide doelpunten van Barcelona (1-2) voor zijn rekening. Voor Austria maakte Ogris in de eerste helft gelijk. Romario en Bakero liepen tegen geel op.

AC Milan nam na de 6-0 in en tegen Kopenhagen een snipperdag op. Voor slechts 10.000 toeschouwers maakte Papin op slag van rust de winnende treffer (1-0). AS Monaco had thuis Steaua Boekarest op onoverbrugbare achterstand (4-1) gezet. In Boekarest won Steaua met 1-0 door een doelpunt van Dumitrescu, maar het was een troostprijs. Spartak Moskou won thuis met 2-1 van Lech Poznan. Twee weken eerder had de counterploeg uit de Russische hoofdstad in Polen genadeloos toegeslagen, 1-5.

Van Hanegem vindt Porto onsympathiek

ROTTERDAM — Tomislav Ivic gaf Geert Meijer een schouderklopje en zei: "Je bent op de goede weg met Feyenoord." FC Porto, bedreven in afbraakvoetbal, bereikte de Champions league. Feyenoord moet zich vanaf donderdag richten op het nationale gebeuren. "De UEFA wil mooi voetbal propageren via de champions league. Niet dat wij dat altijd doen, maar Porto is beslist geen aanwinst", zei trainer Van Hanegem. "Porto is een hele onsympathieke ploeg."

De technische staf van Feyenoord had verwacht dat Domingos, maker van het doelpunt in Porto, Kostadinov enige steun zou verlenen in de spits. Maar Domingos bleef op de bank. Verdedigen was eigenlijk het enige motto van Porto. Van Hanegem: "Ook vorig seizoen heb ik geen ploegen gezien die door de defensie van Porto lopen. Ik denk dat je tegen zo'n team alleen kunt scoren na een hoekschop of vrije trap. Via de combinatie lijkt me dat erg onwaarschijnlijk."

Porto's enige spits Kostadinov was kansloos tegen Feyenoords uitblinker Van Gobbel. Toch had Van Hanegem een punt van kritiek. "Tijd is in zo'n wedstrijd kostbaar. Ulrich had die Bulgaar veel vaker buitenspel kunnen zetten. Je verspeelt kracht en tijd door telkens achter die goser aan te lopen."

Volgens Meijer had Feyenoord misschien nog kunnen scoren als een van de lange ballen in de tweede helft toevallig goed was gevallen. Of misschien had Maas een keer eerder moeten schieten. "Maar voordat je de bal kon aannemen, stonden er al weer twee mensen voor je." De trainers konden de spelers weinig verwijten, vonden ze. Ook Taument niet, die Aloisio vrijwel nooit voorbij kwam. "Als dat wel eens lukte, kreeg hij een schop", aldus Van Hanegem.

Spurs door FA beboet

LONDEN — De Engelse voetbalbond heeft Tottenham Hotspur een boete opgelegd van 25.000 pond, ongeveer 70.000 gulden. De FA vindt dat Spurs de regels heeft overtreden door West Bromwich Albion zijn coach Ossie Ardiles af te troggelen.

West Brom had een klacht bij de FA neergelegd omdat Spurs aan Ardiles was gaan trekken nadat hij al een mondelinge toezegging gedaan had aan West Bromwich, de club die door Ardiles van de tweede naar de eerste divisie was gebracht.

De tuchtcommissie van de FA veroordeelde Spurs tevens tot betaling van de kosten in deze zaak.

■ *SANTIAGO — Met nog twee weken te gaan voor de return tegen Argentinië, bereidt het elftal van Australië zich al voor in Chili. In de Chileense hoofdstad Santiago de Chile komen de Australiërs uit in een vriendschappelijke wedstrijd tegen Colo Colo. Dit team speelt in de hoogste voetbaldivisie in Chile.*

Australië staat op 17 november tegenover Argentinië. Op 17 november heeft TeleCuraçao een dubbel voetbalprogramma met om 15.00 uur Polen versus Nederland en rond 19.00 uur Argentinië tegen Australië.

Uitslagen Europa Cup-voetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen van de Europese bekertoernooien zijn als volgt, waarbij de tussen haakjes staande uitslag van de eerste wedstrijd is. Het vetgedrukte team gaat door naar de volgende ronde.

EUROPA CUP I (Landskampioenen)

Feyenoord - FC Porto (Por)	0-0 (0-1)
Steaua Boekarest (Roe) - **AS Monaco** (Fra)	1-0 (1-4)
Werder Bremen (Dui) - Levski Sofia (Bul)	1-0 (2-2)
AC Milan (Ita) - FC Kopenhagen (Den)	1-0 (6-0)
Anderlecht (Bel) - Sparta Praag (Tsj)	4-2 (1-0)
Galatasaray (Tur) - Manchester United (Eng)	0-0 (3-3)
Spartak Moskou (Rus) - Lech Poznan (Pol)	2-1 (5-1)
Austria Wien (Oos) - **Barcelona (Spa)**	1-2 (0-3)

EUROPA CUP II (Bekerwinnaars)

Besiktas (Tur) - **Ajax**	0-4 (1-2)
Leverkusen (Dui) - Panathinaikos (Gri)	1-2 (4-1)
Parma (Ita) - Maccabi Haifa (Isr)	0-1 (1-0)
Parma wint na	strafschoppen
Real Madrid (Spa) - FC Tirol (Oos)	3-0 (1-1)
Aberdeen (Sch) - **Torino (Ita)**	1-2 (2-3)
CSKA Sofia (Bul) - **Benfica (Por)**	1-3 (1-3)
Standard Luik (Bel) - **Arsenal (Eng)**	0-7 (0-3)
Universitatea Craiova (Roe) - **Paris SG (Fra)**	0-2 (0-4)

EUROPA CUP III (UEFA-beker)

Sporting Lissabon (Por) - Celtic (Sch)	2-0 (0-1)
Cagliari (Ita) - **Trabzonspor (Tur)**	0-0 (1-1)
Apollon (Cyp) - **Inter Milan (Ita)**	3-3 (0-1)
Borussia Dortmund (Dui) - Maribor Branik (Slv)	2-1 (0-0)
Dnjepr (Oek) - **Eintracht Frankfurt (Dui)**	1-0 (0-2)
Norwich City (Eng) - Bayern München (Dui)	1-1 (2-1)
Brondby (Den) - Kuusysi Lahti (Fin)	3-1 (4-1)
Servette (Zwi) - **Bordeaux (Fra)**	0-1 (1-2)
Aston Villa (Eng) - **Deportivo la Coruna (Spa)**	0-1 (1-1)
MTK Boedapest (Hon) - **KV Mechelen (Bel)**	1-1 (0-5)
Karlsruher SC (Dui) - Valencia (Spa)	7-0 (1-3)
Juventus (Ita) - Kongsvinger Il (Noo)	2-0 (1-1)
FC Antwerp (Bel) - **Austria Salzburg (Oos)**	0-1 (0-1)
OFI Kreta (Gri) - Atletico Madrid (Spa)	2-0 (0-1)
Boavista (Por) - Lazio Roma (Ita)	do 4/11 (0-1)
Olympiakos Piraeus (Gri) - Tenerife (Spa)	do 4/11 (1-2)

Alex Roose goed op dreef

Curaçao aanwezig op groot schaaktoernooi in Monaco

WILLEMSTAD — Een team van de Nederlands-Antilliaanse Schaakbond, bestaande uit Jimmy Izijk, Han Neuman, Sjaak Bet, Alex Roose en Ferry Gerard, neemt deze week deel aan het *Tournoi des Petits Etats* in Monaco. Een schaaktoernooi tussen landenteams uit Andorra, Aruba, Guernsey/Jersey, Liechtenstein, Monaco, de Nederlandse Antillen en San Marino.

Het toernooi geldt als de eerste officieel door de FIDE erkende Mini-Olympiade. Het wordt georganiseerd door de Schaakbond van Monaco, in samenwerking met de Max Euwe Association, ter gelegenheid van het 35-jarig jubileum van de Schaakbond van Monaco. Inmiddels zijn in Monaco twee ronden gespeeld. Het Nederlands-Antilliaanse team heeft beide wedstrijden gelijk gespeeld.

In de eerste wedstrijd tegen Liechtenstein trok Jimmy Izijk, spelend aan het eerste bord, in de spectaculairste partij van de dag helaas aan het kortste eind. Zijn tegenstander, een sterke uit Rusland afkomstige speler, wist met enkele prachtige offers de partij te beslissen. Alex Roose trok de stand gelijk door aan het vierde bord twee pionnen te winnen en zijn partij bekwaam in winst om te zetten. Han Neuman en Sjaak Bet speelden aan het tweede en derde bord de langste partijen van de dag en bereikten na veel spanning remise.

Tegen Guernsey/Jersey was Alex Roose wederom de redder in nood. In een mooi gespeelde partij met aanvalskansen voor beide spelers dwong hij via een fraai voorbereide combinatie zijn tegenstander tot overgave. Sjaak Bet en Jimmy Izijk speelden remise. Sjaak Bet na een partij zonder veel spanning en Jimmy Izijk na een boeiende partij waarin hij lange tijd een wat mindere stelling had.

Helaas kon Han Neumann het tegen zijn tegenstander niet bolwerken. In een eindspel met een pion minder en een machteloos paard voor Han Neumann, kwam hij in tempodwang en moest opgeven.

De uitslagen zijn: eerste ronde: San Marino - Andorra 3-1; Aruba - Guernsey-Jersey 1-3; Monaco 2 en Monaco 1 1½-2½; Nederlandse Antillen - Liechtenstein 2-2. J. Izijk - D. Atlas 0-1; H. Neumann - H. Elkuch ½-½; J. Bet - K. Mundle ½-½; A. Roose - H. Quaderer 1-0.

Tweede ronde: Andorra - Aruba 3-1; San Marino - Monaco 2 3½-½; Monaco 1 - Liechtenstein 2½-1½ en Guernsey/Jersey - de Nederlandse Antillen 2-2. T. Fulton - J. Izijk ½-½; P. Wojciechowski - H. Neumann 1-0; P. Wilson - J. Bet ½-½ en J. Cummins - A. Roose 0-1.

In Monaco wordt gelijktijdig en in hetzelfde hotel het WK-schaken voor dames gespeeld tussen Jun Xie uit China en Nana Ioseliani uit Georgië. De stand is daar inmiddels 4½-½ voor de Chinese.

ROEIEN / LEIDEN — De "Holland acht" komt op 13 november (Bosbaan) aan de start bij de traditionele najaarswedstrijden van Asopos de Vliet. Behalve de acht bemannen de Oranjeroeiers ook een vier met stuurman en een twee zonder. Bovendien reiken ze de "blikken" uit aan de prijswinnaars van de belangrijkste eerstejaarsnummers.

Kickboxen

WILLEMSTAD — MTK-Curaçao houdt vrijdag een Thai Kickboxing Toernooi tussen Aruba en Curaçao. De gevechten vinden plaats in het Coney island Square Garden en het eerste gevecht staat geprogrammeerd voor 20.00 uur. Er wordt dan gestreden voor de Curaçaose, Arubaanse en Antilliaanse Thai Kickboxtitels. De partijen in de diverse klassen gaan vijf rondes van elk twee minuten.



WILLEMSTAD — De parochie van de buurt San Willibrordus heeft in Banda'bou een primeur: Een parochiaal sporttoernooi. In samenwerking met diverse buurtcentra organiseert de parochie het toernooi genaamd Mini Parochiale Olympiade. De voetbalsport vormt ook onderdeel van die Olympiade. Diverse voetbalteams uit de Banda'bouse wijken zoals Tera Kòrá, Westpunt, Soto en San Willibrordus hebben zich ingeschreven voor het evenement. Op de foto het elftal van Soto.

Playoffs gaan van start

Marchena Hardware op kop in Liga Vruminga

WILLEMSTAD — Marchena Hardware heeft de reguliere honkbalcompetitie in de Liga Vruminga ongeslagen besloten. Het negental won zijn zes afgewerkte wedstrijden en eindigde op de eerste plaats. In de finales, die zondag beginnen, speelt Marchena tegen Ultimo Noticia die op een gedeelde derde plaats bleef steken in de voorrondes.

Liga Vruminga is een honkbalafdeling voor jongens tussen de acht en elf jaar. De finales vinden plaats in het Santa Maria Ballpark. De teams nemen de volgende posities in bij het ingaan van de playoffs:

1. Marchena	6	6-0	----
2. Las Palmas	6	5-1	01,0
3. Fritolay	5	2-3	03,5
4. Ultimo N.	5	2-3	03,5
5. Nederex	5	2-3	03,5
6. Casa Cohen	6	2-4	04,0
7. Holiday Beach	5	0-5	05,5

De reguliere competitie wordt zaterdag voortgezet met de twee laatste wedstrijden: Nederex - Holiday Beach om 10.00 uur en Fritolay - Ultimo Noticia om 12.00 uur in het Santa Maria Ballpark.

Op zondag ziet het programma er als volgt uit:

10.00 uur	nummer 5 - Holiday Beach
12.00 uur	Marchena - nummer 4
14.00 uur	Las Palmas - nummer 3

Krajicek in tweede ronde van Parijs uitgeschakeld

PARIJS — Ook zijn dodelijkste wapen, de opslag, heeft het verblijf van Richard Krajicek bij het lucratieve tennistoernooi in Parijs niet kunnen rekken. De als elfde geplaatste Hagenaar produceerde zeventien aces, maar vloog er niettemin in de tweede ronde - zijn eerste - uit tegen de nauwelijks bekende Amerikaan Jared Palmer: 5-7 6-7 (3-7). Krajicek werd woensdag bij zijn aftocht vergezeld door Sergi Bruguera en Wally Masur.

De 22-jarige Palmer, die de 124e plaats op de wereldranglijst bezet en zich derhalve moest kwalificeren voor het Parijse topevenement, boekte tegen Krajicek het grootste succes uit z'n loopbaan.

Bij een grand slam-toernooi, waarmee het Parijs open qua bezetting is te vergelijken, bereikte hij nimmer de derde ronde. Zijn naam kreeg dit jaar enige klank doordat hij bij het US Open de latere finalist Cedric Pioline vijf sets bezig hield.

Het zal Palmer een zorg zijn, maar zijn zege dankte hij in niet onbelangrijke mate aan zijn opponent die ver van zijn topvorm verwijderd bleef. Door de nederlaag kan Krajicek, die onlangs in Hongkong won maar daar alleen dollars verdiende en geen ATP-punten, het Masterstoernooi definitief vergeten. Om daarvoor een uitnodiging te krijgen had hij in Parijs zeker de derde ronde moeten halen en bovendien zijn titel van Antwerpen met succes moeten verdedigen.

De Spanjaard Bruguera, die via winst op Roland Garros de wereldtop bestormde, stond in Bercy maar een uur op de (snelle) baan. Zijn tegenstander heette overigens wel Boetsch. Die had het publiek aan zijn zijde en een reeks goede resultaten achter de rug. De Fransman won met tweemaal 6-4. "Hij serveerde veel beter dan ik", zei de als vijfde geplaatste Bruguera, die gravel prefereert. "Boetsch is een complete speler geworden. Zijn return en forehand zijn enorm vooruit gegaan."

Judoka mag niet deelnemen aan NK

Ben Spijkers verliest kort geding tegen JBN

UTRECHT — In Utrecht heeft Ben Spijkers via de rechter in kort geding ook geen toegang gekregen tot de Nederlandse judo-kampioenschappen, die zondag in Den Bosch worden gehouden. De president van de Utrechtse rechtbank mr. L. Schuman oordeelde donderdag, dat de Tuchtcommissie van de Judo Bond Nederland (JBN) de opgelegde schorsing van een half jaar niet behoeft op te schorten.

Ben Spijkers had dat gevraagd, omdat hij zich bij de nationale titelstrijd zou kunnen plaatsen voor het Europees kampioenschap in Gdansk (mei 1994). 1 April is de datum waarop de door de judoka aangevochten schorsing afloopt.

De judoka, die met zilver en brons bij het EK, WK en de Olympische Spelen een grote staat van dienst opbouwde, heeft al een jaar niet aan officiële wedstrijden kunnen meedoen. Vorig jaar november liet hij in een tv-programma en een kranteinterview weten dat bestuurders en bepaalde judoka's discrimineren.

De tuchtcommissie vond dat een onbewezen beschuldiging en schorste Spijkers voor een jaar. De straf werd vervolgens door de rechter nietig verklaard, omdat de tuchtcommissie incompleet was. Bij een nieuwe behandeling besloot de tuchtcommissie tot een uitsluiting van zes maanden.

De voorzitter van de commissie reageerde negatief op een verzoek van Spijkers om — hangende de behandeling in beroep — tot opschorting van de straf over te gaan.

LAS VEGAS — Riddick Bowe (links) en Evander Holyfield ontmoeten elkaar voor een tweede keer in een titelgevecht in het zwaargewicht. De huidige kampioen Bowe heeft vorig jaar op 13 november al eerder van Holyfield gewonnen. Toen rolde Bowe bij alle drie scheidsrechters uit de bus als winnaar.

Het titelgevecht, waarin Holyfield op revanche uit is, vindt plaats in Las Vegas. Die confrontatie wordt via TDS kanaal 97 (pay-per-view) uitgezonden. Het titelgevecht staat gepland voor 22.00 uur en vindt plaats in Caesar's Palace.



VOETBAL / MILAAN — Gianluigi Lentini heeft toestemming gekregen de training te hervatten. De aanvaller van AC Milan raakte kort voor het begin van het seizoen levensgevaarlijk gewond bij een auto-ongeluk. Zijn rentree is voorzien voor december.

Mercedes weer actief in Formule 1-races

STUTTGART — Het gaat niet best met de Duitse autoindustrie, maar de sombere vooruitzichten weerhouden Mercedes er niet van zich in 1994 te presenteren in de Formule 1. Een jaar later doet het bedrijf ook zijn intrede in de Amerikaanse Indycar-serie.

De terugkeer van Mercedes-Benz op de internationale circuits is volgens plan, maar desondanks volkomen onverwacht. Volgens Norbert Haug, de verantwoordelijke man, moeten de inspanningen leiden tot een wereldwijde betrokkenheid in de autosport. Naast de Formule 1 en de Indy blijft Mercedes ook actief in het WK voor toerwagens.

Voor de Formule 1 gaat Mercedes samenwerken met de Engelse firma Ilmor Engeneering.

Wim Jonk terug in de basis en tegen Milan

MILAAN — Wim Jonk keert terug in de basis van Inter bij de derby tegen AC Milan, die zondag in San Siro wordt gespeeld. Trainer Bagnoli heeft dat donderdag bekendgemaakt.

De Nederlandse international zat woensdag gedurende de Europese wedstrijd tegen Apollon Limassol op de tribune. Inter speelde op Cyprus gelijk (3-3), na eerder op eigen veld met 1-0 te hebben gewonnen.

Voor het duel met de stadsgenoot heeft Bagnoli twee wijzigingen aangebracht. Sjalimov moet plaats maken voor Jonk, Antonio Pagnin komt in het elftal voor zijn broer Massimo. Bergkamp staat met Sosa en Schillaci in de aanval.

AC Milan speelde afgelopen woensdag tegen Kopenhagen een soort van oefenwedstrijd. Op de overwinning van 6-0 in Kopenhagen volgde een karige zege van 1-0 op eigen veld. De kampioen kan zondag in zijn nagenoeg sterkste samenstelling aantreden. Zoals bekend ontbreekt nog de van een blessure aan de enkel herstellende Marco van Basten. De aanval wordt zondag gevormd door Papin en Simone.

De toch al beladen wedstrijd wordt dit keer met extra spanning tegemoet gezien. Afgelopen zondag gaf AC Milan, na de nederlaag tegen het Sampdoria van Ruud Gullit, voor het eerst sinds bijna twee jaar de koppositie af.

De ranglijst wordt aangevoerd door Sampdoria en Juventus met 15 punten, de beide Milan's volgen met Parma op een punt. "De verliezer van zondag zal het contact met de top kwijtraken", zegt Tassotti, de geroutineerde verdediger van AC Milan. "Dat zal voor de volgende wedstrijden in mentaal opzicht een groot nadeel zijn."

De Diabetische Voet

SOKUDI

SYMPOSIUM
5 & 6 NOVEMBER 1993
PRINCESS BEACH HOTEL

vrijdag 5 november

18.30 - 19.00 uur:	ontvangst in de hal met koffie en gelegenheid tot inschrijven.
19.00 - 19.05 uur:	welkomswoord *T. Evertsen-Quast, voorzitter SOKUDI*
19.05 - 19.15 uur:	inleiding *dr. J.D. Martina, revalidatie arts (cur.)*
19.15 - 19.45 uur:	"De Diabetische Voet, een probleem wereldwijd" *dr. K. Bakker, internist (ned.)*
19.45 - 20.25 uur:	Pathogese: diabetische angiopathie *dr. G.D. Kremer, chirurg (cur.)* diabetische neuropathie *dr. K. Bakker*
20.25 - 21.00 uur:	discussie
21.00 uur :	borrel

zaterdag 6 november

08.30 - 09.00 uur:	koffie en tekenen van de presentielijst
09.00 - 09.30 uur:	non-invasieve diagnostiek *prof. J.A. Rauwerda, vaatchirurg (ned.)*
09.30 - 09.50 uur:	classificatie van het diabetisch ulcus *hr. J. Dooren, podotherapeut (ned.)*
09.50 - 10.15 uur:	behandeling van het diabetisch ulcus *dr. P.J.M.M. de Windt, orthopeed (cur.)*
10.15 - 10.45 uur:	PAUZE
10.45 - 11.15 uur:	antibiotische behandeling *dr. K. Bakker*
11.15 - 11.45 uur:	vaatchirurgische aspekten *prof. J.A. Rauwerda*
11.45 - 12.15 uur:	de rol van de podotherapeut *hr. J. Dooren*
12.15 - 13.30 uur:	LUNCH
13.30 - 13.45 uur:	amputatie *prof. J.A. Rauwerda*
13.45 - 14.00 uur:	revalidatie na amputatie *dr. J.D. Martina*
14.00 - 14.20 uur:	film: "De diabetische voet en haar behandeling."
14.20 - 14.35 uur:	casereport 1 *dr. G.D. Kremer*
14.35 - 14.50 uur:	casereport 2 *dr. P.J.M.M. de Windt*
14.50 - 15.15 uur:	round table discussie
15.15 uur :	sluiting

Moderator van het symposium is dr. A. Saleh (jr.). De deelnemers aan het symposium ontvangen na afloop een certifikaat dat zal worden uitgereikt in de hal van het Princess Beach Hotel. Voor informatie kunt u terecht bij SOKUDI, Kaya Misa Alegre s/n, telefoon 373460, fax 375287 en 682221.

NASKHO

Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs
Netherlands Antilles Foundation for Clinical Higher Education

Post Graduate cursus

"Voeding in medische praktijk"

Ter nagedachtenis van dhr. W.E. Römer
Curaçao 7 t/m 10 november 1993

ZONDAG 7 NOVEMBER

09.00	Inleiding	— Prof. dr. R.A. Römer
09.05	In memoriam Fido Römer	— Prof. dr. A.E.C. Saleh
09.10	Officiële opening	— Dhr.R. Bentoera
	Voorzitter: prof. dr. A.E.C. Saleh	
09.20	Inleiding	— Prof. dr. H.S.A. Heymans
09.25	Voedingsleer: algemene begrippen	— Prof. dr. H.P. Sauerwein
10.00	Maagdarmkanaal: funktie en ontwikkeling	— Prof. dr. H.S.A. Heymans
10.20	Plenaire discussie	
10.30	Pauze	
	Voorzitter: dr. I.D. Pedro	
10.50	Depletie bij volwassen patiënt	— Prof. dr. P.B. Soeters
11.10	Depletie bij de pasgeborene	— Prof. dr. H. Lafeber
11.30	Surveillance ondergewicht op Curaçao	— Drs. R. Haasnoot
11.50	Plenaire discussie	
12.00	Lunch Pauze	
13.15	**Simultaan programma voor medici** De cursisten kunnen een keuze maken uit verschillende klinische casussen.	
13.15	**Simultaan programma voor voedingskundigen en verpleegkundigen** Klinische voeding, berekening voedingsanamnese, voedingskeuze en -technieken	
14.30	**Practicum**	
	Dieetanamnese met een computer ondersteund programma	— C. Jonkers
	Meting van basaal metabolisme & energieverbruik	— Prof. dr. H. Lafeber
	Voedingstechnieken: enteraal en parenteraal	— Prof. dr P.B. Soeters
[illegible]	[illegible]	
	Voorzitter: prof. dr. H.S.A. Heymans	
15.30	Plenaire presentatie casus en discussie.	

MAANDAG 8 NOVEMBER: CHRONISCHE ONDERVOEDING

	Voorzitter: prof. dr. H.S.A. Heymans	
19.40	Resorptie en malabsorptie; klinische aspecten	— Dr. J. Kleibeuker
20.00	Chronische ondervoeding; klinisch beeld	— Dr. E.G.E. de Vries
20.20	Enterale en parenterale voeding bij volwassenen	— Prof. dr. P.B. Soeters
20.40	Zon, vitamine D en osteoporose	— Prof. dr. A.E.C. Saleh
21.00	Enterale en parenterale voeding bij de pasgeborene	— Prof. dr. H. Lafeber
21.20	Case presentatie en discussie	

DINSDAG 9 NOVEMBER: VOEDING BIJ ACUTE EN CHRONISCHE AANDOENINGEN

	Voorzitter: prof. dr. H. Lafeber	
19.40	Invloed van ziekte op het metabolisme	— Prof. dr. H.P. Sauerwein
20.00	Voeding bij de acuut zieke patiënt	— Prof. dr. P.B. Soeters
20.20	Voeding bij AIDS-patiënten	— Prof. dr. H.P. Sauerwein
20.40	Voeding & chronische aandoeningen op kinderleeftijd	— Prof. dr. H.S.A. Heymans
21.00	Case presentatie en discussie	

WOENSDAG 10 NOVEMBER: VOEDING EN ZIEKTE OP DE LANGE TERMIJN

	Voorzitter: dr. R.A. Rojer	
19.40	Adipositas	— C. Jonkers
20.00	Voeding en kanker	— Dr. J. Kleibeuker
20.20	Psychologische aspecten van voeding en dieet	— Prof. dr. L.J. Krol
20.40	Samenvatting en sluiting	— Prof. dr. H.S.A. Heymans

Plaats: Princess Beach Resort & Casino, Flamboyant conferentieroom.
Toegang vrij voor specialisten, artsen, para-medici en geïnteresseerden.

UITNODIGING

De Antilliaanse [illegible] Vereniging
organiseert een Symposium op [illegible] 1993 met als onderwerp:

INKOMSTEN[illegible]ASTING
VERLEDEN EN TOEKOMST

Inleiders:
[illegible] Sateria, directeur der Belastingen:
[illegible]belasting: einde of nieuw begin?
[illegible] R.A., belasting[illegible]
[illegible] landsverordening [illegible]belasting, de puntjes [illegible]

Moderator:
[illegible] Carters, fiscaal jurist [illegible]
[illegible] docent fiscaalrecht bij de UNA

Plaats	:	Aula van de UNA		
Tijd	:	17.30 - 18.00 uur	:	ontvangst [illegible]
		18.00 - 20.00 uur	:	Symposium
		20.00 uur	:	borrel

Toegang [illegible]

[illegible] our administration to keep [illegible] customers the best service.

Administrator

You [illegible] have wide experience in taking care of the administration [illegible] an entrepreneurial [illegible] company including book-keeping on PC, organizing and filing correspondence and project documents, invoicing and follow-up on collections of payments.
Furthermore you should be client oriented and services minded, and have a [illegible] sense of order, precision and initiative.
[illegible]
Papiamento.

Assistant Administrator

You are young [illegible] eager to learn [illegible] have a good business [illegible] education [illegible] service minded and client [illegible]. Your [illegible] Senior Administrator [illegible] You have experience [illegible] working with PCs. [illegible] sense of order, [illegible] well under stress.
Your languages are English, Dutch, [illegible] and Spanish.

[illegible]TRANS
[illegible] D[illegible] Communications
[illegible] Kaya [illegible] Blvd. #16
[illegible] call 655624 or 656730.
Ask for Erwin Wolfert.

ANV beleeft matig bezochte vergadering heroprichting

-door Nel Casimiri-

WILLEMSTAD — Na een voorzichtige start de afgelopen twee jaar, waarin de gemeenschap op de hoogte werd gesteld van plannen om het Algemeen Nederlands Verbond opnieuw op te richten, waarin de eerste Neerlandiaprijzen weer uitgereikt werden, heeft men nu zoveel ondersteuning gekregen, en zoveel inschrijvingen voor lidmaatschap dat de oorspronkelijke Raad van Advies besloot gisteravond een eerste ledenvergadering bijeen te roepen en over te gaan tot het stichten van een echte vereniging, met statuten en huishoudelijk reglement en het kiezen van een bestuur.

Hoewel ruim veertig mensen zich als lid hebben aangemeld, kwamen die lang niet allemaal naar Rustenburgh. Tot teleurstelling van de Raad van Advies uiteraard. Die Raad van Advies, die onder de stuwende leiding van Wim Koppert het ANV weer nieuw leven heeft ingeblazen bestaat verder uit Japa Beaujon, Elmar Joubert, Sidney Joubert, Henk Schutte, Jodrien Koppert, Rosemarie de Paula en Gregory Berry.

De bijeenkomst van gisteravond die vooral, maar gelukkig niet uitsluitend, werd bijgewoond door 'oude getrouwen' die zich het ANV van voor 1969 nog kunnen herinneren, besloot het ANV officieel opnieuw op te richten, zij het in een ander jasje. Men koos voor een ANV Curaçao, als afdeling van het Nederlandse ANV. Voorlopig begint men met alleen Curaçao. Eerst wil men hier van start gaan en als alles goed loopt kan misschien uitgebreid worden naar meer eilanden van de Nederlandse Antillen of naar Aruba.

Hoewel niemand problemen zal hebben met de doelstelling 'Het bevorderen van de kennis van de Nederlandse taal' verwoordde Gregory Berry de doelstellingen van het nieuwe ANV voorzichtig en in een historisch verband, uit bezorgdheid dat bepaalde groepen in deze gemeenschap bovengenoemd doel van de vereniging verkeerd zouden kunnen interpreteren.

Er moet in de statuten zo weinig mogelijk ruimte worden gelaten voor speculaties, betoogde hij. Uiteindelijk zijn taal en cultuur onlosmakelijk met elkaar verbonden en daar moet rekening mee worden gehouden.

Het nieuwe bestuur van het Algemeen Nederlands Verbond afdeling Curaçao bestaat uit Gregory Berry, Gilbert van Blarcum, Henk Schutte, Damian Leo (al lid van het ANV van voor 1969), J.A. Oudshoorn en Louise Beaujon. De taken binnen het bestuur worden later verdeeld.



■ *WILLEMSTAD — Het management team van Otto Senior Inc. vierde woensdag het 55-jarig bestaan van Ritz. Bij die gelegenheid werd het personeel, ruim negentig werknemers, gehuldigd aan de Scharlooweg. Kennissen, familieleden, het personeel en directieleden vierden gezamenlijk feest in de voortuin van het Ritz-gebouw.*

Officier van justitie Evert Hardewijk:
'Het zijn heel vruchtbare gesprekken'

WILLEMSTAD — "Het belangrijkste is toch een mensenleven. Daarvoor wijkt zelfs het strafrecht." Officier van justitie Evert Hardewijk is hier eerlijk eens: "Als het echt per se nodig is dat Claude Wathey naar Boston gaat..tja." Hij is dan ook benieuwd wat 'de medicijnmannen' vanmiddag naar voren gaan brengen in de kort gedingzaak, die de advocaat van Wathey heeft aangespannen. "Dat Wathey naar het Sehos moet, is onvoldoende om zijn aanhouding op te heffen. Hij kan ook heel wel in voorlopige hechtenis blijven terwijl hij in het ziekenhuis ligt. Maar de medicijnmannen moeten vanmiddag maar zeggen wat de mogelijkheden zijn."

Wathey's advocaat Kees Martina vraagt om schorsing van Claudes aanhouding, opdat deze naar Boston kan afreizen voor behandeling door zijn specialist. In feite wordt daarmee vooruitgelopen op het nieuwe wetboek van strafvordering, want onder het huidige wetboek kan dat niet. Hardewijk heeft daar geen enkel probleem mee. Na een dergelijke schorsing moet Wathey dan weer terugkeren naar een van de Huizen van Bewaring op de Nederlandse Antillen.

"Vluchtgevaar? Nee, dat geloof ik niet. Bij geen van de vier verdachten is 'vluchtgevaar' opgevoerd als reden om hen vast te houden," reageert Hardewijk op de vraag of de verdachte na zijn doktersbezoek wel zal willen terugkomen. En dan nog: "Claude Wathey heeft bezittingen in Canada. Maar met Canada hebben we een uitstekend uitleveringsverdrag." Volgens Hardewijk heeft Wathey daarnaast zelf aangegeven 'zo snel mogelijk alles achter de rug te willen hebben'.

Als Wathey naar Boston mag gaan voor behandeling, loopt het onderzoek wel enige vertraging op. Anderzijds hindert dat het onderzoek niet. Deze tegenstrijdigheid wil Hardewijk niet nader verklaren. "We verwachten dat we met de drie andere verdachten over een week of anderhalf klaar zijn met verhoren. Met Claude moeten we nog zo'n week of tweeënhalf praten. Pas dan zijn we klaar voor een afsluitend verhoor. En zolang Claude hier is, blijven de anderen dat ook," aldus Hardewijk. Het onderzoek zelf loopt goed. "Er wordt goed gepraat, het zijn *vruchtbare* gesprekken."

Het onderzoek concentreert zich in de luchthavenzaak rond het feit dat er contracten van 41 miljoen dollar werden afgesloten, terwijl de uitbreidingsplannen in werkelijkheid 35 miljoen dollar zouden moeten gaan kosten. Daarvoor zijn valse contracten opgemaakt. "Dat zij lid zijn van 'de' maffia, geloven we niet. We hebben het ook altijd over 'deelname aan een criminele organisatie'. Daarvan is al sprake wanneer je met een paar mensen bij elkaar gaat zitten om stoute plannetjes uit te broeden en uit te voeren. Maar inderdaad, zij deden wel zaken met mensen die in Italië verdacht worden van maffiapraktijken of deel uitmaken van de maffia. Ze zeggen nu: 'dat wisten we niet'."

BOODSCHAP

Claude Wathey riep gisteren via zijn vrouw de bevolking van Sint Maarten op 'door te gaan met de strijd'. Dat Wathey 'boodschappen' doorgeeft, zint het openbaar ministerie totaal niet. "Uit humaan oogpunt hebben we toegestaan dat de verdachten, naast de normale bijstand van hun advocaten, beperkt bezoek van naaste familieleden mogen ontvangen. Maar als er nog meer 'boodschappen' worden gelanceerd, zullen we ernstig overwegen die gunst in te trekken," waarschuwt Hardewijk. "Als zijn advocaat het had gedaan, had ik een klacht tegen hem ingediend. Zij zijn immers niet voor niets in voorarrest gezet, namelijk om te voorkomen dat zij contact met de buitenwereld hebben. Dan is het ook niet de bedoeling dat er berichten naar die buitenwereld worden overgebracht."

Met de 'strijd voortzetten' doelde Wathey op het uitoefenen van druk om de vier verdachten naar Sint Maarten te krijgen. Volgens Hardewijk werd er al voordat vanuit Sint Maarten protesten weerklonken over de detentie op Curaçao- door het Openbaar Ministerie met de advocaten gepraat over het overbrengen van verdachten Richardson, Arnell en Al Wathey. Een van de advocaten maakte gisteren bekend dat hij verwacht dat dat al aanstaande vrijdag het geval zou kunnen zijn.

Dat spreekt Hardewijk tegen, onder verwijzing naar de anderhalve week, die men nog nodig denkt te hebben. "Zodra het onderzoek dat toelaat, kunnen ze naar Sint Maarten. Maar komende vrijdag halen we niet."

Een van de overwegingen die dan gaan meespelen, is de veiligheid, zo zei P.G. Pietersz gisteren. Niet alleen de veiligheid van de verdachten, maar ook die van het onderzoeksteam. Is hij niet bang voor zijn veiligheid, indien de verdachten naar Sint Maarten worden overgebracht? Te oordelen naar de uitlatingen van de afgelopen dagen is hij nu niet de meest populaire man van het eiland. Hardewijk: "Ach nee, er kan altijd wel een of andere gek rondlopen die je iets wil aandoen. Dat is het risico van het vak. Ik doe daar niet dramatisch over. Anders had ik bandenplakker moeten worden."

Mirugia Elisabeth goud waard voor La Banda

WILLEMSTAD — Mirugia Elisabeth, vertolkster van het lied 'Bon dia!?' en zangeres in het front van La Banda Super Jumbo, denkt aan een solocarrière. Dat maakte de zangeres woensdagavond bekend in het farandulaprogramma van Maritza Becher 'Dimension Artistiko'. Zij blonk afgelopen dinsdag wederom uit voor La Banda Super Jumbo tijdens de officiële presentatie van de nieuwe 20 oz. frisdrankflessen van Caribbean Bottling Co. Ltd. in Freitas Super Jumbo Surpermarket aan de Erosweg.

Alan Maduro, directeur van Caribbean Bottling Co., luidde afgelopen dinsdag de reclame-campagne in voor de nieuwe flessen Pepsi Cola, Pop en 7-Up. De in de VS vervaardigde reclycing plastic flessen bevatten 4 oz. meer frisdrank dan de 16 oz. flessen van Caribbean Bottling. Om de presentatie van Caribbean Bottling Co. cachet bij te zetten werd La Banda Super Jumbo gecontracteerd.

De muziekformatie is een afsplitsing van Caribbean Band. Bestuursperikelen waren onder andere de reden voor het uiteenvallen van de groep. De band zag drie jaar geleden het daglicht en had tot voor kort plannen voor een internationale doorbraak. Door die splitsing kwam er uiteindelijk niets van terecht. Een toernee in Nederland werd dan ook vroegtijdig afgeblazen.

Al snel na de breuk kwam Jaime Spinola, de voormalige geldschieter van Caribbean Band en tegenwoordig van La Banda, met de nieuwe muziekformatie: La Banda. De groep maakte drie weken daarna een reis naar Aruba wat een daverend succes bleek. Temeer omdat Mirugia Elisabeth en het merendeel van de leden van Caribbean Band deel uitmaken van La Banda.

Op Aruba was er ook een weerzien met Rafelin Hernandez, die als toerist in Oranjestad was. Hij trad dan ook op met de muziekformatie en vormde duo met Elisabeth in het hit-nummer 'Otra vez volverás'. Een bachata-nummer. Bachata is een Dominicaans muziekstijl die de laatste jaren zijn intrede deed op Curaçao. Onlangs nog had Victor Victor, die in de gala-show van Melania was in het Holiday Beach Hotel & Casino, groot succes met die bachata-stijl geboekt.

De componist en arrangeur van het moment in de Zuidamerikaanse muziekwereld Sergio George en zangers als Sergio Vargas en Alex Bueno oogsten ook veel succes met hun bachatamuziek bij de Latijns- en Zuidamerikaanse salsa-liefhebbers.

Ook zangeres Mirugia Elisabeth en Rafelin Hernandez hebben op Curaçao met hun 'Otra vez volverás' de nodige successen geboekt, terwijl Mellenger 'Boy' Thode en muziekformatie ERA Outentiko met hun bachata flor ook ettelijke weken hoog stonden genoteerd op diverse Curaçaose en Arubaanse hitparades.

Afgelopen dinsdag gaf La Banda Super Jumbo, die nog steeds naarstig op zoek is naar een derde zanger, alweer blijk dat het niet zonder Mirugia Elisabeth kan. Zij groeide uit tot de attractie van de band, en denkt nu zelf aan een solocarrière. Caribbean Bottling Co. Ltd. en Freitas Super Jumbo Supermarket misstonden dan ook niet met het optreden van de zangeres tijdens de presentatie van de nieuwe 20 oz. frisdrankflessen van Caribbean Bottling Co.

●DENNIS PIKERO

Moedt exposeert halfedelstenen

WILLEMSTAD — Tot en met zaterdag november houdt Bea Moedt een mineralenbeurs/expositie in de koffiehoek van Arawak Clay Products. Elke dag kunnen tussen 9:30 en 17 uur halfedelstenen bewonderd en aangeschaft worden in ruwe vorm, geslepen en bewerkt in sieraden.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* **Zaterdag 6 november 1993**
vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* **Gedeelte Nijmegenstraat (vanaf Pampanostraat tot Goetoeweg), Picoestraat, Gepiestraat en Goetoeweg.**

----

* **Zondag 7 november 1993**
vanaf 09.00 tot 13.00 uur;
* **Omgeving Tera Coraweg, Krakeel, Fontein, Soemboe, Dokterstuin, Ascencion, Barber, Pannekoek, Groot Santa Martha, Soto, Koral Cliff, Rio Magdalena, Lelienberg, Klein Santa Martha, Rust en Pad, Cabaje, Phlip, Lagoen, Knip, Wacao, Savonet, Zorgvliet, Westpunt, Cadushi Cliffs, Daniel, San Sebastian en San Willibrordo.**

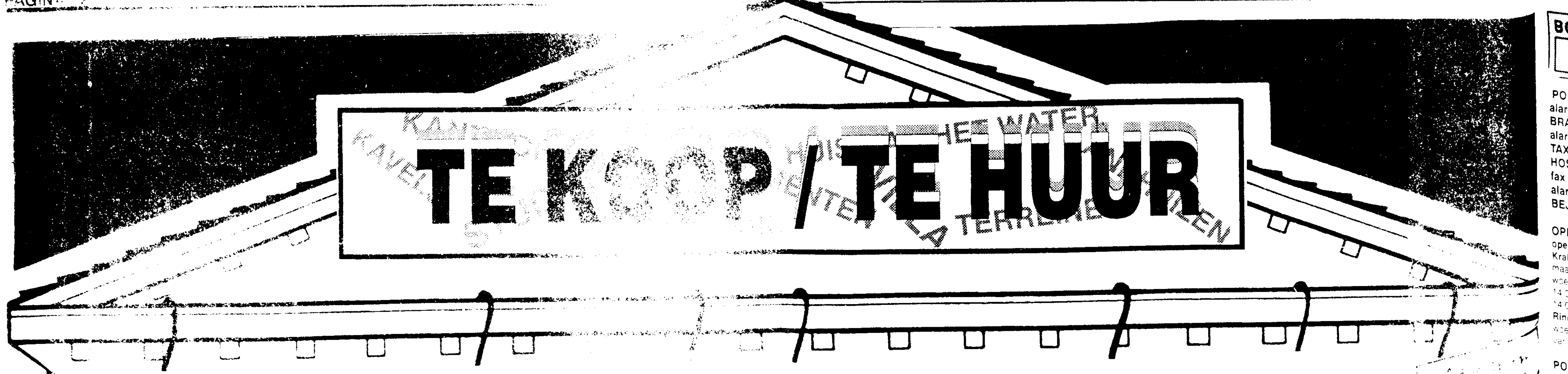
----

* **Woensdag 10 november 1993**
vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
* **Kaya Unia Gatu compleet en omgeving.**

----

* **Donderdag 11 november 1993**
vanaf 09.00 tot 14.00 uur;
* **Avesweg en omgeving, gedeelte Bermudaweg (tussen Schottegatweg West en Los Roquesweg), gedeelte Cabimasweg (tussen Suffisantweg en Menegrandeweg), Emmalaan, Exumaweg, gedeelte Los Roquesweg, Martiniqueweg, gedeelte Menegrandeweg (tussen Cabimasweg en Rio Canarioweg), gedeelte Monte Carmelo (ten zuiden Tia Juanaweg, tussen Punta Corondweg en Kaya Kazerne), gedeelte Normandie, gedeelte Pinosweg, gedeelte Porto Ricoweg (vanaf Schottegatweg West in de noordelijke richting tot Avesweg), gedeelte Punta Cardonweg (tussen Rio Canarioweg en Tia Juanaweg), gedeelte Rio Canarioweg (tussen Menegrandeweg en Schottegatweg Oost), gedeelte Sint Barthsweg; gedeelte Schottegatweg Oost (vanaf Winston Churchillweg tot Wilhelminalaan), gedeelte Schottegatweg West (vanaf perceel nr. 309 tot Winston Churchillweg), gedeelte Suffisantweg (tussen Schottegatweg Oost en Tia Juanaweg), gedeelte Wilhelminalaan (perceel nr. 1 - 3 en 5), Willem de Zwijgerlaan en gedeelte Winston Churchillweg (vanaf Schottegatweg Oost tot Mi Sapate).**

KODELA



ECO-NOTEN

* * *

De Italiaanse computerproducent OLIVETTI wil volgens Italiaanse vakbonden 2000 banen schrappen. Op 22 november gaan de besprekingen met de bonden over de plannen van start. De grote man bij Olivetti is Carlo de Benedetti, die zich eerder deze week bij de politie meldde in verband met onderzoek naar een smeergeldaffaire.

* * *

In CHINA zijn er in de eerste negen maanden 62.789 projecten goedgekeurd waarmee buitenlands geld is gemoeid. De totale waarde van de projecten bedraagt ruim 83 miljard dollar. Zowel het aantal als het bedrag is driemaal hoger dan in de eerste negen maanden van vorig jaar.

* * *

Dank zij zeer forse koersstijgingen op de Aziatische aandelenbeurzen, Japan niet meegerekend, is het vermogen van het beleggingsfonds ASIAN TIGERS sinds 1 oktober 1992 opgelopen van f 347 miljoen tot f 1 miljard. Het beleggingsresultaat in het per eind september afgesloten boekjaar bedroeg 58,4 procent.

* * *

Het Britse tabak- en verzekeringsconcern BAT INDUSTRIES heeft zijn derdekwartaalwinst zien stijgen met negen procent tot 455 miljoen pond sterling (f 1,27 miljard), hoewel de prijzenslag op de Amerikaanse sigarettenmarkt het concern honderd miljoen pond (f 280 miljoen) kostte. De winst over de eerste negen maanden steeg met 24 procent tot 1,36 miljard pond (f 3,8 miljard), een record.

* * *

NORDBANKEN heeft in de eerste negen maanden van dit jaar een winst behaald van 2,5 miljard kroon (f 582 miljoen). Een herstructurering en lagere rente hebben gezorgd voor een grote omslag in het resultaat. In de eerste negen maanden van vorig jaar leed de bank nog een verlies van 10,1 miljard kroon (f 2,36 miljard) als gevolg van het instorten van de onroerendgoedmarkt.

* * *

Het Amerikaanse economische weekblad BUSINESS WEEK en de Britse financiële krant Financial Times gaan samen videofilms uitbrengen. De eerste serie films, onder de titel Business week/Financial Times Intelligence 2000, is per aflevering aan een bedrijfstak gewijd. De films, elk van negentig minuten, zijn te koop voor 495 dollar per stuk.

* * *

BRITISH TELECOM heeft in het op 30 september afgesloten tweede kwartaal van het boekjaar 1993/94 een winst voor belasting behaald van 743 miljoen pond (F 2,1 miljard) tegen 431 miljoen pond (F 1,2 miljard) in de overeenkomstige periode van het vorige boekjaar. In het tweede kwartaal van 1992/93 werd het resultaat echter gedrukt door 386 miljoen pond aan buitengewone lasten voor reorganisatiekosten. Over de eerste helft van het boekjaar steeg de winst van 1,03 tot 1,5 miljard pond (F 4,2 miljard pond).

De handelsbalans van DUITSLAND vertoont over augustus een overschot van drie miljard mark, gelijk aan het surplus in de voorgaande maand. De export verminderde ten opzichte van juli van 45,9 tot 44,5 miljard mark en de import van 42,9 tot 41,5 miljard mark. Het tekort op de lopende rekening van de Duitse betalingsbalans daalde van 8,3 miljard mark in juli tot 7,... miljard mark in augustus.

* * *

SIMAC TECHNIEK in Veldhoven neemt van Multihouse in Gouda Asac in Heverlee (België) over per 1 janua...

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Paboso houdt overheid aan afspraken met Telbo

KRALENDIJK — Paboso-leider Nochi Willem wijst erop dat de problemen in de huidige regering geen gevolg zijn van een ruzie. "Zij hebben ten slotte zelf gerealiseerd dat zij niet genoeg capaciteiten hebben om tot maart 1994 door te gaan." Dat is de conclusie die Willem trekt.

De oppositieleider meent dat de Bonaireaanse kiezer geen steun meer mag geven aan de UPB. "Vier jaar lang hebben zij niets gedaan. Als zij het niet eens zijn met deze mening moeten zij het tegendeel bewijzen", aldus Willem. Hij benadrukt dat het de UPB was die in 1990 de steun van de bevolking vroeg om een overeenkomst te sluiten met de PTT-Telecom.

"Met steun van de Partido Democratico werd bijna de helft van de Telbo aan Nederland verkocht. In een adem vroegen zij de verkiezingssteun van de Telbo-werknemers die daarvoor in ruil een c.a.o. kregen waarvoor ieder zijn petje kon afnemen." Aldus de herinnering van Willem.

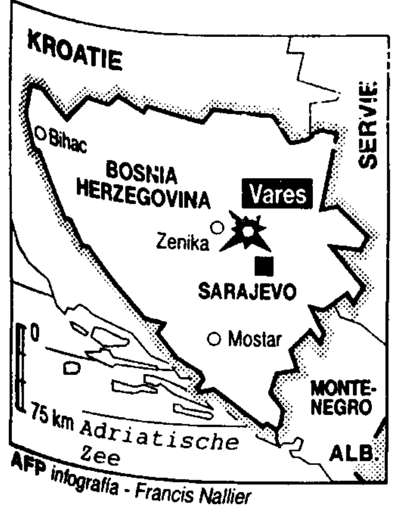
De Paboso-leider constateert nu, dat vier jaar later — ondanks drie Statenleden en twee ministers — de hele Telbo-zaak in het water is gevallen. "De werknemers zijn verder van huis dan ooit. Maar de Paboso zal erop toezien dat de overheid zich volledig aan de afgesloten c.a.o. zal houden." Aldus de belofte van de Paboso-oppositieleider in de eilandsraad.

Maatregelen Clinton tegen de misdaad

WASHINGTON - Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft ingestemd met het voorstel 50.000 extra politiemensen in te zetten in de grote steden, één van de maatregelen in een plan van president Bill Clinton om de misdaad te bestrijden. Het Huis keurde drie andere voorstellen goed, met name de behandeling van verslaafde gevangenen en de financiering van een programma om de activiteiten van bendes en de drugshandel te beperken. Een vijfde maatregel, die voorzag in het scheppen van alternatieve straffen voor jongeren die in de gevangenis belanden, haalde het echter niet. Clinton had aanvankelijk gevraagd om 100.000 man politie extra in het hele land. Uit opiniepeilingen blijkt dat voor de meeste Amerikanen de criminaliteit een hoofdprobleem is.

Moslimtroepen veroveren Vares op Kroatisch leger

SARAJEVO - Bosnische regeringstroepen hebben gisteren de stad Vares veroverd op de Kroatische verdedigers. Ongeveer 15.000 Kroaten zijn de stad ontvlucht. De stad is nagenoeg in handen van de moslim regeringstroepen, aldus een woordvoerder van de VN-vredesmacht in Bosnië. De Kroatische president Franjo Tudjman heeft zijn Bosnische collega Alija Izetbegovic opgeroepen de aanvallers een halt toe te roepen.



AFP infografia - Francis Nallier

"Er zijn nog enkele geïsoleerde verzetshaarden van het Kroatische leger HVO in het centrum van de stad, maar het overgrote deel van Vares is in handen van de regeringstroepen", aldus de VN-woordvoerder. Ongeveer 2.500 Kroatische bewoners bevinden zich nog in de stad. De VN-organisatie voor vluchtelingen Unhcr sprak van een "totale chaos". De Bosnische troepen hebben dorpen rondom de stad in brand gestoken. Radio Zagreb zei dat de Bosniërs wandaden begingen tegen de dorpelingen, maar gaf geen nadere bijzonderheden. In Vares staan gebouwen in brand. Dikke rookwolken hangen boven de stad. Moslims in Vares zeiden, dat ze het slachtoffer zijn geweest van terreuracties door de Kroaten, die zich schuldig hebben gemaakt aan moord, verkrachting en beroving. Zweedse blauwhelmen bevrijdden 250 moslims die door het HVO in schoolgebouwen werden vastgehouden. De Kroaten hebben de VN gevraagd te helpen bij de evacuatie van de 15.000 vluchtelingen naar het Kroatische bolwerk Kiseljak, waarbij ze door een frontlinie moeten nabij Brgule. Tudjman riep Izetbegovic op de Bosnische troepen te bevelen de aanval te staken. "In deze dramatische uren wil ik u vragen uw autoriteit te gebruiken en te bevelen het offensief tegen Vares en andere Kroatische gebieden te beëindigen", schreef Tudjman in een brief aan zijn Bosnische ambtgenoot, die voor de radio werd voorgelezen. De bemiddelaar van de Verenigde Naties, Thorvald Stoltenberg, zei gisteren niet te verwachten dat de vredesonderhandelingen over Bosnië nog dit jaar worden hervat. "Om de partijen nu uit te nodigen voor vredesonderhandelingen zonder een basis voor succes zou slechts het vredesproces ondermijnen", aldus Stoltenberg tijdens een persconferentie in Stockholm. De geheime onderhandelingen tussen Krajina-Serviërs en de Kroatische regering, die maandag in het Noorse Oslo begonnen, werden gisteren afgebroken. Stoltenberg zei te vrezen dat de mislukking een negatieve invloed heeft op de ontwikkelingen in Bosnië, terwijl een vredesakkoord in Krajina juist een positieve invloed gehad zou kunnen hebben. De Serviërs verwijten de Kroatische president, Franjo Tudjman, het overleg in Oslo te hebben ondermijnd.



■*Coördinatrice van de groep zestigplus uit Nikiboko Thelma de Palm ontvangt een donatie voor de groep uit handen van Alejandro Emerenciana.*





■ *Ook voor de grote groep bejaarden van Rincon was een donatie van tachtig vrijkaartjes. De gevens wenst anoniem te blijven. Humphry Wout, voorzitter van de groep zestigplus, neemt de donatie in ontvangst uit handen van Paboso-man Rodger Gijsbertha.*

VS roepen op tot verbod dumpen kernafval in zee

WASHINGTON - Het Witte Huis wil een wereldwijd verbod op het dumpen van licht radioactief afval in zee. Regeringsfunctionarissen zullen hiertoe oproepen tijdens een conferentie over het dumpen van kernafval volgende week in Londen.

De internationale discussie over kernafval ontstond twee maanden geleden toen Russische tankers radioactief afval dumpten in de Japanse Zee, op 550 kilometer van de kust. Daarmee schond Rusland de conventie over dumpen van kernafval uit 1972. In 1985 tekenden 72 landen, waaronder Japan en de Sovjetunie een akkoord waarbij licht radioactief afval met speciale vergunningen wel mag worden geloosd, maar dan alleen binnen de territoriale wateren. Zwaar radioactief afval mag helemaal niet worden gedumpt. "De kernmogendheden hebben een bijzondere verantwoordelijkheid om het voortouw te nemen in de gevoelige kwesties van milieu in de zee", aldus een verklaring van het Witte Huis. De milieuorganisatie Greenpeace juichte de stap van president Bill Clinton toe en zei dat de VS daarmee Groot-Brittannië en Frankrijk, die tegen een verbod zijn, zullen isoleren. De VS hebben sinds 1970 geen licht radioactief afval gedumpt en de wet verbiedt elke vorm van lozing sinds 1983. Maar Washington had zich tot nu toe verzet tegen een permanent internationaal verbod, met het argument dat de opties in de toekomst open moesten blijven.

Vuurzee in Malibu eist eerste leven

MALIBU - De opgelaaide branden in het zuiden van Californië hebben hun eerste dodelijke slachtoffer geëist. De Britse regisseur Duncan Gibbins overleed gisteren aan de brandwonden, die hij dinsdag opliep in de vuurzee die driehonderd villa's in het filmsterrenoord Malibu in de as legde.

De 41-jarige Gibbins raakte zwaar gewond bij een poging zijn kat uit zijn woning te redden.

Een leger van enkele duizenden brandweerlieden probeert in Californië de branden onder controle te krijgen die sinds een week in deze Amerikaanse staat woeden en die tot dusver zeker tachtigduizend hectare vegetatie en meer dan duizend woningen hebben verwoest. Zeker 73 mensen zijn gewond geraakt. De schade wordt voorlopig beraamd op twee miljard gulden. President Bill Clinton zei in een televisietoespraak dertig miljoen gulden beschikbaar te hebben gesteld om de brand te bedwingen. De autoriteiten gaan ervan uit dat de brand in Malibu is aangestoken. Gouverneur Pete Wilson heeft een beloning van 125.000 dollar uitgeloofd voor hulp bij de arrestatie van de brandstichter. De branden, die vorige week woensdag begonnen rond Los Angeles, laaiden dinsdag op toen woestijnwinden weer aan kracht wonnen. De vlammen bereikten een hoogte van soms honderd meter. Gisteren verloor de vuurzee al weer aan kracht, toen ook de winden zwakker werden en de inzet van vijfduizend brandweerlieden de eerste vruchten afwierp. "We menen dat we het ergste hebben gehad", zo zei Donald Manning, het hoofd van de brandweer. Meer dan zevenduizend mensen zijn op de vlucht geslagen voor de brand. Ook schatrijke filmsterren zagen zich gedwongen hun dierbaarste bezittingen te pakken en te vertrekken uit Malibu, waarbij zij in hun Porsches, Rolls Royce's en Jaguars, zoals iedereen, vast kwamen te zitten in de verkeerschaos. De huizen van onder meer de acteurs Sean Penn en Ali McGraw werden in de as gelegd. McGraw slaagde er nog net in twee honden en een kat uit het huis mee te nemen. Achteraf bleek dat de miljoenenwoningen van onder anderen Bruce Willis en Charles Bronson in tegenstelling tot eerdere berichten gespaard zijn gebleven. Behalve in Malibu moesten ook de bewoners van Riverside, San Bernardino en San Diego voor het vuur vluchten.

■*MALIBU - Vermoeide brandweerlieden patrouilleren langs de Topanga Canyon Road bij Malibu. In deze filmsterrenbuurt zijn, de afgelopen dagen zo'n 200 kapitale huizen ten prooi gevallen aan de vlammen.*



Optreden Kanta Orkidia uitje voor veel bejaarden

KRALENDIJK — Verschillende bedrijven hebben medewerking verleend om minderdraagkrachtigen en bejaarden toch te laten genieten van de culturele avond met het koor Kanta Orkidia op zaterdag 6 november. Die avond wordt georganiseerd door de Paboso in verband met het vierjarige bestaan van de politieke partij in Jeugdhuis Jong Bonaire om 20.00 uur.

Volgens partijleider Nochi Willem hebben enkele bedrijven kaartjes gekocht, die onder de bejaarden, de kinderen van Pasadia Corina en van de Zuster Maria Höppnerstichting uitgedeeld kunnen worden.

Fractieleider Willem sprak een kort woordje, waarbij hij partijvoorzitter Alex Statie verontschuldigde. "Er is geen band tussen Kanta Orkidia en de Paboso. Het koor is een culturele organisatie die voor de Paboso optreedt. Daarom heeft de Paboso deze kaartjes niet uitgedeeld, maar de voorkeur gegeven aan sociale organisaties die zelf de keuze konden maken. De achtergrondgedachte is ook de minderbedeelden en de bejaarden een fijne avond aan te bieden. Ook voor Kanta Orkidia is het fijn om voor een volle zaal op te treden. Wij zijn dank verschuldigd aan de bedrijven die dit gesponsord hebben en aan de wijkvertegenwoordigers die hun medewerking verleend hebben." Dat zei Pabosoleider Willem namens de voorzitter van zijn partij.

Behalve deze culturele avond zal op zondag 7 november op de kunuku van Juan Emerenciana de vierde verjaardag van de politieke partij gevierd worden. Er zullen enkele resoluties aangenomen worden. Na het officiële gedeelte is er tegen het vallen van de avond een heildronk voor de genodigden.

Overheid licht voor via televisiekanaal 11

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege zal in de maand van het toerisme uitgebreide voorlichting geven aan allen die beroepshalve met het toerisme te maken hebben. De organisatoren van de maand van het toerisme hebben veel tijd en energie in een goed uitgebalanceerd programma gestopt, zegt gedeputeerde van Toerisme Ramoncito Booi.

In overleg en met een mandaat van het Bestuurscollege zal een bewustwordingsproces worden gestart voor de gehele gemeenschap. Dat betekent ook dat aan de bevolking getoond worden, welke informatie over bonaire in het buitenland wordt gegeven. Een viertal promotievideo's, die op buitenlandse tv-zenders worden vertoond, zullen ook door kanaal 11, Flamingo-TV, worden uitgezonden.

Het zijn video's, waarin ook bezoekende toeristen het woord voeren, hun mening over Bonaire en de Bonaireanen geven en (soms) hun kritiek laten horen.

In het kader van het campagne Tene Bonaire Limpi zullen tekenwedstrijden voor kinderen worden georganiseerd. De winnende tekeningen zullen een week tentoongesteld worden op de Flamingo-luchthaven. De activiteiten die in de maand november gehouden worden, vallen onder de verantwoordelijkheid van de Tourism Corporation Bonaire. Het ligt echter wel in de bedoeling dat het programma ook in 1994 uitgevoerd zal worden.

Akkoord moskee in Srinagar op de lange baan geschoven

SRINAGAR - De islamitische separatisten, die al 19 dagen in de Hazratbal-moskee, het belangrijkste islamitische heiligdom in Kashmir, opgesloten zitten, maken nog steeds geen einde aan hun actie. Volgens een akkoord tussen de separatisten en de Indiase regering zouden de ongeveer 120 mensen de moskee in de loop van vandaag verlaten, zo verklaarde de vertegenwoordiger van de autoriteiten in Kashmir, Mehmood Ur Rehman.

De pers is niet toegelaten tot de omgeving van de moskee, die sinds 15 oktober door duizenden militairen wordt belegerd. De extremisten in de moskee strijden voor beëindiging van het Indiase bestuur in Kashmir, waar de meerderheid van de bevolking moslim is.

De autoriteiten lieten weten dat het akkoord onder andere behelsde, dat onderscheid zou worden gemaakt tussen de activisten, ongeveer 50 mensen, en de gelovigen in de moskee. Behalve buitenlanders en mensen met een strafblad zou iedereen voorwaardelijk worden vrijgelaten. Het is nog niet bekend waarom het akkoord op de lange baan is geschoven. In vrijwel heel Srinagar is sinds vanochtend een uitgaansverbod van kracht geworden om te voorkomen, dat de bevolking zich massaal naar de moskee zou begeven.

MEGA TOP 50

03-11-93 week 44

IEDERE VRIJDAG VAN DRIE TOT ZES
<< LASER 101 >>
PRESENTATIE — WILLEM DEKKER

dw	vw	aw	ss	mh	titel/artiest
01	09	04			MEATLOAF-i'd do anything for love (2e wk op 1)
02	02	08			URBAN COOKIE COLLECTIVE-the key
03	03	05		#	SOUL ASYLUM-runaway train
04	06	05			DJ BOBO-somebody dance with me
05	05	11			BILLY JOEL-the river of dream
06	08	06			PET SHOP BOYS-go west
07	04	09		#	BITTY MC LEAN-it keeps raining
08	07	07			CULTURE BEAT-got to get it
09	10	05			RENE FROGER-calling out your name (NL)
10	15	05	*		MELODY MC-dum da dum
11	09	17		#	4 NON BLONDES-what's up
12	18	03	*	#	M PEOPLE-moving on up
13	23	08	*		TAKE THAT-relight my fire
14	16	04		#	FREDDY MC GREGOR-this carry go bring home
15	12	11			MARIAH CAREY-dreamlover
16	28	02	*		FRANKIE GOES TO HOLLYWOOD-relax
17	30	02	*	#	PHIL COLLINS-both sides of the story
18	11	10			2 UNLIMITED-faces (NL)
19	21	04			SALT 'N PEPA-shoop
20	25	06			OLETA ADAMS-window of hope
21	13	09			RAGE AGAINST THE MACHINE-killing
22	41	02	*		DJ BOBO-keep on dancing
23	26	05			BOOBYTRAX-don't go '93 (NL)
24	14	11			TWENTY 4 SEVEN-slave to the music (NL)
25	17	14			FREDDY MERCURY-living on my own
26	34	02	*		PEARL JAM-go
27	19	05			MARIANNE WEBER-schrijf me nooit geen..(NL)
28	45	07	*		DJ JAZZY JEFF-boom shake the room (re-entry)
29	22	12			ROBIN S-luv 4 luv
30	24	08			GORDON-'t is zo weer voorbij (NL)
31	20	08			SWV-right there
32	39	03	*		AEROSMITH-cryin'
33	27	06			MOBY--move
34	–	01	*		BRIAN ADAMS-please forgive me
35	37	03			DARREL BELL-careless whisper (NL)
36	40	03			PAUL YOUNG-now that i know what made Otis B
37	–	01	*		WHITNEY HOUSTON-queen of the night
38	–	01	*	#	CHAKA DEMUS & PLIERS-she don't let nobody
39	29	13			HADDAWAY-life
40	38	04			U 96-night in motion
41	31	07			DAJAE-u got me up
42	50	02			GABRIELLE-goin' nowhere
43	48	02			DJ BLACKFOOT-rough neck reggae chicken (NL)
44	35	06			TOL HANSSE-big city '93 (NL)
45	43	03			THE SHAMEN-comin' on
46	42	03			GRANT LEE BUFFALO-fuzzi
47	–	01			LISA STANSFIELD-so natural
48	36	04			HAVENZANGERS-m'n eigen feessie (NL)
49	–	01			RIGHT SAID FRED-bumped
50	–	01			EN VOGUE-runaway love

(Samengesteld door de Stichting Mega Top 50 Hilversum)

CURAÇAO PORTS AUTHORITY N.V.

OPENBARE AANBESTEDING

De Curaçao Ports Authority N.V. te Curaçao maakt de aanbesteding bekend van:

TAXI-/BUSSTATION CRUISE TERMINAL

Fondsen voor Ontwikkelingsprojekten.

Inlichtingen worden verstrekt op vrijdag 19 november 1993 in het kantoor van de Curaçao Ports Authority N.V. te Werf de Wilde z.n.

asfaltverhardingen, sierbestrating, beplanting, straatmeubilair en bijbehorende werken.

Nota van inlichtingen: De nota van inlichtingen en wijzigingen liggen vanaf dinsdag 23 november 1993 ter inzage op het kantoor van Ascon N.V., Wilhelminalaan 3 te Curaçao. Aan de kopers van een bestek zal daarop betrekking hebbende NOTA worden toegezonden.

Inschrijvingen en aanbesteding: De inschrijving dient in een gesloten enveloppe, waarop duidelijk het Besteknummer en omschrijving is vermeld, te worden gedeponeerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus in het kantoor van de Curaçao Ports Authority N.V. te Werf de Wilde z.n tot uiterlijk vrijdag 3 december 1993 om 10.00 uur, waarna de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

Bestekken: De bestekken en de daarbij behorende tekeningen zijn vanaf vrijdag 5 november 1993 bij Ascon N.V., Wilhelminalaan 3 te Curaçao ter lezing gelegd en te verkrijgen na betaling van Naf 300,- per bestek.

AB STEEL FINANCE A.V.V. in liquidatie

op 29 januari 1993 gehouden

BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS

TOT ONTBINDING DER VENNOOTSCHAP

Curaçao N.A.
Curaçao, 1 november 1993.

De liquidateur.

OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag, 5 november 1993, des voormiddags om 11.00 uur, zal door de ondergetekende deurwaarder in het openbaar worden verkocht:

PIZZERIA - UITRUSTING, bestaande uit:

prof. 4-verdiepingen Pizza-oven, met afzuigkap, micro wave-oven, ijsmachine, bottle-cooler, freezer, prof. deegmengmachine, stoelen, tafels, een walk-in-cooler, etc. etc.

Voormelde goederen zullen één uur vóór de verkoop te bezichtigen zijn, aldaar aan de Breedestraat no. 27 (P.), alwaar de verkoop zal plaatsvinden, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder bij het Gerecht op Curacao.
F.G.M. CRATZ.

Batesville				Subtotal	NAf.	7.732	35
Kaha Tapestry Rose	NAf	6.500	00	Sakrifisio di misa/klok	NAf.	40	00
Mortahe/Kamisa Muntu	NAf			Hur di Misa	NAf.		
Medias	NAf.	4	50	Derecho di Santana	NAf.	40	00
Handschoen	NAf	10	50	Kelder	NAf.	875	00
Boeki di Kondolensia 1X	NAf	28	50	Garantia pa limpiesa	NAf.	10	00
Flor di despedida	NAf	45	00	Kaha di restu	NAf.		
Anunsio den korant Extra, Ult. Not.	NAf	480	00	Saka Restu	NAf.		
Nobo, Beurs, Amigoe, La Prensa	NAf			Retiro kaha bieuw	NAf.		
Sinta pa kordondragers	NAf	8	50	Metselaar/doodgraver	NAf.	50	35
Hür di kransrekken 2X	NAf	40	00	Salario Voorlezer	NAf.	75	35
Doorbaar/tapijt/kandelaars	NAf	65	00	Freezer 120 ora à 1.95	NAf.	234	00
Hür di Waha	NAf	160	00	Invoer - uitvoervergunning			
Hür di Waha	NAf.			Douane/Zegelkosten			
Transportashon di morto	NAf.			Permit di entiero			
Korona/grafkrans 1X	NAf	150	00	Gastu di supervishon			
Sinta pa korona	NAf.			Staandplaats			
Krans	NAf.			Openen van kist			
Sinta	NAf.			Corsage 50 st.	NAf.	137	50
Preparashon di defuntu	NAf	60	35	Akto di fayesimentu	NAf.		
Openbare/Huur Rouwkamer	NAf.	180	00	Akto di nasimento	NAf.		
Huur Sectiekamer	NAf			Anunsio gradisimentu / Radio	NAf.		
Balsemeringskosten	NAf			Gastu di transporte Aereo	NAf		
Subtotal	NAf	7.732	35	Krusitjo			

9.194. 55

Overstromingen Hondurasen honderden...

Door overstromingen in het noorden van Honduras hebben ... aan zeker ... voor ... eens ... die ... zijn ... van het ... oevers getreden.

Dode bij aanslagen op Turkse doelen

FRANKFURT ... Met name ... doden. Daarbij ... om het leven gekomen.

... Turkse banken en ... Er is geen sprake ... een aanzienlijk ...

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DONDERDAG 4 NOVEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.335	1.355	1.375
PND STERLING	2.565	2.620	2.680
NED GLD	93.19	93.91	94.71
ZW FRANCS	118.25	118.97	119.77
FR FRANCS	28.90	30.00	30.70
DUITSE MARK	104.75	105.47	106.27
IT LIRE	0.76	1.06	1.12
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	164.57	165.43	166.23
ECU	-.-	202.52	203.32

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 18 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.02% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.09% Eff. rendement 6.45 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.09% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.61% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7,125% Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.34% Eff. rendement 7.25 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.64% Eff. rendement 7,60 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.94% Eff. rendement 7.75 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Akzo en Philips goedgemutst

AMSTERDAM - Op de Amsterdamse effectenbeurs is donderdag de al enige tijd verwachte koersreactie ingetreden. Na dagen van euforie barstten winstnemingen los, die de EOE-index in de ochtenduren 3,40 terugduwden naar 388,27. Maar deze reactie leek geen lang leven beschoren.

Uitzonderingen waren Philips en, opnieuw, Akzo die door gunstige winstcijfers gevraagd lagen. Elders kwamen bij de hoofdfondsen aanvankelijk soms behoorlijk lagere prijzen tot stand.

Hoewel het donderdag dus eventjes uit leek met de pret zagen handelaren het allemaal niet zo somber in. "Een gezonde correctie, van waaruit nieuwe startpunten kunnen ontstaan voor de verdere weg naar boven", zo luidde het commentaar op de beursvloer. De forse reactie in Wall Street en de iets onder f 1,90 gedaalde dollar zogen fondsen als Unilever, DSM, Heineken, Elsevier, KNP BT en VNU fors naar beneden. Elders bleven de verschillen wat beperkter.

In de loop van de ochtend echter brak het herstel door. Dit ging gelijk op met de ontwikkelingen in Frankfurt, Londen en Parijs waar de scherpste kantjes van de verliezen werden afgesleten. Het aanvankelijke verlies van de EOE-index van 3,48 punt werd hierdoor schielijk teruggebracht naar 1,25 punt op 390,42.

Het elektronicaconcern Philips liet in de ochtend een fraai derde-kwartaalresultaat zien. Vergeleken bij vorig jaar is het verlies omgezet in een winst en over de eerste negen maanden is het positieve resultaat verder gestegen. Aandelen Philips, die woensdag al f 1 stegen, gingen in eerste instantie op het goede nieuws f 1,20 verder naar boven tot f 41,50. Daarna trad een lichte reactie in tot f 41, spoedig echter gevolgd door f 41,70. Deze koers was in jaren niet op het bord verschenen. Akzo, die woensdag in een ware bonanza-stemming verkeerde door meer dan f 13 op te stomen, kon deze hoogte niet alleen met gemak handhaven, maar betrad een nog hoger bordes. Nadat eerst f 1,50 van de koers werd afgetrokken door het interimdividend en de koers derhalve op f 192,70 werd gezet, stortten kopers zich opnieuw op het chemie-aandeel. De koers trok in snel tempo aan naar f 199, een winst van f 6,30.

Bij KLM was men in afwachting van de resultaten over de eerste zes maanden van het lopende boekjaar. Vooruitlopend hierop trok de koers f 0,70 aan tot f 42,60. Vrijdag steken de fusiepartners van Alcazar de koppen weer bij elkaar.

Unilever, die op het dieptepunt van de ochtend f 3,90 lager was, trok door het eerder genoemde herstel later aan tot f 214,30, een verlies van f 3,10. DSM wist het verlies in te tomen van f 1,80 naar f 1,10 op 104,20. Heineken was aan het eind van de ochtend onveranderd op f 200,50 na een eerste koers van f 199. Knp bt liet f 0,90 liggen op f 40 en van de koers van Elsevier ging f 0,70 af op f 158. VNU moest f 2,10 prijsgeven op f 138.

Op de obligatiemarkt lagen de prijzen in het algemeen 0,1 tot 0,2 punt boven de voorgaande slotkoersen. Op de rustige lokale markt werd HBG een daalder duurder op f 250.

* * *

De Britse RHINO GROUP, een keten van computer- en videospelletjeswinkels, betaalt 12,5 miljoen pond sterling (f 35 miljoen) voor Virgin Games Stores, gezamenlijk eigendom van Richard branson's Virgin Group en WH Smith. Rhino, dertien maanden geleden opgericht, heeft 34 winkels en krijgt er door de overneming 29 bij. Het doel is een keten van 130 zaken.

* * *

Schoenenverkoper VAN HAREN wil 19 Alfa-schoenenwinkels overnemen. Bij Alfa Schoenen bv werken 110 mensen. Op termijn moeten de winkels van Alfa opgaan in de Van Haren-organisatie. Na de overneming controleert Van Haren in Nederland 155 winkels.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	03-11	FRANKFURT	PREV.	03-11	AMSTERDAM	PREV.	03-11
DOW JONES	3697	3654	DAX INDEX	2062	2084	EOE	385.71	391.71
AM.EXP.	31.88	30.88	ASKO	925.00	948.00	ABN-AMRO	71.80	72.20
ANHEUSER B	47.50	47.75	BASF	280.50	280.00	AEGON	98.00	97.81
ATT	57.62	56.62	BMW	637.00	636.00	AHOLD	94.00	94.50
BORDEN	16.00	16.25	COMMERZBANK	346.00	343.20	AMEV	81.70	82.20
CAMPBELL S	41.00	40.75	DAIMLER BENZ	752.00	743.00	AKZO	181.00	194.20
CHRYSLER	57.88	57.50	DEUTSCHE BANK	854.00	850.00	BOLS-WESSANEN	43.10	43.10
CITICORP	36.38	35.62	HOECHST	287.30	286.00	DSM	102.10	105.30
COASTAL CO	27.62	27.12	KAUFHOF	574.00	577.00	ELSEVIER	156.30	158.70
COCA COLA	42.50	42.00	MAN	346.50	343.00	FOKKER	21.30	23.50
DIGITAL	37.12	35.75	PREUSSAG	453.50	449.50	GIST BROC.	50.60	51.60
DUPONT	48.00	48.00	SIEMENS	731.50	731.10	HAGEMEYER	112.80	115.50
EAST.KODAK	62.12	62.00	VW	407.50	400.00	HEINEKEN	201.50	200.50
EXXON	65.12	64.50				HOOGOVENS	44.50	46.60
FORD	62.38	63.75				HUNT.DOUGLAS	70.70	71.00
GEN.ELECT.	96.88	96.88	LONDON			ING	83.90	84.60
GEN.MOTORS	48.12	49.38				KLM	40.10	41.90
HEINZ	37.75	37.62	FT-100 INDEX	3168	3163	KNP-BT	40.60	40.90
HOMESTAKE	18.62	19.12				NEDLLOYD	49.20	50.20
IBM	50.62	51.08	ARGYLL	2.92	2.77	NUTRICIA	143.60	146.50
KELLOGG	57.00	55.88	BARCLAYS BANK	5.66	5.78	PHILIPS	39.50	40.30
MC DONALDS	56.75	55.88	BASS	4.89	4.86	POLYGRAM	72.30	73.80
MERCK	31.75	32.62	BRITISH STEEL	1.26	1.25	ROBECO	119.60	120.22
MINNES.MNG	105.13	105.00	BRITISH TEL	4.68	4.79	ROLINCO	121.70	122.41
MOBIL CORP	79.08	78.00	BTR	3.68	3.62	RORENTO	96.00	96.10
PFIZER	62.62	64.38	CADBURY	4.75	4.75	RODAMCO	59.90	60.10
P.MORRIS	54.62	53.88	CABLE & WIRE	5.03	5.03	ROYAL DUTCH	204.10	202.20
QUAKER	70.50	70.25	GRAND MET	4.04	4.07	UNILEVER	219.00	217.40
SEARS	57.50	57.62	MARKS & SPENCER	3.95	4.03	VMF STORK	38.90	38.90
UP JOHN	32.10	32.75	REDLAND	5.33	5.34	VNU	154.00	158.10
WOOLWORTH	22.75	22.60	TATE & LYLE	3.88	3.86	WOLTERS-KLUWER	109.78	110.40
GOLD	362.00	363.90	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.46	4.30	NIKKEI DOW IND.	19381	CLOSED	TSE 300	4247	4253
CRUDE OIL	17.15	16.93	BRIDGESTONE	1330	1330	ALCAN	22.40	20.38
			CANON	1530	1530	BELL	46.00	46.25
US$/Yen	108.14	107.25	DAI ICHI KANGYO	2360	2360	BANK OF NS	29.50	29.65
			DAIWA SEC.	1370	1370	CAN.PAC.	23.00	22.75
US$/DMARK	1.70	1.70	HITACHI	853	853	IMASCO	40.38	40.12
			HONDA MOT.	1610	1610	LAIDLAW	8.12	8.25
GBP/US$	147.85	148.15	JAPAN AIRLINES	651	651	MOORE	27.38	26.75
			NOMURA SEC.	1980	1980	NORANDA	22.38	22.50
US$/NLG	1.91	1.90	NIPPON STEEL	327	327	PLACER DOME	30.38	31.25
ECU/US$	112.85	113.02	MAZDA	450	450	POWER CORP.	20.38	20.38
CAN/US$	79.00	76.48	SONY	4970	4970	ROYAL BANK	27.25	27.62

Philips maakt weer winst na verkoop belang in MEC

NDHOVEN - Philips rijft de resultaten weer t zwarte inkt. In het de kwartaal van dit boekte het elektroni-oncern een positief net-esultaat van f 133 mil-n ofwel 42 cent per ndeel. Vorig jaar in die was er een verlies van f 139 miljoen of 45 cent per aandeel. De omzet steeg van f 13,63 miljard tot f 14,13miljard.

Over de eerste negen maanden ging de winst van f 102 miljoen naar f 1,45 miljard, waarin begrepen een buitengewone bate van f 1,1 miljard uit de verkoop van het Philips-belang in MEC. Per aandeel steeg de uitkomst van f 0,33 tot f 4,58. De omzet was met f 41,37 miljard nagenoeg onveranderd.

Het bedrijfsresultaat verbeterde in het derde kwartaal van f 345 miljoen tot f 560 miljoen en was met f 1,61 miljard in de eerste negen maanden vrijwel gelijk aan dat over hetzelfde tijdvak van 1992. Het resultaat uit gewone bedrijfsuitoefening was over het kwartaal gelijk aan de nettowinst en steeg in de eerste negen maanden van f 102 miljoen tot f 353 miljoen, of per aandeel van 33 cent tot f 1,11. Daar moet voor het berekenen van de nettowinst het buitengewone resultaat van f 1,1 miljard worden bijgeteld.

De kasstroom (winst plus afschrijvingen en wijzigingen in werkkapitaal e.d.) leverde dit jaar over de eerste negen maanden een financieringsoverschot van f 3,91 miljard op. Over dezelfde periode van vorig jaar was er een tekort van f 2,53 miljard. Het overschot vloeide voor f 3 miljard voort uit de verkoop van het Philips-belang van 35 procent in Matsushita Electronics Corporation.

Het tekort van verleden jaar ontstond vooral door de aankoop van de Amerikaanse muziekuitgeverij Motown door platendochter Polygram voor ongeveer f 600 miljoen. Polygram gaf in verband daarmee nieuwe aandelen uit, waardoor het belang van Philips in Polygram met 4,4 procent verminderde tot 75 procent en Philips een buitengewoon resultaat van bijna f 400 miljoen boekte.

G straft dumping elektronica it Japan af met invoerheffing

USSEL - De Europese mmissie heeft een are importheffing van procent ingesteld op evisiecamerasystemen Japan. Brussel komt armee tegemoet aan mpingklachten van S Broadcasting Televi-n Systems, die vesti-gen in Darmstadt en eda heeft, en van het anse Thomson Broad-st.

t onderzoek over de iode juli 1991-december 92 is gebleken dat de panse concurrentie voort-rend onder de kostprijs ar de EG exporteerde. De liezen werden goedge-akt door forse winst op de nenlandse verkoop, ook er ten koste van BTS en omson.

De Japanse bedrijven ver-otten hun Europees markt-ndeel van 52 procent in 89 tot 68 procent in 1990 zeventig procent in de iode waarin het onder-k werd gedaan. De EG-rikanten zagen hun markt alven van 48 tot dertig cent.

De dumpingpraktijken den zich voor in een iode dat er een interna-male concurrentiestrijd edde over tv-normen, zoals tv (breedbeeldtelevisie). De ding van de Japanse indus-e kan volgens Brussel arom niet anders worden gelegd als een strategie, doeld om de concurrentie elimineren.

De heffing geldt voorlopig voor vier maanden. Drie bedrijven hoeven niet zo zwaar te boeten. Voor Ikegami Tsushinki is de heffing bepaald op 86,4 procent, voor Sony ligt die op 70,8 procent en voor Hitachi Denshi op 49,9 procent.

* * *

ING verzekeringen gaat f 250 miljoen lenen. De lening heeft een looptijd van vijftien jaar en draagt een rente van 6,25 procent. De uitgifteprijs is 99,4 procent. Het rendement bedraagt daardoor 6,31 procent. Op 12 januari 1994 moet het ingeschreven bedrag worden gestort.

* * *

FINATA Bank en CMV Bank, beide zelfstandige onderdelen van ABN Amro, hebben banknet opgericht. Onder dit label krijgen zij toegang tot alle geldautomaten van ABN Amro. Hierdoor kunnen rekeninghouders van beide dochterondernemingen geld blijven opnemen als Lecard/Aurora per 1 januari zijn activiteiten in Nederland beëindigt.

* * *

ALBANIë heeft een wet aangenomen die het buitenlandse investeerders aantrekkelijker maakt hun geld in het land te steken. De bureaucratie wordt een stuk kleiner en bovendien komt er meer vrijheid om deviezen naar het buitenland over te maken. Voor Albanese beleggers gaan dezelfde voorwaarden gelden als voor buitenlandse.



VALPARAISO - *De Duitse president Richard von Weizaecker wordt geflankeerd door Gabriel Valdez, president van de Chileense senaat (links) en Jorge Molina, de voorzitter van het Chileense Huis van Afgevaardigden. Von Weizaecker brengt momenteel een officieel bezoek aan Chili.*

Philips blijft hameren op verlaging van schuldenlast

EINDHOVEN - Philips heeft in het derde kwartaal van dit jaar zijn schuldpositie niet kunnen verbeteren. De verhouding tussen de schulden en het groepsvermogen van het elektronicaconcern kwam eind september uit op 48:52, wat precies gelijk is aan de stand aan het einde van het tweede kwartaal. Dat heeft Dudley Eustace, financieel directeur en vice-president van Philips, donderdagmorgen gezegd tijdens een toelichting op de derdekwartaalcijfers. Ten opzichte van eind 1992 was er wel een verbetering, want toen was de verhouding 58:42.

De effecten de verkoop van kennis aan de Rabobank, met het doel de schuldpositie een stuk florissanter te maken, zijn niet in de cijfers van het derde kwartaal terug te vinden. Het geld zal pas in januari bij Philips binnenkomen. Hoe hoog dat bedrag is, wilde Eustace niet zeggen. Hij wilde niet meer kwijt dan dat hiermee "enige honderden miljoenen" zijn gemoeid.

Momenteel werkt Philips nog aan de voltooiing van deze transactie waarbij het concern kennis aan de bank verkoopt om die vervolgens terug te huren. Deze zogenoemde sale/leaseback-constructie is niet alleen voor Philips maar ook voor de bank aantrekkelijk. Door de aankoop zal de nettowinst van de bank dalen. Hierdoor zal de bank minder belasting hoeven te betalen. Het contract krijgt een looptijd van tien jaar. Na die tijd zal Philips de kennis terugkopen voor een "onbelangrijk" bedrag.

Details over de verkoop wilde Eustace niet geven. Wat Philips nu precies gaat verkopen, bleef zodoende ook donderdag onduidelijk. "We verkopen niet de economische waarde van patenten", onderstreepte de vice-president, "maar de rechten op kennis". Op de vraag wat het verschil is, verwees Eustace naar het woordenboek.

Eustace zei "vol vertrouwen" te zijn dat in het vierde kwartaal de schuldenpositie wel zal verbeteren. Daarbij rekent het bedrijf op de traditionele stijging van de verkoop voorafgaand aan de feestdagen.

Wall Street moet flinke veer laten na euforie

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft woensdag een flinke veer moeten laten. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen zakte met 35,77 punten tot 3661,87 punten. Het verlies had veel groter kunnen zijn, want ruim een half uur voor het sluiten van de markt stond de index op een verlies van 52 punten. Het verplicht stopzetten van door de computer aangegeven transacties bracht rust.

Het record van dinsdag (3697,64 punten) is weer wat uit het zicht verdwenen. De beursindex stond vanaf het begin van de handel op verlies. IBM deed het beter, maar kon in zijn eentje de index niet op peil houden. Het verlies kwam voort uit bezorgdheid over stijgende rente, die vooral bij de financiële waarden voor verliezen zorgden. De farmaciefondsen draaiden beter door de opvatting dat president Clintons plannen voor de hervorming van de gezondheidszorg zullen verwateren door toedoen van het congres. Dat kon niet verhinderen dat grootscheepse verkoopprogramma's waartoe de computers opdracht gaven zeker tegen het einde van de handel voor een sterke mineurstemming zorgden.

De dollar stond in New York tegen het slot van de handel op f 1,8965 na f 1,9120 op dinsdag. Winstnemingen waren de oorzaak van de daling. Net zo als bij de aandelen had het periodieke rapport van de Amerikaanse centrale banken, waarin weer eens een trage groei van de economie van de VS werd gemeld, geen enkele invloed.

Dollar moet terug

AMSTERDAM - De dollar is donderdag de handel op de Europese wisselmarkten begonnen met een lagere koers. In Amsterdam lag de munteenheid in de ochtend op f 1,8945 na een slotkoers van f 1,9025 op woensdag. De lagere koers was woensdagavond in New York al bereikt en tijdens de aansluitende handel in Tokyo kwam er maar weinig verandering in.

De koersdaling is een gevolg van winstnemingen. Bovendien werd de verlaging van de rente op de speciale beleningen in Duitsland van woensdag - zeer marginaal van 6,40 tot 6,39 procent - niet beschouwd als een voorbode van een verdere verlaging van het Duitse disconto. Daardoor kon de dollar niet aantrekkelijker worden tegenover de mark. De vergadering van het Bundesbankbestuur van later op de dag wordt wel met argusogen bekeken.

Het Duitse Centrale-Bankbestuur heeft de laatste tijd wel tot renteverlagingen besloten, terwijl die eigenlijk niet werden verwacht. De handelaren deden het rustig aan, in afwachting van de werkloosheidscijfers van de VS die later worden gepubliceerd.

Het pond sterling ging naar beneden. De munteenheid begon op f 2,8105, een cent lager dan de slotkoers van woensdag. De Deense kroon opende met 28,075 (per honderd) lager dan de laatste koers van de voorgaande dag, die f 28,145 bedroeg. Woensdag verlaagde de Deense centrale bank het disconto met een half procent tot zeven procent. Donderdag kwam daar een verlaging van de beleningsrente overheen van acht tot 7,75 procent. Bij de andere munteenheden was er sprake van een geringe koersdaling.

Beurs Tokyo in mineur

OKYO - De effectenbeurs n Tokyo was donderdag mineur. De nikkei-dex van 225 aandelen alde met 431,45 punten t 18.949,79, een daling n maar liefst 2,2 pro-nt. Daarmee kwam de ursbarometer voor het rst sinds 31 maart weer der de grens van 19.000 nten. Woensdag was de urs gesloten.

n golf verkooporders, nog ns extra aangewakkerd or de koersdaling van de panse yen ten opzichte van dollar, stond aan de basis n de koersverliezen. Japanse effectenhandelaren gaan ervan uit dat het ergste leed nu niet is geleden. Donderdag werden er veel termijncontracten verkocht. Hoogstwaarschijnlijk zal dat verdere druk op de aandelenkoersen tot gevolg hebben.

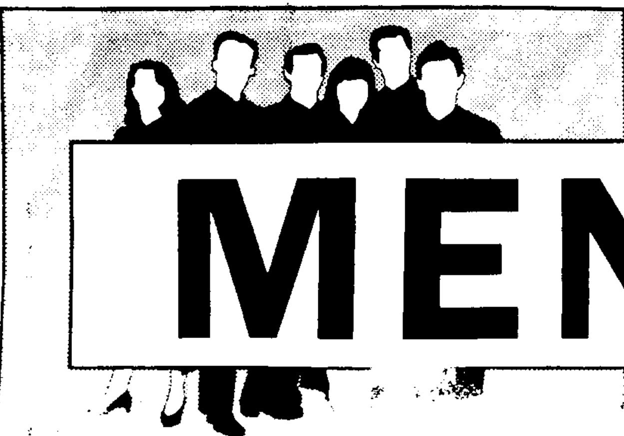
De dollar boekte in Tokyo lichte koerswinst met een slot van 107,90 yen tegen 107,65 op woensdag. Beleggers gaan ervan uit dat de dollarkoers vrijdag verder zal aantrekken wanneer de Amerikaanse werkloosheidscijfers over oktober worden gepubliceerd. Economen rekenen op een stijging van het aantal banen met 130.000.

KLM boekt hogere winst over tweede kwartaal

AMSTERDAM - De KLM heeft in het tweede kwartaal van het boekjaar 1992/93 een hogere nettowinst laten zien. Het resultaat na belasting steeg van f 170 miljoen naar f 204 miljoen, zo heeft het bedrijf donderdag bekendgemaakt. De winst per aandeel steeg van f 3,17 tot f 3,82.

De Amsterdamse effectenbeurs reageerde positief op de cijfers. De koers van het aandeel steeg met f 1,40 tot f 43,30. Weliswaar verwacht de luchtvaartmaatschappij een "duidelijk verlies" in de tweede helft van het boekjaar, maar dankzij de afspraken over de pensioenpremies met de vakbonden - KLM betaalt over een bepaalde periode geen pensioenpremies - wordt er voor het hele jaar een "licht positief" eindresultaat verwacht.

In de eerste helft van 1992/93 (april tot en met september) kon de nettowinst stijgen tot f 245 miljoen. In dezelfde periode van 1991/92 bedroeg de nettowinst f 208 miljoen.



MENSEN

'Nederlandse rechters zijn niet corrupt'

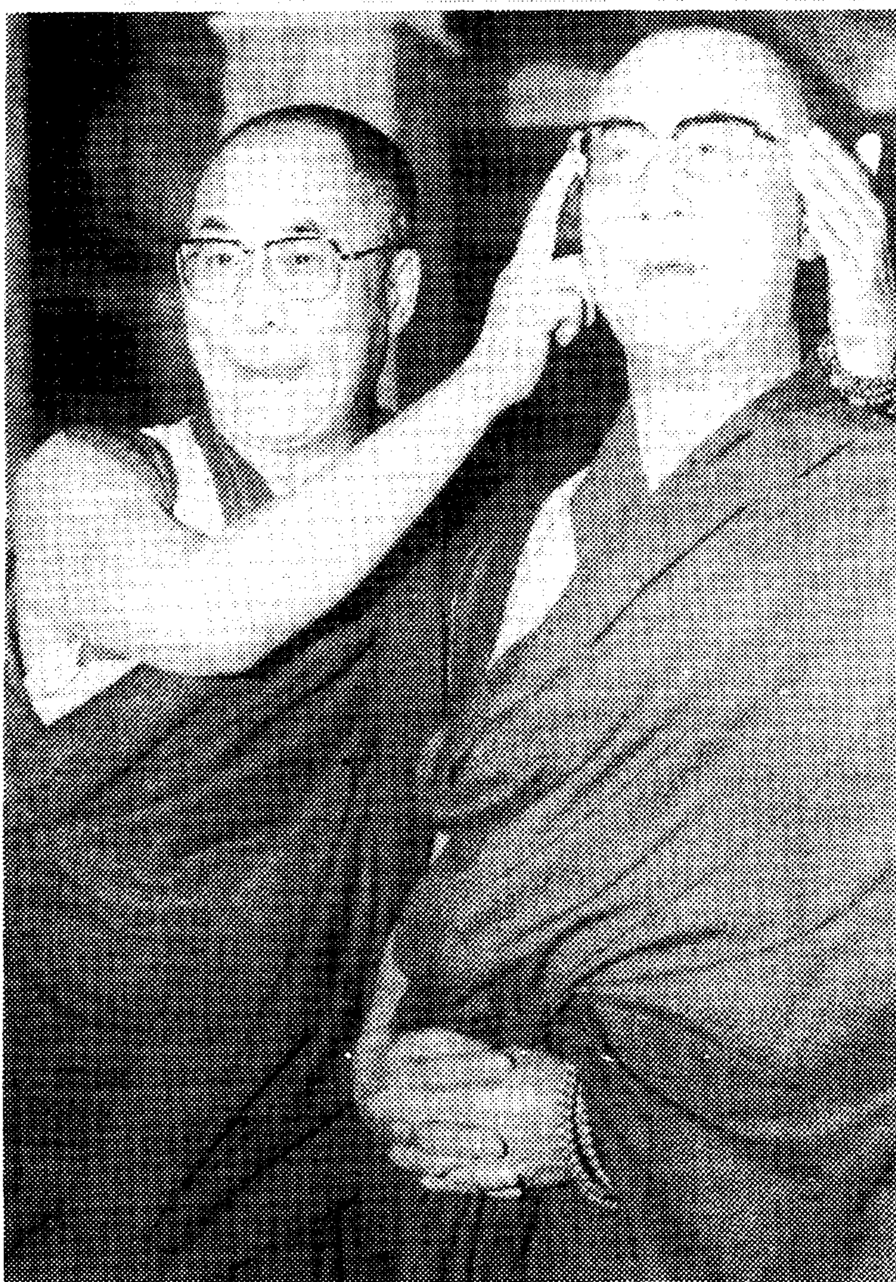
Het zit wel snor met **Nederlandse rechters**. Zij zijn niet corrupt. "Er zijn geen gevallen bekend van infiltraties door criminele organisaties binnen de zittende magistratuur." Dit zegt de voormalig Procureur-Generaal bij de Hoge Raad, mr. J.Remmelink desgevraagd in een reactie op de arrestatie in Amsterdam van een medewerkster van het gerechtshof die betrokken zou zijn bij drugshandel.

Jarenlang was hij als Procureur-Generaal in Nederland degene die als een soort inspecteur-generaal de zittende magistratuur (de rechters) moest beoordelen. Hij bekeek klachten over rechters, maar kon ook ambtshalve het gedrag van hen onder de loep nemen. Hoewel de verhalen over infiltratie door criminele organisaties binnen de politiek hem geschokt hebben zegt hij met een gerust hart te kunnen oordelen over de Nederlandse rechtspleging, althans wat betreft de zittende magistratuur. "In mijn loopbaan en die van mijn voorgangers is nooit een infiltratiegeval of corruptiegeval bekend geworden. En geloof me: als er zoiets gespeeld had, dan had ik het gehoord".

Commanisme had toch wel wat, zegt paus

Paus Johannes Paulus II heeft het onbeteugeld kapitalisme veroordeeld en erkend dat het **communisme** ondanks al zijn gebreken ook "kiemen van de waarheid" in zich had, die het verdienen bewaard te blijven. "De voorstanders van het extreme kapitalisme neigen ertoe de goede zaken over het hoofd te zien die het communisme heeft bereikt: De strijd tegen de werkloosheid en de zorg voor de armen", zegt de Paus hoewel hij wel toegeeft dat het communisme de menselijke geest, het particulier initiatief en de persoonlijke verantwoordelijkheid van de burgers heeft verwoest.

Dalai Lama en Dalai Lama



De Dalai Lama poseert met zijn wassen portret in de grote hal van Madame Tussaud in Londen. De Dalai Lama bracht een van zijn brillen mee voor het model tijdens zijn ééndagsbezoek aan Londen.

In politiek Tilburg is beroering ontstaan over de **zwemgewoonte** van burgemeester G. Brokx. Drie keer in de week trekt hij 's ochtends zijn baantjes in een stadsbad, terwijl het bad dan voor anderen gesloten blijft.

Bezoekers, die enkele keren hadden moeten wachten totdat Brokx was uitgezwommen, dienden een klacht in. Volgens de wethouder van sportzaken is twee jaar geleden tussen hem en de burgemeester afgesproken dat Brokx mag zwemmen voordat het bad voor het publiek opengaat. Brokx betaalt daarvoor f 5,25 per keer.

Er zijn nog meer vragen over ex-minister Brokx. Men wil weten hoe het kan dat hij jaarlijks 75.000 kilometers in zijn dienstauto aflegt. Dat zijn 250 kilometers per dag. Vorige week nog zat de man twee dagen in portugal. Dat betekent dat hij 750 kilometer op een dag moet rijden om dat weer te compenseren.

Instroom/ uitstroom

In oktober hebben 3.278 mensen in Nederland asiel gevraagd. Dat zijn er 1.051 minder dan in de maand september. In oktober vorig jaar meldden zich 2.377 mensen als **asielzoekers**. Het totaal aantal verzoeken tot november dit jaar bedraagt 27.883 tegenover 15.225 in de eerste tien maanden van 1992. De top tien van landen van herkomst: Bosnië-Herzegowina, Servië en Montenegro, Iran, Irak en Somalië, Sri Lanka, Roemenie, Zaire, China en Afghanistan. In de maand oktober heeft de Nederlandse justitie 1.528 ongewenste vreemdelingen verwijderd. In totaal zijn 17.562 mensen dit jaar de grens over gezet.

Nette begrafenis voor tsarenfamilie

Vijfenzeventig jaar nadat de Boljeswieken de laatste monarch van Rusland en zijn familie hebben vermoord, heeft de Russische regering besloten om tsaar Nicolaas II, tsarina Alexandra en hun kinderen alsnog een **fatsoenlijke begrafenis** te geven. Het besluit kwam een dag nadat Moskou er bij de regering op had aangedrongen het lichaam van Lenin te begraven dat nu nog gebalsemd ligt opgebaard in het mausoleum aan het Rode Plein.

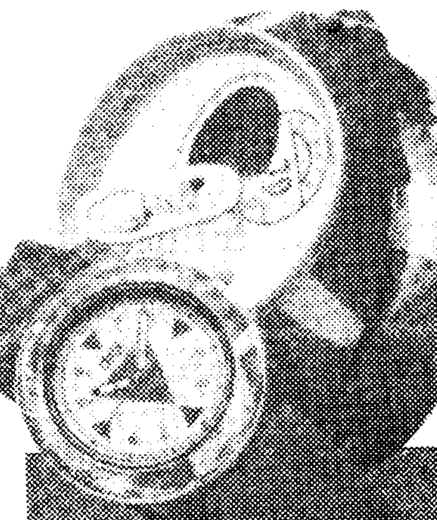
Kinderen vinden bronzen zwaarden

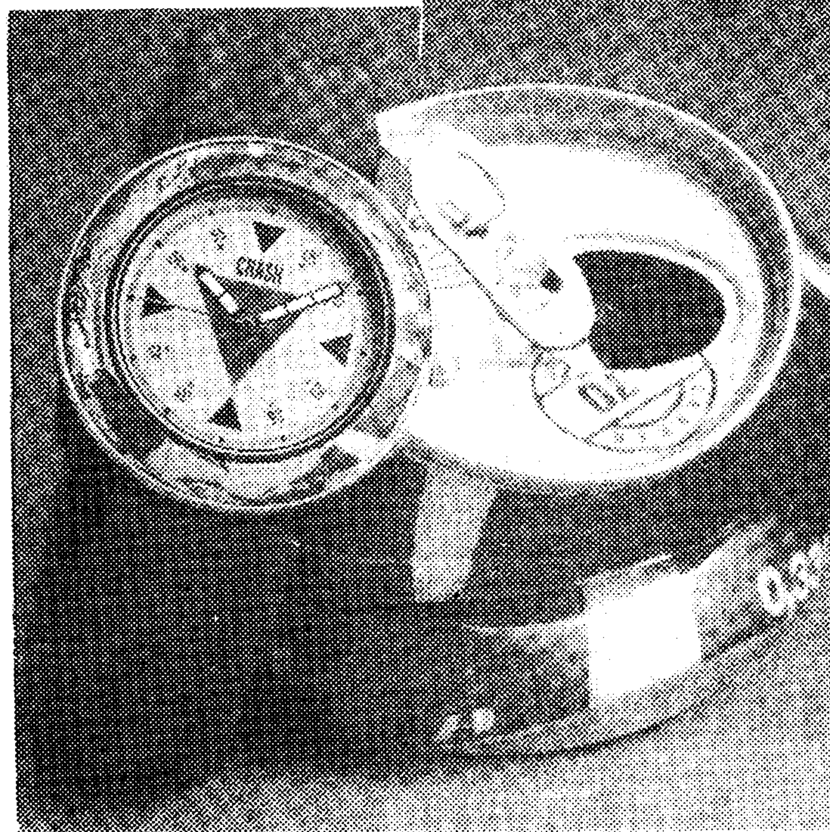
Bij het rooien van een aardappelveld hebben twee Deense kinderen op het schiereiland Jutland acht **bronzen zwaarden** gevonden die naar schatting 3600 jaar oud zijn. Archeologen spraken van een unieke vondst in Noord-Europa. De zwaarden werden op een diepte van tien centimeter gevonden.

Met één blik op de klok

■ *Er is een horloge op de markt gebracht waarvan de kast bestaat uit gerecyclede bier- of frisdrankblikjes. De merknaam van het opmerkelijke klokje is 'Crash'. Elk blikje van 33 centiliter kan één horloge opleveren als het met een kracht van 180 ton wordt platgewalst. Door het samenpersen zijn de breuklijnen elke keer anders. In feite is elk horloge daarom een uniek exemplaar.*

In Nederland kost deze Zwitserse vinding 99 gulden. De bandjes van leer of linnen, een deel van het uurwerkhuis en de gesp zijn van gebruikt kunststof. Het klokje is met zijn batterijtje niet milieuvriendelijk, maar men werkt aan een model dat zichzelf door de polsslag opwindt. Er is een idee om ook brillen, wekkers en adere dingen van gerecycled materiaal te maken.





Vier jaar cel voor foute psychotherapeut

De rechtbank in Zw... heeft een 51-jarige man veroordeeld tot een gevangenisstraf van vier jaar. ... stond terecht op verdenking van het verkrachten van ... patiëntes uit zijn praktijk. Hij wierp zich vanaf 199... als **psychotherapeut** ... christelijke grondslag. ... kelijke instanties en chr... lijke instellingen voor m... schappelijk werk verw... juist daarom naar hem. ... adverteerde ook in krant...

Stemverhuur

Het oproepen van kiezers om hun stem de komende verkiezingen te verhuren ... de hoogste bieder is ... strafbaar. Als een burger ... ingaat of een partij ... gebruik van maakt is het ... strafbaar. Op grond ... artikel Z 4 van de kieswet kan de ronselaar dan wor... beboet.

Dat is de reactie van ... Nederlandse ministerie ... Binnenlandse Zaken op ... oproep van een man uit ... Noord-Hollandse plaats ... Oever. De man die zich ... 'ex-politicus Max met ... mogelijkheden' noemt, ro... in een brief stemgerechtig... op hun stem te verhuren ... een **stemmen-te-hu... bureau.**

Rapmuzikant gearresteerd om moordpoging

De Amerikaanse r... zanger **Flavor Flav** van ... groep **Public Enemy** ... maandag gearresteerd ... beschuldiging van poging ... moord. Volgens de poli... heeft de 24-jarige zanger, ... eigenlijk **William Dray...** heet, voor zijn woning in ... New Yorkse stadsdeel ... Bronx schoten afgevuurd ... een 54-jarige buurman. ... het incident was een ru... tussen beide mannen in ... huis voorafgegaan. "Daa... gingen ze de trap van ... huis af, en begon Dray... met een .38 revolver om ... heen te schieten", verklaa... een politieman.

Schrijver Adriaan Venema dood

De schrijver, journalist en kunsthandelaar **Adriaan Venema** is zondagmiddag in zijn Amsterdamse woning dood aangetroffen. Hij pleegde zelfmoord. Venema werd 52 jaar.

Het voornemen van Venema om de hand aan zichzelf te slaan was een publiek geheim, nadat de schrijver zijn vrienden hierover had ingelicht.

Venema debuteerde in 1969 met 'Van een bloedrood manchet en een kooikershondje' en publiceerde zo'n veertig boeken, veelal over de Tweede Wereldoorlog. Hij schreef ook enkele toneelstukken, een musical, een aantal essays over schilders en de bloemlezing "homoseksualiteit in de Nederlandse literatuur". In 1975 kreeg hij de Louis Couperus-prijs.

Onder het pseudoniem A. ten Hooven publiceerde Venema in 1983 de roman 'Lemmingen' over een gezin van NSb'ers. Ook schreef hij 'Schrijvers, uitgevers + hun collaboratie', waarin kanttekeningen worden geplaatst bij het oorlogsverleden van tal van Nederlandse auteurs. Een fikse rel ontstond en Venema werd veelvuldig beschuldigd van sensatiebelustheid en karaktermoord.

Venema besloot in 1991 te stoppen met publiceren. Zijn uitgebreide bibliotheek verkocht hij. Hij bouwde zijn leven langzaam maar zeker af. Niemand zal precies weten hoelang Adriaan Venema - hij noemde zichzelf een biseksuele workaholic - het plan heeft gekoesterd om zichzelf het leven te benemen. Misschien dat zijn memoires, ingeleverd bij een uitgever, licht zullen werpen op het mysterie.

Minister wil zwijgen over corruptie kunnen bestraffen

De Nederlandse minister Dales van Binnenlandse Zaken bereidt een wijziging van het ambtenarenreglement voor, waardoor ambtenaren kunnen worden gestraft die kennis van corruptie op hun werkplek verzwijgen. Op dit moment is in de wet weliswaar geregeld dat een ambtenaar kennis van misdrijven moet melden, maar er bestaat geen sanctie als hij dat verzuimt.

HENRY By Dick Hodgins

LAWN MOWER FOR RENT

BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson

MY TV IS BROKEN, BUT I DON'T HAVE ANY MONEY TO FIX IT!

MAYBE WE CAN BARTER. IF I FIX YOUR TV SET, WHAT CAN YOU DO FOR ME IN RETURN?

HOW ABOUT IF I PROMISE NOT TO THROW YOU OVERBOARD?

DEAL!

BEETLE BAILEY By Mort Walker

HEY, ZERO

SHHH. HE'S TRYING TO GET AN IDEA

AND IT ISN'T EASY

REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

POW!

I COUNT THAT AS YOUR SIXTH AND LAST SHOT, PALEFACE!

POW

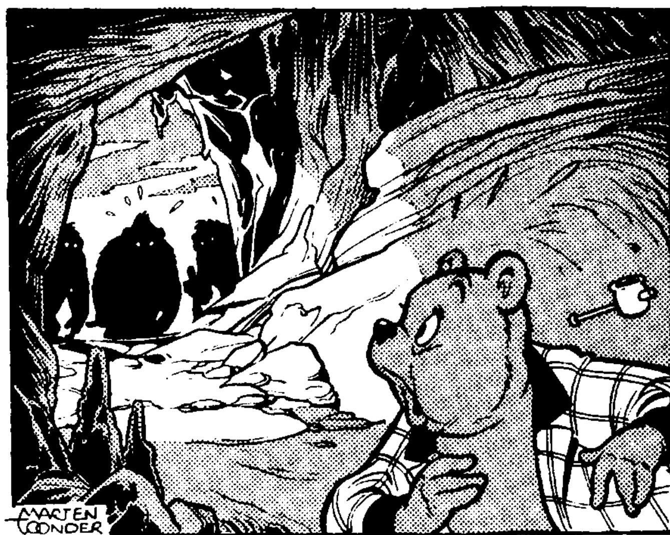
A LOT OF GOOD GOING TO SUMMER SCHOOL DID!

Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**







4089 — Heer Ollie wist nu wel dat hij in het verleden rondliep, maar het drong niet tot hem door, dat hij zich in de oertijd bevond, voordat de geschiedenis was uitgevonden.

Opgewekt wandelde hij door het vulkanische landschap, zo nu en dan een heuvel beklimmend om naar een huis of een stadje te zoeken. Doch nergens zag hij een spoor van een bouwwerk en dat begon hem wel te beklemmen. Vooral toen de avond viel en hij moe begon te worden.

Tenslotte wendde hij zijn schreden naar een grot, die donker uit een bergwand grijnsde.

"Misschien is het beter, dat ik hier ga overnachten", sprak hij tot zichzelf. "Dan ben ik morgen fris en uitgerust. Dat is beter wanneer ik iemand ontmoet, want het zal moeilijk zijn om de middeleeuwse taal te verstaan."

Hij trad dus, na een korte aarzeling de spelonk binnen om een zacht plaatsje op te zoeken. Maar de grond was overal even hard en bovendien hing er een scherpe zwavellucht.

"Niet gezellig", stelde hij vast. "Hoewel de wandversieringen allearaardigst zijn. Hier in de buurt moeten kunstzinnige lieden wonen. Wat een grappig idee om op de wanden van een grot te tekenen! Zeker voor de toeristen. Maar het trekt me toch niet aan om hier te slapen, bij nader inziens. Ik zal nog een klein eindje verder lopen, misschien vind ik dan........"

Een geluid bij de ingang van de grot trok zijn aandacht en toen hij zich omdraaide, werd hij een duistere groep figuren gewaar, die langzaam naar binnen dromde............



"Serca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Ps. 62:1

ta anuncia fayecimento inesperadamente di:

Bernabela Werleman-Geerman

Na nomber di su:

esposo	: **Juan "Johan" Werleman**
jiunan	: **Nana y Chinto Werleman y famia** **Aura Werleman** **Lissy Werleman** **Tida Werleman** **Baby Werleman y famia** **Tommy y Jenny Werleman y famia** **Nena Werleman y famia** **Tilo Werleman y Yajaira y famia** **Francis Werleman y famia**
rumannan	: **Augustina Geerman y famia** **Mosa y famia**
nieto y nietanan	: **Karel, Louise, Freddy, Agnes y Siska Burgos** **Tico y Mildred Werleman** **Joan Werleman** **Jeroen, Liesbeth y Marieke Werleman** **Fabian Werleman** **Jean Pierre Visser**
bisanietonan	: **Carlos y Conrad Burgos**
bisanieta	: **Nelsie van Cleef**
y demas famia	: **Geerman, Dirksz, Werleman, Kelly, Solognier, Yolanda Burgos, Magda Burgos, Marijke Werleman y Michael Strappazon.**

Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 6 di November pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E restonan mortal di Bernabela lo ta reposa for di 2'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.

Aruba, 3 November 1993.

GOBIERNU DI KORSOU
Servisio di Limpiesa Kòrsou
(Selikòr)

Hefe i Personal di Servisio di Limpiesa Kòrsou ku pena ta partisipá fayesimentu di

EDSEL FILOMENO MELFOR

i

IDILIO BERNARDO FLUONIA

na bida empleá na e servisio menshoná.
Ku nan deskansa na Pas.

E Hefe menshoná,
Ir. W. Kook, a.i.

Dept. R.P.

WEGA DI NUMBER

6404
0081
1019

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

CURAÇAOSE POSTZEGEL VERENIGING
20.30 uur ledenbijeenkomst (zaal is reeds om 19.30 uur geopend) - Rust & Burgh.
****

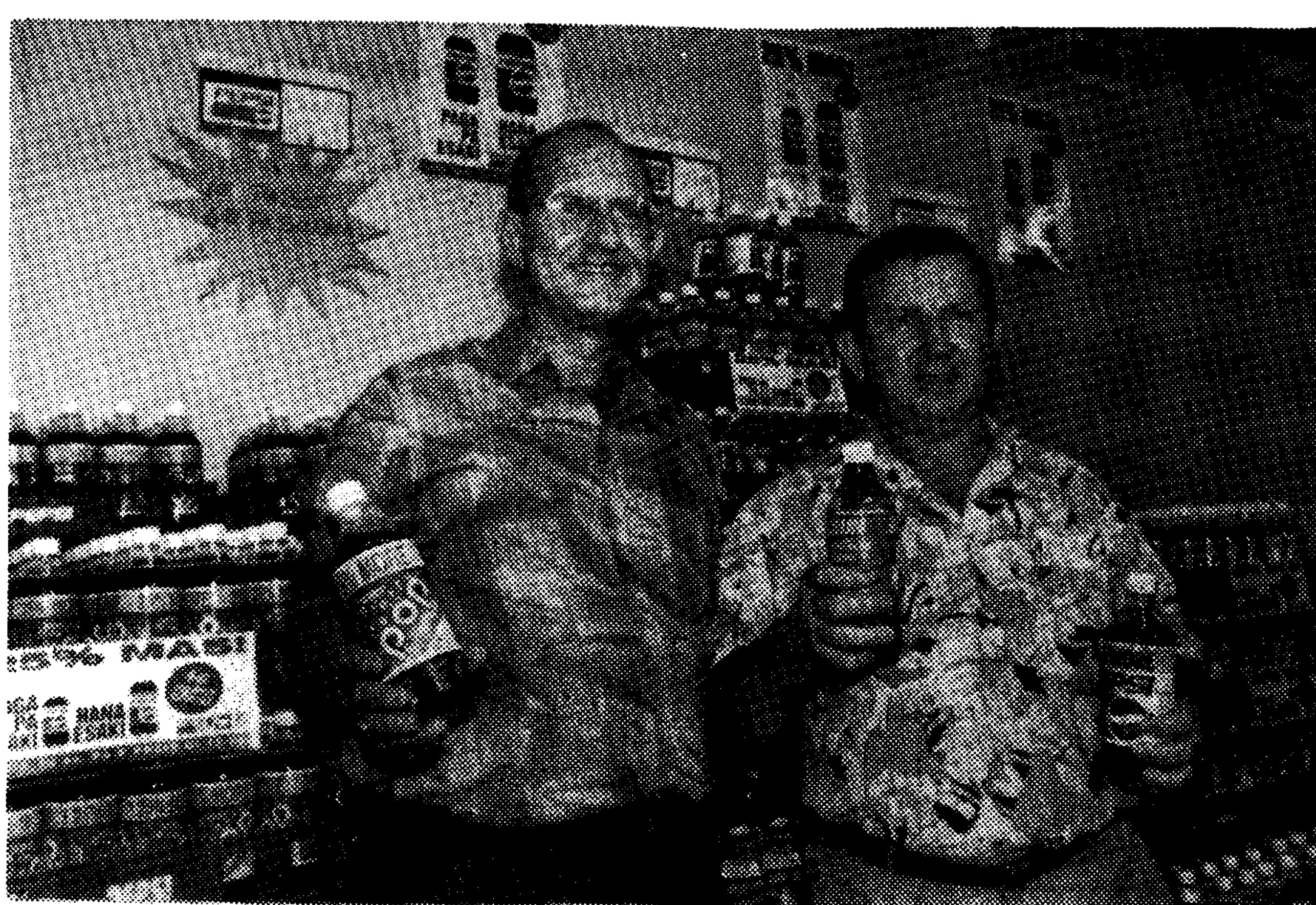
HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, voornamelijk gedurende de nacht- en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met een plaatselijke bui. Zwakke tot matige, overdag tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen zeven en 23 knopen.

WEEROVERZICHT:
De aangevoerde lucht in de onderste luchtlagen is voldoende vochtig en onstabiel om in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	25	3.1
Bonaire	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	33	26	2.0
Sint Maarten	licht bewolkt	32	26	0.7
Amsterdam	licht bewolkt	--	+3	-.-
Atlanta	geheel bewolkt	17	12	sp
Kingston	licht bewolkt	32	24	0.0
Miami	zwaar bewolkt	28	19	0.0
New York	licht bewolkt	10	+6	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	34	--	0.4
Port-of-Spain	half bewolkt	33	--	-.-
Santo Domingo	licht bewolkt	32	22	0.0



■ *WILLEMSTAD — Caribbean Bottling Co. Ltd. presenteerde dinsdag aan de klanten van supermarkt Freitas Super Jumbo aan de Erosweg, de nieuwe flessen van Pepsi Cola, Pop en 7-Up. Met die presentatie luidde de directeur van Caribbean Bottling, Alan Maduro, officieel de nieuwe reclame- en verkoopcampagne van het bedrijf in.*

Consumenten kunnen tot 1 januari van volgend jaar de oude prijs voor een 16 oz. fles betalen voor de nieuwe 20 oz.-frisdrankflessen. De nieuwe flessen, vervaardigd in de VS, zijn groter en bevatten 4 oz. meer frisdrank. De officiële opening van de campagne werd feestelijk gevierd met een optreden van de muziekformatie La Banda Super Jumbo op de parkeerplaats van de supermarkt. Op de foto Alan Maduro (links) van Caribbean Bottling Co. Ltd en Jaime Spinola van de supermarktketen Freitas Super Jumbo.

CURAÇAO
AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur.**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288: spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de wachtzuster vanaf 29 oktober om 17.00 uur t/m 5 november om 07.00 uur gelieve tel.: 675541 of page 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Lovert. Tel.: 641141** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: 689676/689808.
Punda:
Plasa, De Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

AE (kanaal 73)

DONDERDAG
15.00 Movie: American Hot Wax
17.00 City of Angels
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Real West
22.00 Tchaikovsky: A Life
24.00 Evening at the Improv: (Host:)
01.00 Real West
02.00 Tchaikovsky: A Life
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: Ivory Hunter

CBS (kanaal 78)

DONDERDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 In the Heat of the Night
22.00 Eye to Eye With Connie Chung
23.00 Angel Falls
24.00 News
24.35 Late Night
24.00 News
24.35 Late Show With David Letterman
01.35 Silk Stalkings: Crimtetime After Primetime
02.35 Roseanne
03.10 Up to the Minute

ABC (kanaal 77)

DONDERDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Missing Persons
22.00 Matlock
23.00 PrimeTime Live
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 News
03.30 ABC World News Now
05.30 Oprah Winfrey

CINE (kanaal 83)

DONDERDAG
16.30 Movie: El Alguacil del Diablo
18.30 Movie: 23 Pasos al Abismo
20.30 Movie: La Obsesión de Sara Hardy
22.00 Movie: K Nino
24.00 Movie: Mujer Policía: Objectivo Mortal
02.00 Movie: Los Guerreros
04.00 Movie: Especialista en el Crimen

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG
16.05 Tom & Jerry's Funhouse
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Head of the Class
19.35 Grow'g
20.05 Andy Griffith
20.35 Beverly Hillbillies
22.05 Movie: Cool Hand Luke
23.50 Movie: African
02.05 Movie: Bullit
04.20 Movie: Bonnie and Clyde

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG
17.00 Atardi Hubenil
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí (presentator Omalio Merien)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Rikesa Universal (met Mavis Albertina)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 5 Minüt pa Bo Futuro
20.15 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Referendum '93: **PNP**
21.00 Telenotisia
21.30 PR-programma: **toespraak gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia** (Un Pueblo na Kaminda)
22.30 Aktividat (presentator Hubert Hoogvliet)
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 674.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secreteresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
Ni Handrikse (eindredacteur NAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Jossi Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Jessel (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: [illegible]
Acquisitie: [illegible] en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de [illegible] moeten 1 dag van tevoren voor 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met [illegible] Miami Herald, De [illegible] De Brabant Pers [illegible]

DRUKKERIJ: Rotoprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Distrioc N.V. Tel. 370503, 370504, Fax: 370204

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,--, op Aruba Naf 17,--.

Buiten Antillen (Nederland):
Naf. 61.15 per maand (luchtpost) of Naf 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 4 t/m 11 nov.

MUZIEK

ITC
Zo 7 nov.20.15 uur: Koninkrijksgitaardag met gitaarconcert met Stanley Noordpool, duet-spel met H.R. Martina en een korte lezing van Martina. Vanaf 12 uur kunnen lokale gitaristen het podium van de ITC-zaal betreden.

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vr. 5 nov. vanaf 20 uur **Happy Peanuts en Spice & Pepper**. Zo. vanaf 17.30 uur **Chips.**

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini Future**. Elke vrij. **Walter Wout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. 617555)
Elke wo. van 18.30 tot 19.30 uur **Krissy and All that jazz.** Iedere zondagavond **Golden Name** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

RUM RUNNERS (tel. 623038)
Elke zo. van 21 tot 23 uur **Sportcafé** live radio gepresenteerd door Willem Dekker.

FILMS

I.T.C. (tel. 636195)
'Tina, what's love got to do with it': (laatste week) vr. 5 om 21.30 uur, za. 6 en zo. 7 nov. om 19 en 21.30 uur.
'Jurassic Park': (laatste week) vr. 19 uur, za en zo 16.30 uur.

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Aanvang alle film 19.15 uur. Do 4 nov: Indecent Proposal, zo 7 nov. the Firm, ma 8 Brian Smash, di 9 Sister Act, wo Studio Sport van 7 nov., do 11 Single White Female, zo 14 Alive.

CLUB L.A. (tel. 658390)
Speelfilm do. 4 nov. vanaf 20.30 uur: 'Warlock, the Armagedon'

THEATER

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Tot 7 nov. speciaal geselecteerde kunstwerken van **Yubi Kirindongo en Annemiep Oltheten.** Open: ma. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Expositie van beeldhouwwerken van **Hortence Brouwn.** Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur. Zo. van 10 tot 16 uur..

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/603914)
Werk van **John Baselmans** te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp de Tweede Wereldoorlog onder de titel 'Opdat wij niet vergeten', t/m eind februari '94. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

HET ANTILLIAANSE MUNTENMUSEUM (tel. 613600)
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vr. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. 640363)
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: **Landhuis Knip** (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. **Landhuis Chobolobo** (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. **Landhuis Brievengat** (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. **Landhuis Jan Kock** (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. **Landhuis Ascension** (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand van 10 tot 14 uur. **Landhuis Groot Santa Martha** (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. **Landhuis Rooi Catootje** (tel. 375119), met kleine bibliotheek met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. **Landhuis Papaya** (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 18 uur, za.en zo. van 12 tot 12 uur.

EVENEMENTEN

Do 4 nov. vanaf 20 uur in de aula van de UNA: lezing over 'Toekomstperspectieven voor zonne-energie op Curaçao'.

Zo 7 nov.: Nierstichting Curaçao houdt een fondswervingsloop. Parcours:van Waaigat naar Seaquarium. Deelname kost tien gulden; vijf gulden voo rkinderen. Kaarten bij Sedreko (tel. 614233) en de Nierstichting (tel. 378751).

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
Druipsteengrotten en Indiaanse rotstekeningen, op het hele uur rondleidingen. Met iedere zondag live muziek van een Kai Orgel. Open: di.t/m zo. 10 tot 17 uur. Ma. gesloten.

SEAQUARIUM CURACAO (tel. 616666)
De onderwaterwereld van de Caribische Zee. Open: dagelijks van 9 tot 22 uur. Glass bottom boat (min. 5 pers.), afvaart om 10, 11, 13.15, 14.30 en 16 uur. Iedere dag om 16.30 onderwatertocht met een semi-submarine (tel. 604892).

DIERENTUIN EN BOTANISCHE TUIN
Open: dagelijks van 9 tot 17 uur.

CHRISTOFFELPARK (tel. 640363)
Natuurpark met unieke flora en fauna in het noordwesten van het eiland. Diverse excursies, wandeling naar landhuis Savonet of Zorgvliet, een rondleiding door het museum, het bezichtigen van grotten. Dagelijks Herten-excursie om 16 uur na afspraak. Open: ma. t/m za. van 8 tot 16 uur en zo. van 6 tot 15 uur.

PUNDA (tel. 613554)
Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug-Pundazijde.

OTROBANDA (tel. 613554)
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op het Brionplein bij de klok elke donderdagmiddag om 17.15 uur.

OTROBANDA (tel. 378718) Historisch culturele rondleiding door oud-Otrobanda o.l.v. Joop Hart. Elke woensdagmiddag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
Rondleidingen door de Amstel brouwerij : elke di. en do. om 9.30 uur. Scholen en groepen vooraf reserveren. Lokale groepen kunnen reserveren voor woensdagen om 8.30 of om 10 uur.

SAIL CURAÇAO (tel. 676003)
Boottrips en zeillessen op het Spaanse Water onder begeleiding van een instructeur. Dagelijks, alleen op afspraak. Nu met een ophaalservice zeven dagen per week. Ook snorkel- en sunsettrips met traditionele tweemast-kotter Vira Cocha: o.a. picknick, zeilen langs Punda, snorkelen bij tugboat te Caracasbaai.

ARAWAK CRAFT PRODUCTS (tel. 627249)
Een kijkje in de werkplaats van een aardewerkfabriek. Open ma. tot en met vrij. van 8 tot 17 uur. Za. van 9 tot 13 uur, zo. gesloten.

Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of per fax: 674744. Telefoon: 672000.

